TA 2 - TA 3 - TA 4 - TA 2 S - TA 3 S

Frigorifero
Installazione e uso

Refrigerator
Installation and use

Réfrigérateur
Installation et emploi

Koelkast
Installatie en gebruik

Frigorífico
Instalação e uso

Chladnička
Návod na inštaláciu a použitie

Chladnička
Návod k instalaci a použití

Frigider
Instalare şi folosire

Hûtõszekrény
Üzembe helyezés és használat

INDESIT

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:
- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:
- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:
- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pičces détachées originales

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:
- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn
- altijd gebruik te maken van originele onderdelen

Para garantir a eficięncia e a segurança deste electrodoméstico:
- dirija-se exclusivamente a centros de assistęncia técnica autorizados
- solicite sempre a utilização de peças originais

Účinnost' a bezpečnost' tohoto spotrebiča je možné zaistit':
- zverením opráv a údržby výhradne autorizovaným servisným strediskám
- vyžadovaním výhradného použitia originálnych náhradných dielov

Účinnost a bezpečnost tohoto spotřebiče lze zajistit:
- svěřením oprav a údržby výhradně autorizovaným servisním střediskům
- vyžadováním výhradního použití originálních náhradních dílů

Pentru a garanta eficienţa şi siguranţa acestui aparat electrocasnic:
- adresaţi-vă exclusiv centrelor de asistenţă tehnică autorizată.
- solicitaţi mereu folosirea de piese de schimb originale.

A háztartási eszköz hatékonyságának és biztonságosságának érdekében:
- kizárólag hivatalos szervizhez forduljon segítségért
- mindig ragaszkodjon eredeti cserealkatrészek használatához

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE
Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

CE **Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:**
- 73/23/**CEE** del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/**CEE** del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né mettete in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.
7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; non basta, infatti, portare le manopole per la regolazione della temperatura sulla posizione "**0**" per eliminare ogni contatto elettrico.
8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.
9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.
10. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.
11. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
12. Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione
Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria e che non sia troppo umido.
Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.
Per una buona aerazione dell'apparecchio occorre lasciare:
- una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore ed eventuali mobili sovrastanti;
- una distanza di almeno 5 cm tra le fiancate ed eventuali mobili/pareti laterali.

Lontano dal calore
Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

In piano
L'apparecchio deve essere ben in piano; se il pavimento non è livellato, è possibile intervenire con gli appositi piedini regolabili posti anteriormente.

Collegamento elettrico e messa a terra
Prima di procedere al collegamento elettrico, controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quello del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori. **Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.**

La potenza è insufficiente?
La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

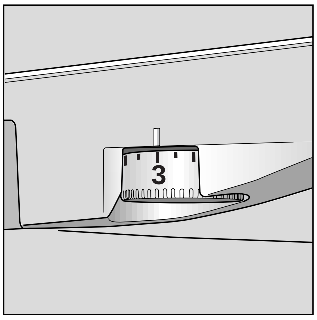
Prima di collegarlo elettricamente
Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa per consentire un corretto funzionamento.

Visto da vicino

A Manopola per la regolazione della temperatura

Questa manopola consente di regolare la temperatura dei due sreparti su diverse posizioni:

- ● il frigo è spento;
- **1** meno freddo;
- **5** più freddo



B Contenitore per produzione ghiaccio

(presente solo su alcuni modelli)

C Balconcino estraibile con coperchio e portauova

D Balconcini estraibili portaoggetti

E Balconcino estraibile per bottiglie con fermabottiglie

F Piedini di regolazione

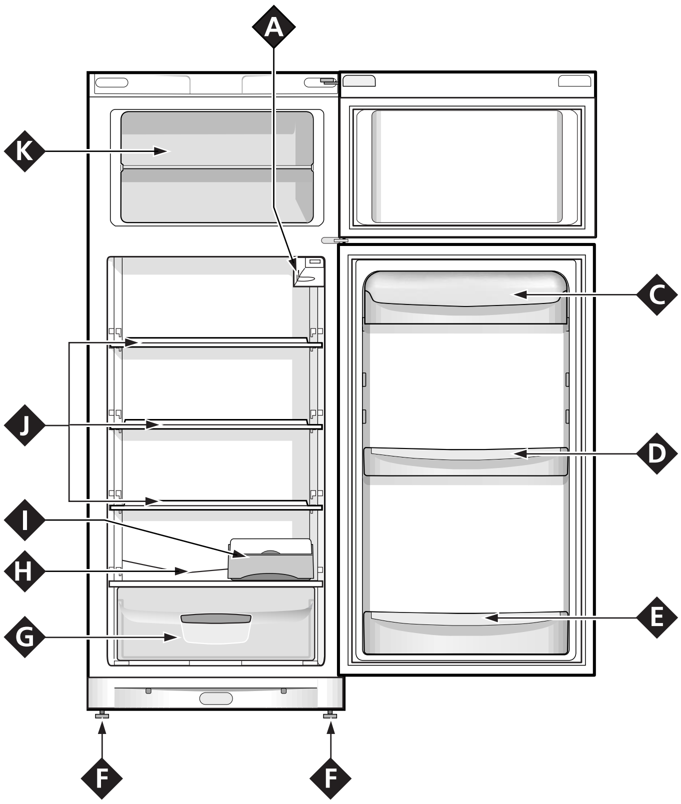
G Cassetto per la frutta e la verdura

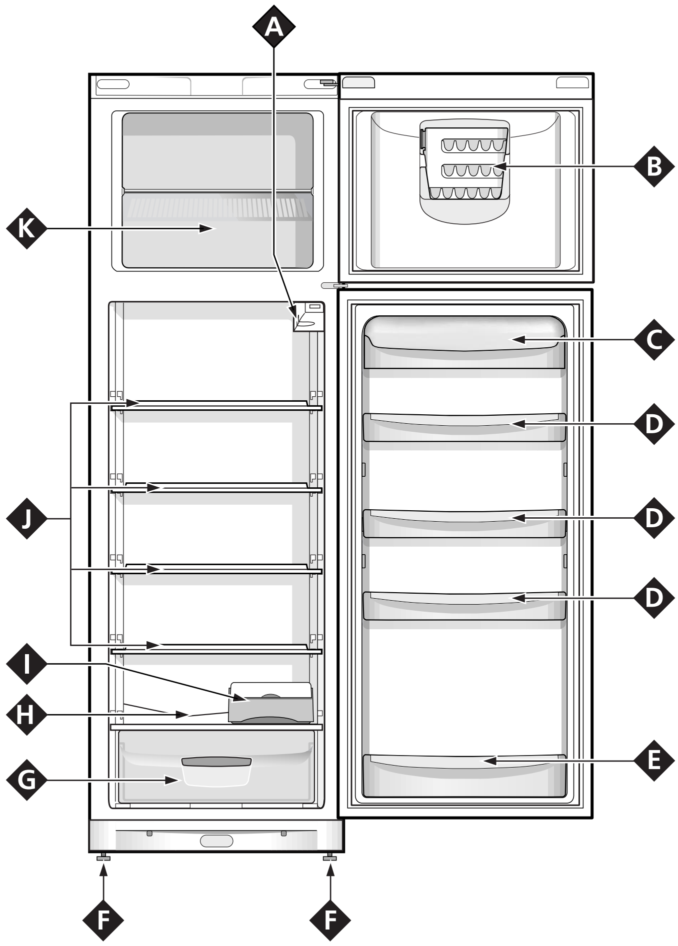
H Convogliatore acqua di sbrinamento

I Scatola per carne e formaggio

J Ripiani estraibili e regolabili in altezza

K Scomparto per la conservazione di cibi surgelati, la congelazione dei cibi freschi e la produzione del ghiaccio





Come avviare l'apparecchio

ATTENZIONE
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero o nel freezer pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.
Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertarvi che la lampada di illuminazione sia accesa quindi ruotare la manopola per la regolazione della temperatura "**A**" sulla posizione "**3**" e dopo qualche ora potrete inserire i cibi freschi nel reparto frigo e quelli congelati nel freezer.

Come utilizzare al meglio il reparto frigorifero

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.
1 = meno freddo
5 = più freddo
Si consiglia, comunque, una posizione media

Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Se si imposta la manopola su numeri alti, con notevoli quantitativi di cibi e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo favorendo la formazione di brina sulla parete posteriore raffreddante con conseguente aumento di consumo di energia elettrica.
Per ovviare a questo inconveniente è sufficiente spostare la manopola del termostato verso i numeri più bassi in modo da permettere all'apparecchio un regolare sbrinamento automatico.

Guida alla sistemazione e conservazione dei cibi nel reparto frigorifero

Cibo	Tempo di conservazione	Disposizione nel frigo
Carne e pesce pulito (avvolgere in sacchetti o fogli di plastica)	2 o 3 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Formaggi freschi	3 o 4 giorni	Sopra la verduriera (zona più fredda)
Uova	1 mese	Nell'apposito contenitore della controporta
Burro e margarine		Nel balconcino della controporta
Cibi cotti (chiudere in recipienti ermetici ed introdurre dopo il raffreddamento)	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Salumi crudi, pane in cassetta, cioccolata, pasticcini alla crema, pomodori, ecc.	3 o 4 giorni	Su qualsiasi ripiano
Bottiglie, latte, bibite, yogurt		Negli appositi balconcini della controporta
Frutta e verdura		Nella verduriera

Cosa non va in frigorifero
L'aglio (trasmette gli odori), la cipolla e i porri.
Le banane (anneriscono).
Gli agrumi (meglio al fresco, sul balcone).
Patate e tuberi (solo buio e niente umidità).

- All'interno del frigorifero l'aria circola in modo naturale e quella più fredda tende a scendere perché più pesante. Ecco perché carne e formaggi è bene che siano posti sopra la verduriera.
- Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.
- Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.
- Inserite soltanto alimenti freddi o, al massimo, appena tiepidi, evitando di inserire quelli caldi: alzerebbero subito la temperatura interna costringendo il compressore ad un surlavoro che spreca tanta energia elettrica.
- Fate attenzione a non mettere contenitori (plastica, vetro), cibi ed altro a diretto contatto della parete refrigerante (quella posteriore). Ciò potrebbe danneggiare i cibi, far aumentare i consumi di energia e facilitare la formazione di condensa (sui cibi, contenitori, ecc.).

- Il reparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili (Fig. 1) e regolabili in altezza grazie alle apposite guide. Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni.

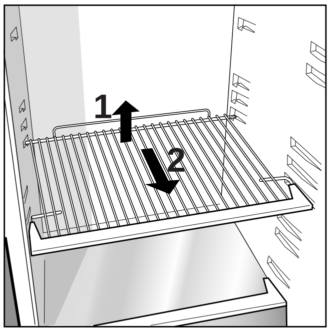


Fig. 1

Per congelare bene

- Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.
- Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi sopra la griglia del reparto freezer possibilmente a contatto delle pareti (laterali e posteriore). Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.
- Durante la congelazione evitate di aprire la porta del freezer.
- La quantità massima giornaliera da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche posta a sinistra della verduriera.
- Per ottenere una congelazione e una successiva scongelazione ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così si congeleranno rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.
- Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
- Non mettete nel freezer bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.
- Se per lungo tempo permane la temperatura ambiente più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

Bacinella ghiaccio

Questo nuovo concetto di bacinella ghiaccio, è un brevetto esclusivo Merloni. Il fatto di essere poste sulla controporta del vano freezer assicura maggiore ergonomia e pulizia: il ghiaccio non viene più a contatto con i cibi riposti nel vano freezer; inoltre si evita lo sgocciolamento dell'acqua nella fase di caricamento (in dotazione anche il coperchio per chiudere il foro dopo l'operazione di carico dell'acqua).

Modalità d'uso (Fig. 2)
Riempite la bacinella con acqua attraverso l'apposito foro fino al livello indicato (MAX WATER LEVEL), prestando attenzione a non superarlo: l'inserimento dell'acqua in quantità superiore a quella necessaria, comporterà una tale formazione di ghiaccio che potrebbe ostacolare la fuoriuscita dei ghiaccioli.
Nel caso in cui abbiate utilizzato una quantità eccessiva di liquido, bisognerà attendere che il ghiaccio si sciolga, svuotare la bacinella, e ripetere l'operazione di carico.
Una volta effettuata l'operazione di carico attraverso il foro indicato, ruotate la bacinella di 90 °. Per il principio dei vasi comunicanti l'acqua va a riempire le apposite forme, dopodichè si potrà chiudere il foro con l'apposito tappo ed allocare la bacinella nella controporta.

Dopo che il ghiaccio si sarà formato, basterà battere la bacinella su una superficie dura affinché i ghiaccioli si stacchino dalle loro sedi e siano fatti uscire dallo stesso foro da cui è stata introdotta l'acqua. Per migliorare l'uscita dei ghiaccioli bagnare con acqua l'esterno della bacinella.
ATTENZIONE: ogni volta che si effettua il caricamento con acqua, verificare che la bacinella sia completamente vuota e non siano presenti residui di ghiaccio.
Il tempo minimo necessario per una ottimale formazione di ghiaccio è circa 8 ore.

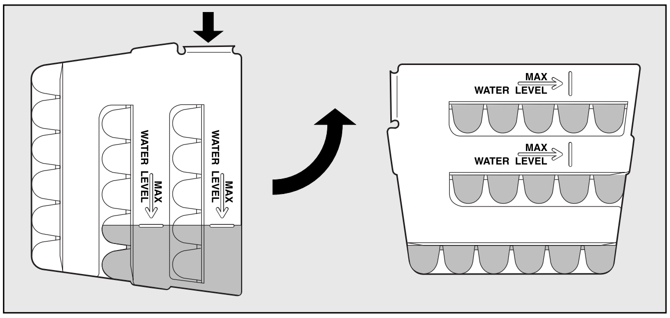


Fig. 2

Consigli per risparmiare

- Installatelo bene
E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, in locale ben aerato e con le distanze indicate nel paragrafo "Installazione/L'aerazione".

- Il freddo giusto
Il troppo freddo fa aumentare i consumi

- Non riempitelo troppo
Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse
Aprite il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni
Mantenetele efficienti e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi
Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Brina nel freezer
Controllate lo spessore della brina sulle pareti del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Come tenerlo in forma

Sbrinamento

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante. Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare il reparto frigorifero.
Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (fig. 3) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico che si trova dietro le verduriere affinché l'acqua passi regolarmente.

Come sbrinare il reparto freezer
- Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici).
- Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare lo sbrinamento.

Procedete così: posizionare la manopola per la regolazione delle temperature **A** nella posizione ●; avvolgete tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si sciolga del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida.

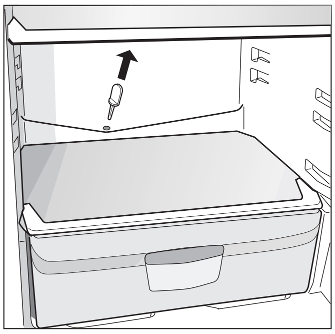


Fig. 3

Pulizia e manutenzioni particolari

Prima di pulire il frigorifero staccate sempre la spina dalla presa.
- I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimovibili o la creazione di cattivi odori.
- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante. Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).
- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniaca. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.
- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. E prima di rimetterli a posto, risciacquateli e asciugateli bene.
- E per il retro? Qui la polvere si ferma e si concentra provocando qualche problema al buon funzionamento dell'apparecchio. Usate la bocchetta lunga del vostro aspirapolvere, alla potenza media, per eliminarla. E con molta delicatezza!
- Quando sta fermo a lungo. Durante il periodo estivo, se decidete di fermare il frigorifero, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte, altrimenti si formeranno cattivi odori e muffe.
- Come sostituire la lampadina interna. Nella parte posteriore della scatola termostato è posta la lampada di illuminazione interna. In caso di sostituzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, svitare la lampada non funzionante e sostituirla con un'altra di potenza non superiore a quella indicata sulla protezione (15 W o 25 W) operando come illustrato in figura 4.

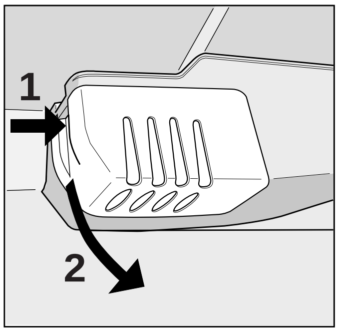


Fig. 4

C'è qualche problema

Il frigorifero non funziona.

Avete controllato se:
- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il frigorifero e il freezer raffreddano poco.

Avete controllato se:
- le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate;
- le porte rimangono aperte per lungo tempo;
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- il frigorifero o il freezer sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo.

Avete controllato se:
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta;
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona in continuo.

Avete controllato se:
- le porte non sono ben chiuse o sono rimaste aperte per lungo tempo;
- la temperatura esterna è molto alta;
- la manopola di regolazione della temperatura non è in posizione corretta.

L'apparecchio emette troppo rumore.

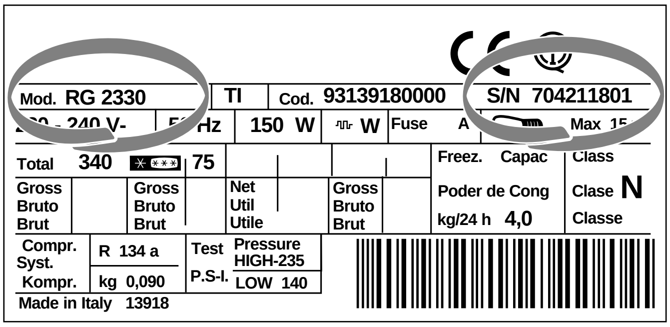
Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Avete controllato se:
- Il frigorifero non è posto ben in piano:
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua.

Avete controllato se:
- il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato (vedi fig. 3).

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempi nelle figure seguenti).



Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Safety - a good habit to get into.

ATTENTION
Read your manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.
Your Refrigerator is built to International safety standards (EN60) and has been awarded the European approval mark (IMQ) for compliance with UK electrical safety requirements. It also meets the EC standards on the prevention and elimination of r adio interference (EC directive 87/308 - 02.06.89).

1. This appliance is designed to be used indoors and under no circumstances should it be installed outside even if protected by a roof. Leaving the appliance exposed to the rain and whether is exceedingly dangerous.
2. The appliance should be used only by adults and exclusively for storing foodstuffs in compliance with the instructions provided in this manual. Under no circumstances should children be allowed to operate, or tamper with, this product.
3. Do not attempt to operate or handle this appliance when barefoot, or with wet hands or feet.
4. It is highly recommended that you do not operate this appliance by connecting it to the power supply with extensions or multiple socket plugs. If the refrigerator has been installed between two cabinets, make sure that the supply chord is not dangerously crimped or trapped beneath a heavy object.
5. Never pull the cable or the appliance to remove the plug from the socket; this is exceedingly dangerous.
6. Do not touch the internal cooling elements, especially if your hands are wet, since you could burn or hurt yourself.
7. Before doing any cleaning, disconnect the appliance from the electricity (by pulling out the plug or turning off the general switch in your home); it is not sufficient to place the temperature regulation knob on ● to cut off the power.
8. Before disposing of your old appliance, remember to break or remove the lock as a safety measure to protect children who might lock themselves inside the appliance when playing. In addition, if the appliance is a new one with a lock, keeo the key out of the reach of small children.
9. If your appliance is not operating properly, read the chapter entitled, "Trouble Shooting", which might help you resolve the problem, before calling an after-sales service centre. Do not attempt to repair the appliance by tampering with the internal components.
10. If the power supply cord must be replaced, please contact one of our Customer Service Centers. In some cases, the connections are made using special terminals and in others a special tool must be used to access the connections.
11. Do not use electric appliances inside the compartment for food storage, if these are not those recommended by the manufacturer.
12. At the end of the functional life of your appliance – containing cyclopentane gas in the insulation foam and perhaps gas R600a (isobutane) in the refrigeration circuit – the latter should made safe before being sent to the dump. For this operation, please contact your dealer or the Local Organisation in charge of waste disposal.

Installation

Proper installation of the appliance is essential to ensure the best and most efficient performance of your appliance.

Ventilation
The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with less than perfect ventilation are not very suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important that the room not be too humid.
During installation, make sure not to cover or obstruct the grates that allow for proper ventilation of the appliance.
For proper ventilation of the appliance, you must leave:
- a space of at least 10 cm between the top part and any cabinets above it;
- a space of at least 5 cm between the sides of the appliance and any adjacent cabinets/walls.

Away from Heat
Avoid positioning the appliance in a place where it is directly exposed to sunlight or near an oven, cook top or the like.

Levelling
The floor should be perfectly level; if not, you can adjust the feet at the front of the appliance.

Earthing
Before making the electrical connection, check that the voltage shown on the data plate, that you will find on the bottom left hand side of the appliance next to the crisper, corresponds to that of your home and that the socket is earthed in compliance with all current electrical regulations. If the system is not earthed, the manufacturer declines all liability for consequent damages or losses. Do not use adapters or multiple sockets. **Position the appliance in such a way that you can access the socket where it is plugged in.**

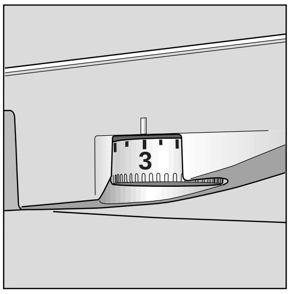
Check the power load
The electrical socket must support the maximum power load of the appliance shown on the data plate (on the bottom left hand side of the appliance next to the crisper).

Before plugging the appliance to the mains
Stand the appliance upright and wait at least 3 hours before plugging the appliance into the mains to ensure proper performance.

A closer look

A Thermostat knob for regulating the temperature
Use this knob to regulate the temperature of the refrigerator. The following settings are available:

- ● The refrigerator is off;
- **1** less cold;
- **5** colder



B Ice tray (This container is not supplied with some models)

C Removable shelf with lid and egg compartment

D Removable door shelf for food products

E Removable door shelf for bottles

F Adjustable feet

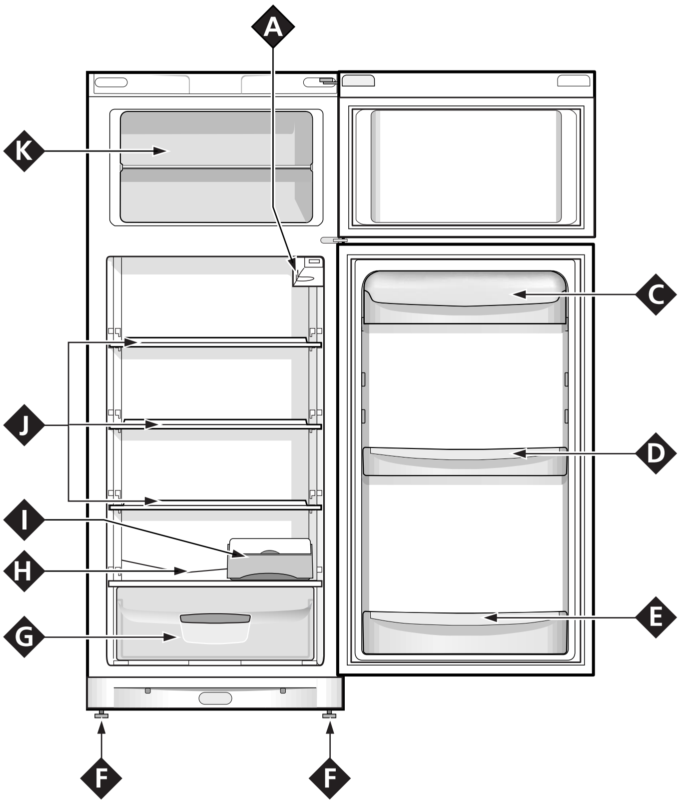
G Fruit and vegetable drawer

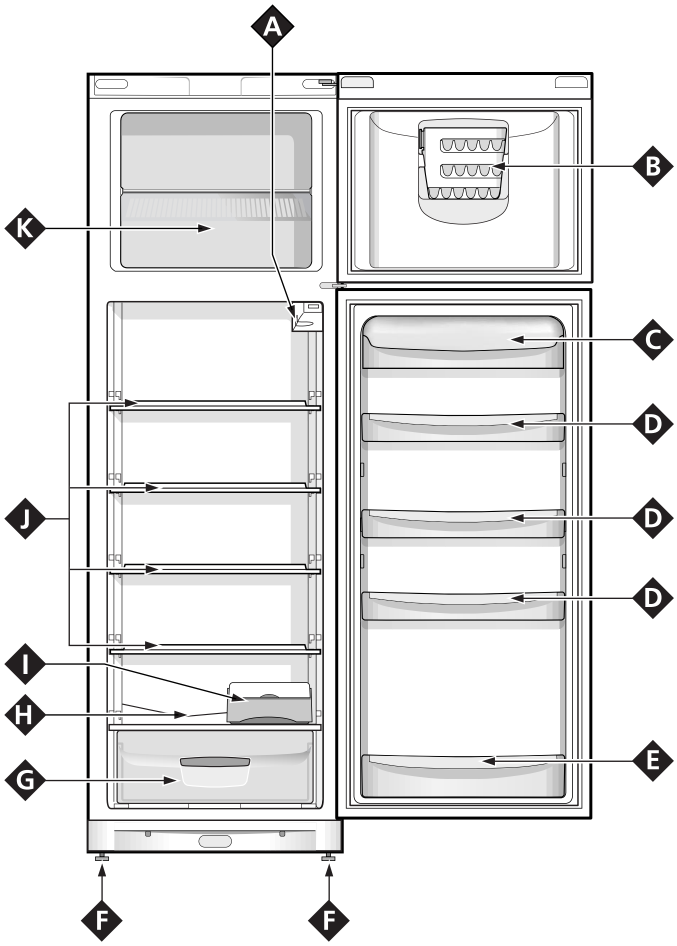
H Drainage system for defrost water

I Meat/cheese storage box

J Removable height adjustable shelves

K Compartment for storing frozen foods, freezing fresh foods and making ice





How to Start the Appliance

NOTICE
After the appliance has been delivered, stand it in the upright position and wait approximately 3 hours before connecting it to the electrical outlet to guarantee that it operates properly.

Before placing foodstuffs in the refrigerator or freezer, clean the interior well with warm water and baking soda.
After putting the plug in the socket, make sure that the light is on inside the appliance and then turn the thermostat knob (**A**) to the "**3**" setting. After a few hours have passed, you can place fresh food in the refrigerator compartment and frozen foods into the freezer.

How to use the refrigerator compartment...

The thermostat automatically regulates the temperature inside the appliance
1 = less cold
5 = colder
It is recommended that a medium setting be used.

To increase the amount of space, optimize arrangement and improve appearance, this appliance has a "cooling area" located within the back panel of the refrigerator compartment. When the appliance is operating, this panel may be covered with frost or droplets of water depending on whether the compressor is operating or not at a given time. Do not be concerned about this! The refrigerator is operating normally.

If the thermostat knob is positioned on higher settings while the refrigerator is heavily filled and the ambient temperature high, the appliance may run continuously, resulting in the formation of frost on the back cooling area. This will lead to an increase in energy consumption.
To avoid this situation, just turn the thermostat knob to a lower setting so that the appliance defrosts automatically.

Storing Food in the Refrigerator Compartment

Food	Storage Time	Location in the Refrigerator
Wrapped meat and cleaned fish (use plastic wrap or pack in plastic bags)	2 or 3 days	On the shelf above the vegetable crisper (which is the coldest area).
Fresh cheese	3 or 4 days	On the shelf above the vegetable crisper (which is the coldest area).
Eggs	1 month	In special egg rack on door.
Butter, margarine		On any shelf.
Cooked or precooked food (placer in air-tight containers and when cool store in refrigerator)	3 or 4 days	On any shelf.
Sausages, salami, sandwich meats in general, fresh pasta, custards,puddings, chocolates, cream pastries, bread, dry pastries, red tomatoes	3 or 4 days	On any shelf.
Bottled products, milk, drinks, yoghurt		On special door shelves.
Fruits and legumes		In vegetable crisper.

What Not to Store in the Refrigerator
Garlic (transmits odour), onions and leeks.
Bananas (they will turn black).
Citrus fruits.
Potatoes and root vegetables (store in dark, dry places).

- Within the refrigerator compartment, the air circulates naturally, with the colder air falling because it is heavier. This is the reason why meat and cheeses should be placed above the vegetable crisper.
- Please follow our instructions carefully on maximum storage time: any food, even the freshest, will not remain edible for any extended amount of time.
- Contrary to popular belief, cooked foods do not store any longer than raw food.
- Do not place liquids in containers without covering them because this will lead to an increase in the level of moisture within the refrigerator, causing the formation of frost.
- Remember to cool hot food before storing otherwise the temperature inside the appliance will increase, causing the compressor to work harder and use more energy.
- Be careful not to place containers (plastic or glass), food or other objects in direct contact with the cooling area of the back wall of the refrigerator. This could harm the food, increase energy consumption and facilitate the formation of condensate (on food, containers, etc.).

- The refrigerator compartment is equipped with convenient, removable shelves (Fig. 1) which can be adjusted for height using the shelf guides. This allows you to place even large containers and foodstuffs in the refrigerator.

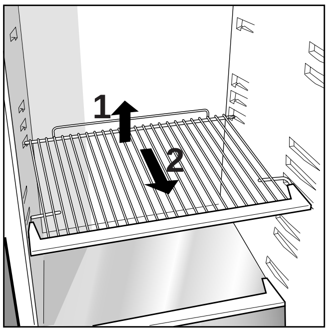


Fig. 1

Freezing Foods Properly

- For the preparation of food to be frozen, please consult a specialized manual.
- Food that has be thawed, even partially, must not be refrozen: you must cook it in order to consume it (within 24 hours) or to freeze it once again.
- Fresh foods that you intend to freeze must not be placed in contact with those that are already frozen or those that have been fast-frozen. Rather, they must placed atop the grate in the freezer compartment, in contact with the walls of the compartment (back or side) if possible. Please keep in mind that proper conservation of frozen foods depends on the speed with which they are frozen.
- During the freezing process, avoid opening the door of the freezer.
- The maximum daily quantity of food that can be frozen is indicated on the rating plate located to the left of the vegetable crisper.
- In order to freeze and then thaw foods optimally, it is recommended that you divide food into small portions so that they freeze quickly and uniformly. The packages should be clearly marked with the content and the date they were frozen.
- Do not open the freezer door in the event of a power failure or malfunction. This precaution will slow the rise in temperature within the compartment. If the door is not opened, frozen and fast-frozen foods will remain in their current state for approximately 9-14 hours.
- Do not place full bottles in the freezer: they could easily burst because all liquids increase in volume when they freeze.
- If the ambient temperature remains below 14°C for an extended period of time, the temperature needed for extended storage of food in the freezer will not be reached, resulting in reduced storage life of the food.

Ice tray

This new concept of ice tray is an exclusive Merloni patent. The fact that they are situated on the inner door of the freezer compartment ensures greater ergonomics and cleanliness: the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

Instructions for use (Fig. 2)
Fill up the tray with water via the special hole up to the level indicated (MAX WATER LEVEL), taking care not to exceed it: inserting more water than is necessary will lead to the formation of ice which could obstruct the exit of the ice cubes.
If you have used an excessive amount of water, you will have to wait until the ice has melted, empty out the tray and re-fill it with water.
Once you have filled the ice tray up with water through the hole indicated, turn it by 90 °. Thanks to the connected compartments, the water fills up the special shapes, after which you can cover the hole up with the special cap and place the ice tray in the inner door of the freezer compartment.

Once the ice has formed, all you need to do is to knock the tray against a hard surface so that the ice cubes come away from their housing and come out of the same hole used to fill the tray with water. To make it easier for the ice cubes to come out, wet the outside of the tray.
WARNING: every time you fill up the ice tray with water , make sure that the same is completely empty and that there are no traces of ice left inside it.
The minimum time required for ice to form well is approximately 8 hours.

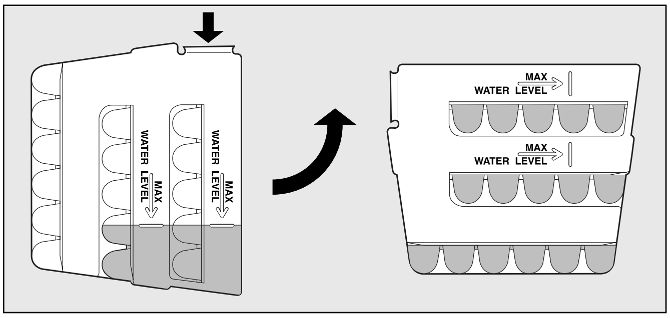


Fig. 2

Tips on Saving Energy

- Install the Appliance Properly
In other words, away from sources of heat and direct sunlight, in a well ventilated room complying with the minimum distances indicated in the paragraph entitled, " Installation/ Ventilation."

- Use the Right Temperature Setting
A setting which is too cold increases energy consumption.

- Do not Overfill
To conserve food properly, the cold air must circulate freely within the refrigerator. If it is overfilled, this will prevent proper air circulation, forcing the compressor to work continuously.

- Close the Doors
Open your refrigerator as little as possible because each time you do so you loose much of the cold air. To raise the temperature to the proper level again, the motor must work for a long time, consuming energy.

- Keep an Eye on the Seals
Keep the seals clean and make sure that they adhere well to the door. This alone will ensure that no cold air escapes.

- No Hot Foods
A hot pot or pan placed in the refrigerator immediately raises the temperature several degrees. Let hot cookware and food cool to ambient temperature before placing them in the refrigerator.

- Defrost the Freezer
Check the thickness of the frost on the walls of the freezer and immediately defrost it if the layer of frost is too thick. (see the section entitled, "Keeping your Appliance in Shape").

Keeping Your Appliance in Shape

Defrosting

WARNING: do not damage the refrigeration circuit. Do not use mechanical devices or other tools to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer.

How to Defrost the Refrigerator
This appliance defrosts automatically and the water is channeled to the back toward the drain installed for this purpose (fig. 3. Here, the heat produced by the compressor will make it evaporate. The only thing you must do is to periodically check and clean the hole of the drain, which is located behind the vegetable crispers, so that the water drains properly.

How to Defrost the Freezer
- Every so often, remove the frost with the scraper provided with the appliance (do not use knives or metal objects).
- If the frost is more than 15 mm thick, the freezer must be defrosted.
Proceed as follows: turn the thermostat knob (**A**) to the · setting ●. Then wrap all the frozen and fast-frozen food in newspaper, placing it either in the refrigerator or in a cool place. Leave the freezer door open so that the frost thaws completely. You can speed this process by placing containers of warm water in the compartment.

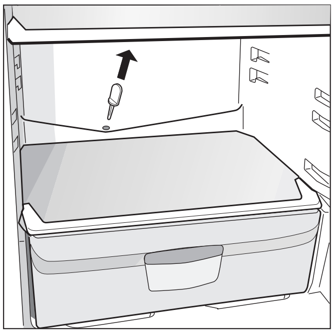


Fig. 3

Cleaning and maintenance

Always unplug the appliance from the mains before cleaning.
- Your appliance is manufactured with hygienic odourless materials. To preserve these characteristics, always use sealed containers for strong smelling foods to avoid the formation of odours that are difficult to remove.
- Use only a water and bicarbonate solution: Clean the internal and exterior of your appliance with a sponge soaked with a warm water and sodium bicarbonate solution, which is also a good disinfectant. If you do not have any sodium bicarbonate at home, use neutral detergent.
- What not to use: Do not use abrasive detergents, bleach or detergents containing ammonia. Never use solvent based products.
- Dishwashable: All the removable parts can be cleaned by soaking in hot soapy water or detergent. If you own a dishwasher, you may wash these parts in the dishwasher. Remember to dry thoroughly before replacing them.
- What about the back panel? Dust may deposit on the back panel and affect the proper running of the appliance. To remove dust, vacuum away the dust very carefully using the appropriate vacuum cleaner accessory.
- Discontinued use of the appliance: If the appliance is not in use for any length of time, remember to clean the interior and dry thoroughly, leaving the doors open to prevent the formation of bad odours and mould.
- How to replace the internal lamp. The lamp for the internal light is situated at the rear of the thermostat box. To replace it, disconnect the appliance from the electricity mains, unscrew the faulty lamp and replace it with a new one featuring a wattage no higher than that indicated on the protection (15 W or 25 W), as illustrated in figure 4.

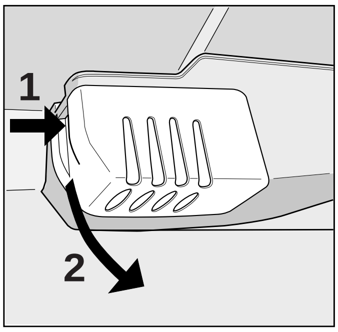


Fig. 4

Is There a Problem?

The refrigerator does not function.

Have you checked whether:
- The main switch for the electricity to the apartment or home has been turned off;
- The plug is properly inserted in the outlet;
- The outlet is adequate; try inserting the plug into another outlet in the room.

The refrigerator and the freezer do not cool properly.

Have you checked whether:
- The doors do not close well or the seals are faulty;
- The doors are left open too long;
- The thermostat knob is not on the proper setting;
- The refrigerator or freezer is overfilled.

The food in the refrigerator becomes too cold.

Have you checked whether:
- The thermostat knob is on the proper setting;
- The food is in contact with the back wall - which is the coldest part.

The motor runs continuously.

Have you checked whether
- The doors are not closed well or have remained open too long;
- The ambient temperature is too high;
- The thermostat knob is not on the proper setting.

The appliance makes too much noise.

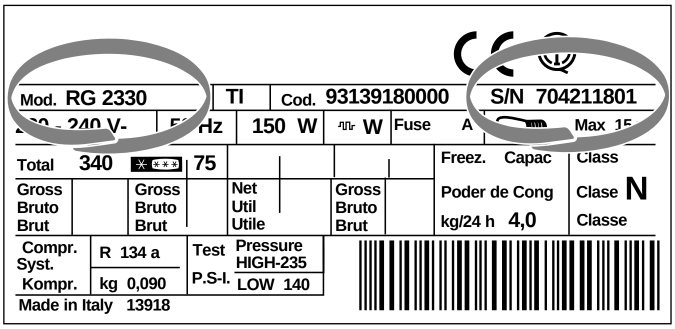
The gas refrigerant produces a slight noise even when the compressor is not running (this is not a defect).

Have you checked whether:
- The refrigerator is level.
- The appliance was installed between cabinets or objects that vibrate and make noise.

There is water on the bottom of the refrigerator.

Have you checked whether:
- The hole for draining the water from the frost is clogged (see fig. 3).

If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre and inform them of: the type of problem, the abbreviation of the model name (Mod.) and the relative numbers (S/N) written on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper (see examples in the figures below).



Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION
Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manoeuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties intérieures réfrigérantes surtout avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou vous blesser. Ne portez jamais à la bouche des glaçons à peine sortis du freezer, vous risqueriez de vous brûler.
7. Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche de l'appareil; il ne suffit pas, en effet, d'amener la manette de réglage de la température sur la position ● pour éliminer tout contact électrique.
8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.
9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.
10. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, seul notre Service Après Vente peut le changer à l'aide d'outils spéciaux.
11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.
12. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane).
Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.
Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.
Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir:
- une distance de 10 cm au moins entre le haut de l'appareil et les meubles situés au-dessus;
- une distance de 5 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

Loin de toute source de chaleur

Evitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

A plat

L'appareil doit être installé bien à plat; si le sol n'est pas nivelé, servez-vous des pieds réglables situés à l'avant de l'appareil pour le mettre à niveau.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.
l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

La puissance est insuffisante?

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

Avant de le raccorder électriquement

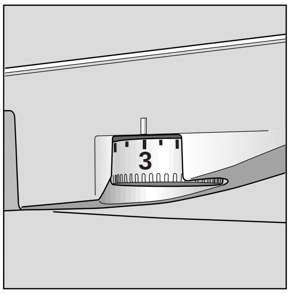
Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

Vu de près

A Manette pour le réglage de la température

Cette manette permet de régler la température des deux compartiments sur des positions différentes

● le réfrigérateur est éteint;
1 moins froid;
5 plus froid.



B Bac à glaçons

(Cet accessoire n'est pas fourni avec certains modéles)

C Balconnet amovible avec couvert et boîte à oeufs

D Balconnets amovibles porte-objets

E Balconnet amovible pour bouteilles

F Pied de réglasge

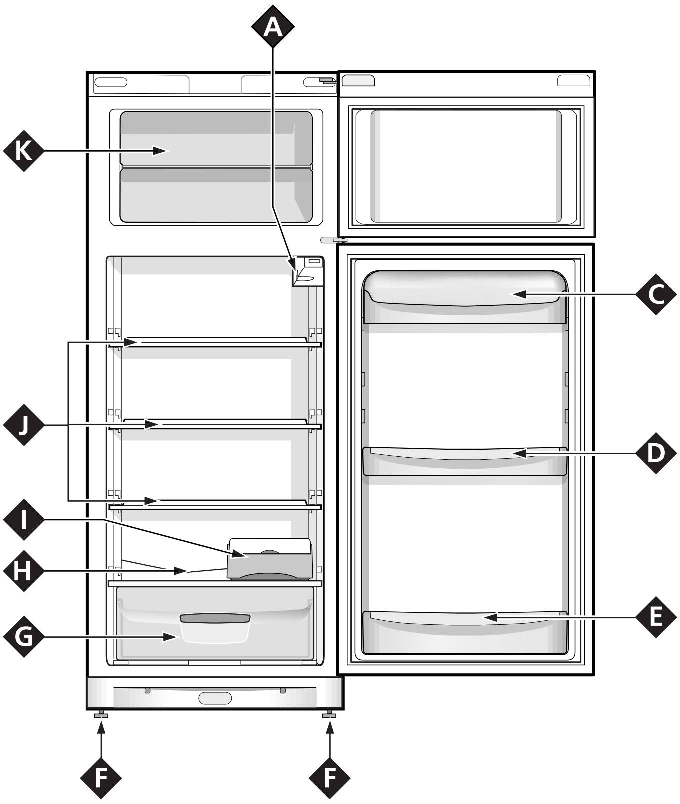
G Tiroir pour fruits et légumes

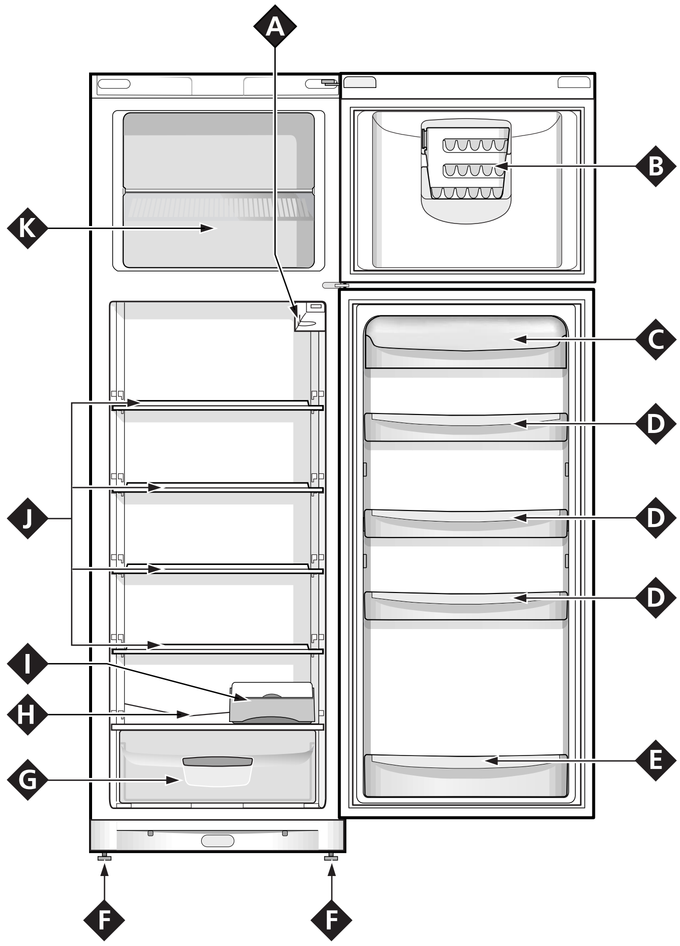
H Convoyeur eau de dégivrage

I Bac à viande/fromages

J Clayettes coulissantes et réglables en hauteur

K Chambre pour congeler les aliments frais et pour conserver les aliments surgelés





Comment mettre en marche l'appareil

ATTENTION
Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise de courant.
Avant d'introduire les aliments dans le réfrigérateur ou dans le freezer, nettoyez bien l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Après avoir branché la fiche à la prise de courant, contrôlez si la lumière à l'intérieur est bien allumée puis tournez la manette pour le réglage de la température "**A**" jusqu'à la position "**3**" , au bout de quelques heures vous pouvez commencer à introduire les aliments frais dans le compartiment réfrigérateur et les aliments congelés dans le freezer..

Comment utiliser au mieux le compartiment réfrigérateur

Le thermostat règle automatiquement la temperature ù l'interne de l'appareil.

1 = moins froid
5 = plus froid
Une position intermédiaire est de toute manière conseillée.

Pour augmenter la place disponible et améliorer l'aspect esthétique, la «partie réfrigérante» de cet appareil est située à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. En cours de fonctionnement, cette paroi sera par conséquent recouverte de givre ou de gouttelettes d'eau suivant que le compresseur est en marche ou pas. Ne vous en faites pas! Votre réfrigérateur fonctionne tout à fait normalement.

Si vous réglez la manette sur des chiffres plus élevés, en emmagasinant des quantités importantes de nourriture et avec une température ambiante élevée, votre appareil risque de fonctionner sans interruption favorisant ainsi la formation de givre sur la paroi arrière réfrigérante tout en consommant beaucoup plus d'électricité.
Pour résoudre cet inconvénient il suffit de déplacer la manette du thermostat vers des chiffres plus bas permettant ainsi un dégivrage automatique de l'appareil.

Guide au rangement et à la conservation des aliments dans le réfrigérateur

Aliments	Durée de conservation	Rangement à l'intérieur de réfrigérateur
Viande et poisson vidé (mettre sous sachets ou envelopper dans des feuilles plastique	2 ou 3 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Fromages frais	3 ou 4 jours	Au-dessus du bac à légumes (zone la plus froide du réfrigérateur)
Oeufs	1 mois	Dans le casier correspondant de la contre-porte
Beurre et margarine		Dans le balconnet de la contre-porte
Aliments cuits ou précuisinés (enfermer dans des récipient étanches et introduire après refroidissement)	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Charcuterie crue, pain de mie, pâtes fraîches, crème, flans, chocolats, gâteaux à la crème, lard, gâteaux secs, tomates	3 ou 4 jours	Sur une clayette quelconque
Bouteilles, lait, boisson, yaourt		Dans le balconnet correspondant de la contre-porte
Fruits et légumes		Dans le bac à légumes

Ce qu'il ne faut pas mettre dans le réfrigérateur
L'ail (il transmet les odeurs), les oignons et les poireaux
Les bananes (elles noircissent)
Les agrumes (il vaut mieux les conserver au frais sur le balcon)
Les pommes de terre et les tubercules (un endroit sec et obscur est préférable)

- A l’intérieur du réfrigérateur, l’air circule normalement et l’air plus froid, qui est plus lourd, a tendance à descendre. C’est pourquoi, les viandes et les fromages doivent être placés au-dessus du bac à légumes.
- Suivez attentivement nos conseils quant à la durée maximum de conservation: tout aliment, pour frais qu’il soit, ne reste pas intact très longtemps..
- Contrairement à ce que l’on pense, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N’introduisez pas de liquides dans des récipients ouverts, ils entraîneraient une augmentation de l’humidité à l’intérieur du réfrigérateur et donc la formation de givre.
- N'introduisez que des aliments froids ou tièdes en évitant d'y placer ceux qui sont encore chauds: ils augmenteraient tout de suite la température interne en obligeant le compresseur a un surplus de travail qui représenterait un gaspillage d'énergie électrique.
- Attention à ne pas placer de récipients (plastique, verre), aliments et autres contre la paroi réfrigérante (paroi arrière). Les aliments pourraient s’abîmer, la consommation d’énergie augmenter et de la buée pourraient se former (sur les aliments, les récipients, etc.).

- Le compartiment réfrigérateur est équipé de clayettes amovibles extrêmement pratiques (Fig. 1) et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales. Vous pouvez ainsi introduire de grands récipients et des aliments particulièrement volumineux.

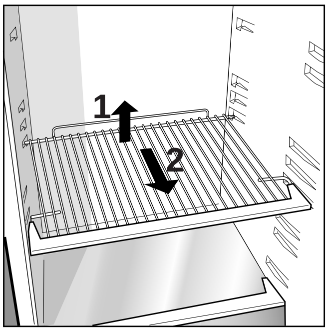


Fig. 1

Pour bien congeler

- Lors de la préparation des aliments à congeler, consultez un manuel spécialisé.
- Un aliment décongelé, ne serait ce que partiellement, ne doit jamais être remis à congeler : il faut le faire cuire pour le consommer (dans les 24 heures) ou bien pour le congeler à nouveau.
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être rangés tout contre des aliments déjà congelés ou surgelés, ils doivent être posés sur la clayette du compartiment freezer et, si possible, contre les parois (latérales et arrière). N’oubliez pas, en effet, que la bonne conservation des aliments congelés dépend de leur vitesse de congélation.
- En cours de congélation, évitez d’ouvrir la porte du freezer.
- La quantité maximum pouvant être congelée, par jour, est indiquée sur la plaquette des caractéristiques située à gauche du bac à légumes.
- Pour obtenir une congélation et une décongélation parfaites, il vaut mieux congeler de petites portions d’aliments, leur congélation n’en sera que plus rapide et homogène. Indiquez sur vos sachets ou barquettes leur contenu et la date de congélation.
- N’ouvrez pas la porte du freezer en cas de coupure de courant ou de panne, vous éviterez ainsi d’accélérer la montée de la température à l’intérieur du freezer. Les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi inaltérés pendant environ 9-14 heures.
- Ne mettez jamais de bouteilles pleines dans votre freezer: elle pourraient se briser car tous les liquides augmentent de volume en gelant.
- Si l’on a pendant longtemps une température ambiante plus froide que 14°C, les températures indispensables à une longue conservation ne pourront être atteintes à l’intérieur du freezer et la durée de conservation sera par conséquent réduite.

Bac à glace

Le brevet exclusif de ce nouveau type de bac à glace a été déposé par Merloni. Placés dans la contre-porte du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

Mode d'emploi (Fig. 2)
Remplissez le bac d'eau jusqu'au niveau indiqué (MAX WATER LEVEL) en veillant à ne pas le dépasser. Si vous introduisez davantage d'eau, la quantité de glace qui se formera risque d'empêcher la sortie des glaçons.
Si vous avez introduit trop de liquide, attendez que la glace fonde, videz le bac et recommencez depuis le début.
Après avoir introduit la quantité d'eau nécessaire par l'orifice prévu à cet effet, tournez le bac de 90°. Suivant le principe des vases communicants, l'eau va remplir les cavités. Fermez l'orifice à l'aide du couvercle prévu et placez le bac à glaçons dans la contre-porte.

Une fois que la glace s'est formée, il vous suffit de taper le bac contre une surface dure pour détacher les glaçons et les faire sortir par l'orifice d'entrée de l'eau. Pour sortir plus facilement les glaçons, mouillez l'extérieur du bac.
ATTENTION: avant d'introduire à nouveau de l'eau dans le bac, vérifiez qu'il est bien vide sans le moindre débris de glace.
Il faut attendre au moins 8 heures pour obtenir de beaux glaçons.

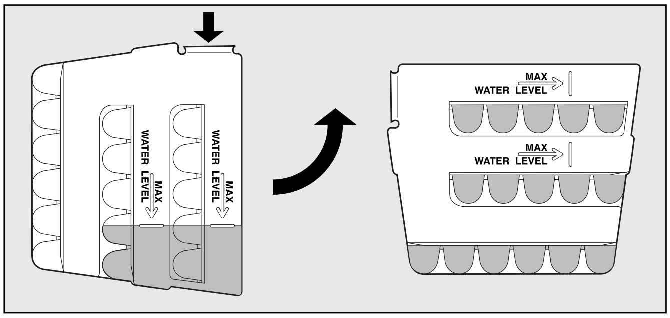


Fig. 2

Quelques conseils pour faire des économies

- Installez-le bien
Autrement dit loin de sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, dans une pièce bien ventilée et en respectant les distances signalées dans le paragraphe «Installation/L'aération».

- Le froid nécessaire
Un froid excessif entraîne une augmentation de la consommation d'électricité.

- Ne le remplissez pas trop
Pour bien conserver les aliments, il faut que le froid puisse circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, vous gênerez cette circulation et obligerez le compresseur à fonctionner sans arrêt.

- Portes fermées
Ouvrez votre réfrigérateur le moins souvent possible car chaque fois que vous le faites, de l'air froid s'échappe. Pour rétablir la température voulue, le moteur doit fonctionner longtemps en consommant beaucoup d'électricité.

- Attention aux joints
Veillez à ce qu'ils soient toujours propres et en bon état pour bien adhérer aux portes; ce n'est qu'ainsi qu'ils empêcheront toute fuite d'air froid.

- Jamais d'aliments chauds
Une casserole chaude mise au réfrigérateur entraîne automatiquement une hausse de la température de plusieurs degrés, laissez-la refroidir à température ambiante avant de l'introduire dans le réfrigérateur.

- Du givre dans le freezer
Contrôlez l'épaisseur du givre sur les parois du freezer et procédez immédiatement au dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir plus bas "Comment le garder en forme").

Comment le garder en forme

Dégivrage

ATTENTION: ne pas endommager le circuit réfrigérant. Attention: n'utilisez ni dispositifs mécaniques ni outils pour accélérer l'opération de dégivrage, en dehors de ceux conseillés par le fabricant.

Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.
Cet appareil est à dégivrage automatique, l'eau est acheminée vers l'arrière par un conduit spécial (fig. 3) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Vous n'avez qu'une opération à faire périodiquement: nettoyer le trou d'évacuation qui se trouve derrière les bac à légumes afin que l'eau puisse s'écouler normalement.

Comment décongeler le compartiment freezer
- Eliminez de temps en temps le givre à l'aide du racloir fourni avec l'appareil (jamais de couteaux ou d'objets métalliques).
- Si le givre dépasse 5 mm d'épaisseur, il faut procéder au dégivrage.
Procédez comme suit: positionnez la manette pour le réglage des températures **A** sur ●; enveloppez tous les produits surgelés et congelés dans du papier journal et mettez-les au réfrigérateur ou dans un endroit frais. Laissez la porte ouverte pour que le givre fonde complètement, accélérez l'opération en introduisant des récipients pleins d'eau tiède.

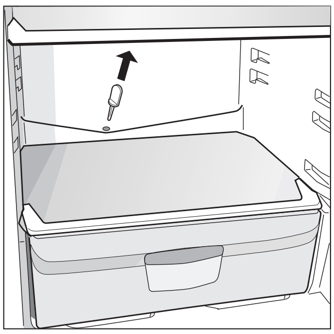


Fig. 3

Nettoyage et entretien particuliers

Avant de nettoyer le combiné, débranchez toujours la fiche.

- Les matériaux avec lesquels votre appareil a été fabriqué sont hygiéniques et ne transmettent aucune odeur. Mais pour conserver cette qualité il faut que les aliments soient bien protégés pour éviter les taches et les mauvaises odeurs.
- Eau et bicarbonate de soude seulement. Pour nettoyer votre appareil à l'intérieur et à l'extérieur, utilisez une éponge avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est aussi un excellent désinfectant. Vous pouvez éventuellement le remplacer par un savon neutre, savon de Marseille par exemple.
- Ce qu'il ne faut pas utiliser: les poudres abrasives, l'ammoniaque, l'Eau-de-Javel et les solvants.
- Toutes les pièces amovibles peuvent être lavées dans de l'eau chaude et du savon ou avec du liquide vaisselle. Avant d'être à nouveau rangées dans l'appareil, il faut soigneusement les essuyer.
- En ce qui concerne l'arrière de l'appareil? C'est ici que la poussière se dépose et crée des problèmes pour le bon fonctionnement de l'appareil. Utilisez votre aspirateur avec l'embouchure allongée à une puissance moyenne et en faisant très attention.
- L'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Dans ce cas, par exemple en été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, il faut nettoyer l'intérieur et laisser la porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.
- Remplacement de la lampe intérieure. La lampe pour l'éclairage intérieur est située dans la partie arrière du boîtier du thermostat. Pour la remplacer, débranchez l'appareil du réseau électrique, dévissez la lampe grillée et remplacez-la par une autre dont la puissance ne dépasse pas la puissance indiquée sur la protection (15 W ou 25 W) en procédant comme illustré figure 4.

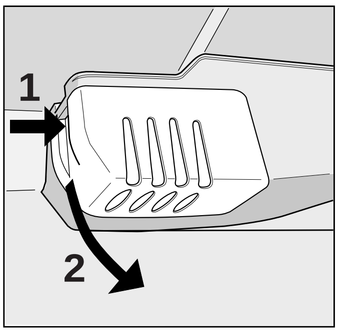


Fig. 4

Quelque chose ne va pas

Le réfrigérateur ne fonctionne pas.

Avez-vous contrôlé si:
- l'interrupteur général de votre appartement est déconnecté;
- la fiche n'est pas bien branchée dans la prise de courant;
- la prise n'est pas endommagée; essayez de la brancher dans une autre prise de l'appartement.

Le réfrigérateur et le freezer ne réfrigèrent pas assez.

Avez-vous contrôlé si:
- les portes ne ferment pas bien ou si les joints sont abîmés;
- les portes restent trop longtemps ouvertes;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée;
- le réfrigérateur ou le freezer ont été excessivement remplis.

Les aliments à l'intérieur du réfrigérateur gèlent trop.

Avez-vous contrôlé si:
- la manette de réglage de la température est bien positionnée;
- les aliments touchent à la paroi arrière qui est la plus froide.

Le moteur fonctionne sans arrêt.

Avez-vous contrôlé si:
- les portes sont bien fermées ou si elles sont restées ouvertes trop longtemps;
- la température extérieure est trop élevée;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée.

L'appareil est trop bruyant.

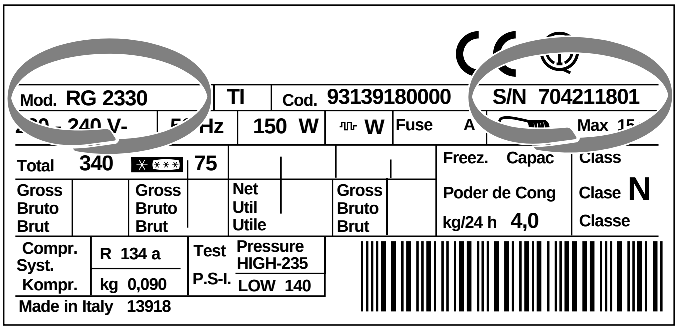
Il gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt (ce n'est pas un défaut).

Avez-vous contrôlé si:
- le réfrigérateur est bien positionné à plat;
- s'il a été installé entre des meubles ou des objets qui vibrent en faisant du bruit;

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

Avez-vous contrôlé si:
- le trou d'évacuation de l'eau de dégivrage est bouché (voir fig. 3).

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans les figures suivantes).



Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

De veiligheid, een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig door aangezien hij belangrijke instructies bevat betreffende de veiligheid van installeren, gebruik en onderhoud.

Deze combinatie is vervaardigd volgens de internationale veiligheidsnormen die gericht zijn op het beschermen van de gebruiker. Dit apparaat heeft het merkteken IMQ verworven, dat door het Italiaanse Instituut van Kwaliteit alleen wordt uitgereikt aan apparaten die voldoen aan de normen van de CEI, de Italiaanse Elektrotechnische Commissie.

1. Dit apparaat mag niet buiten worden geïnstalleerd, zelfs niet onder een dakje; het is uiterst gevaarlijk het bloot te stellen aan regen en onweer.
2. Het mag alleen door volwassenen worden gebruikt en alleen voor het bewaren van etenswaren, volgens de gebruiksaanwijzingen in dit handboekje.
3. Raak het apparaat nooit aan als u blootsvoets bent of met natte handen of voeten.
4. Wij raden het gebruik van verlengsnoeren en dubbelstekkers af. Als de koelkast tussen meubelen in wordt geïnstalleerd, controleer dan dat de kabel niet krom of onder gevaarlijke druk ligt.
5. Trek nooit aan de kabel of aan de koelkast zelf om de stekker uit het stopcontact te halen: dit is uiterst gevaarlijk.
6. Raak de verkoelingselementen binnen in de koelvriescombinatie nooit aan, vooral niet met natte handen; u kunt zich branden of verwonden. Stop geen ijsblokje in uw mond zodra het uit de freezer komt; u riskeert zich te branden.
7. Sluit altijd eerst de stroom af voordat u overgaat tot reinigen of onderhoud; het is namelijk niet voldoende de temperatuurknop op de positie .. te zetten om ieder electrisch contact te elimineren.
8. Voordat u uw oude koelkast weg laat halen, maak het slot onklaar om te vermijden dat spelende kinderen erin opgesloten worden.
9. Voordat u er de technische dienst bij haalt als er een storing optreedt, controleer eerst in het hoofdstuk “Is er een probleem?” of het mogelijk is dit probleem te verhelpen. Probeer niet zelf de reparatie uit te voeren door te trachten toegang te krijgen tot de interne onderdelen.
10. Als de voedingskabel van dit apparaat vanwege schade moet worden vervangen, dan moet dit door onze Technische Dienst worden uitgevoerd aangezien er speciale gereedschappen voor nodig zijn.
11. Gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarvak van de etenswaren tenzij van het soort dat door de fabrikant wordt aangeraden.
12. Als het apparaat op is moet het veilig worden gemaakt voordat het definitief wordt weggedaan, aangezien het isolerende piepschuim cyclopentaangas bevat en zich eventueel R600a gas (isobutaan) in het koelcircuit bevindt. Wendt u zich voor deze ingreep tot uw handelaar of tot de betreffende plaatselijke authoriteit.

Het installeren

Voor het goed functioneren en zuinig energieverbruik is het belangrijk dat het installeren op de juiste wijze wordt uitgevoerd.

Ventilatie

De compressor en de condensator geven warmte af en vragen dus om een goede ventilatie. Het apparaat moet dus geplaatst worden in een vertrek met een raam of buitendeur, die de nodige luchtvervanging garanderen. Het vertrek mag niet vochtig zijn.

Let erop gedurende het installeren dat de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt of verstopt worden.

Voor goede ventilatie van het apparaat is het noodzakelijk te laten:

- een afstand van minstens 10 cm tussen de bovenkant en een eventueel kastje erboven;
- een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten eventuele meubelen ernaast.

Ver van de hitte

Plaats het apparaat niet op een zonnige plek, naast het fornuis of dergelijke.

Waterpas

Het apparaat moet goed horizontaal staan; als de vloer niet vlak is kunnen de stelschroeven vooraan het apparaat geregeld worden.

Electrische aansluiting en aarding

Controleer om te beginnen of de gegevens op het typeplaatje, linksonder naast de groentenlade, overeenkomen met die van het electrische net van uw woning en of het stopcontact voorzien is van een aardleiding zoals voorgeschreven door de wet voor de veiligheid van installaties 46/90. Als de aardleiding ontbreekt wijst de Fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Gebruik geen dubbelstekkers of adapters.

Is het vermogen voldoende?

Het stopcontact moet in staat zijn de maximum lading van het vermogen van het apparaat te verdragen; deze is aangegeven op het typeplaatje linksonder naast de groentenlade.

Voor de electrische aansluiting

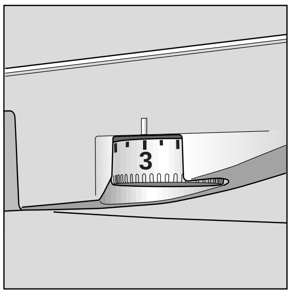
Houd het apparaat vertikaal gedurende het vervoer en,voor het goed functioneren, wacht minstens 3 uren voordat u het aansluit.

Van dichtbij gezien

A Temperatuurknop

Deze knop regelt de temperatuur van de twee afdelingen op verschillende posities:

- ● de koelkast is uit;
- **1** minder koud;
- **5** kouder



B Bakjes voor ijsbiokjes

C Uitneembaar bakje met dekseltje en met eierrekje

D Uitneembare deurrekken die op hoogtr te regelen zijn

E Uitneembare deurrek voor flessen

F Stelschroeven

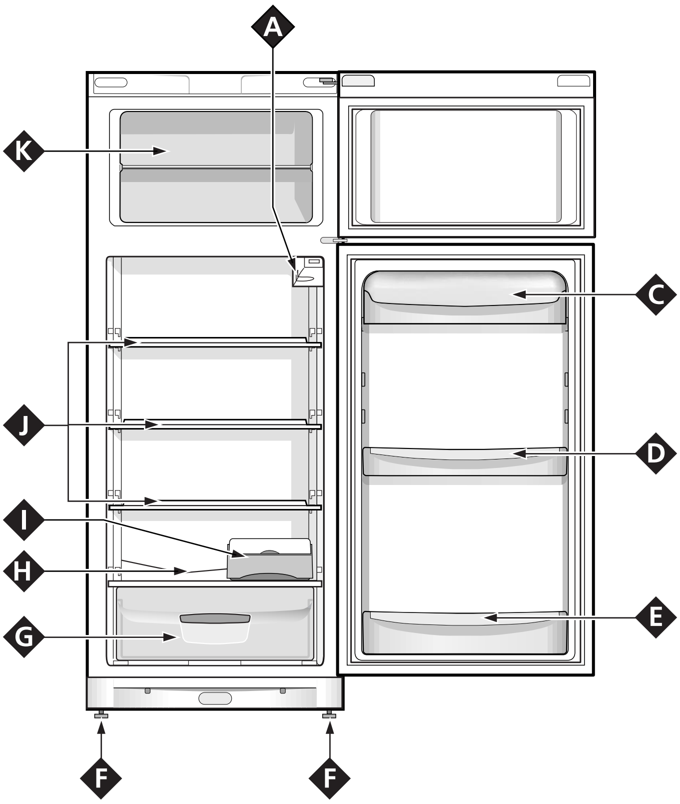
G Laden voor fruit en groenten

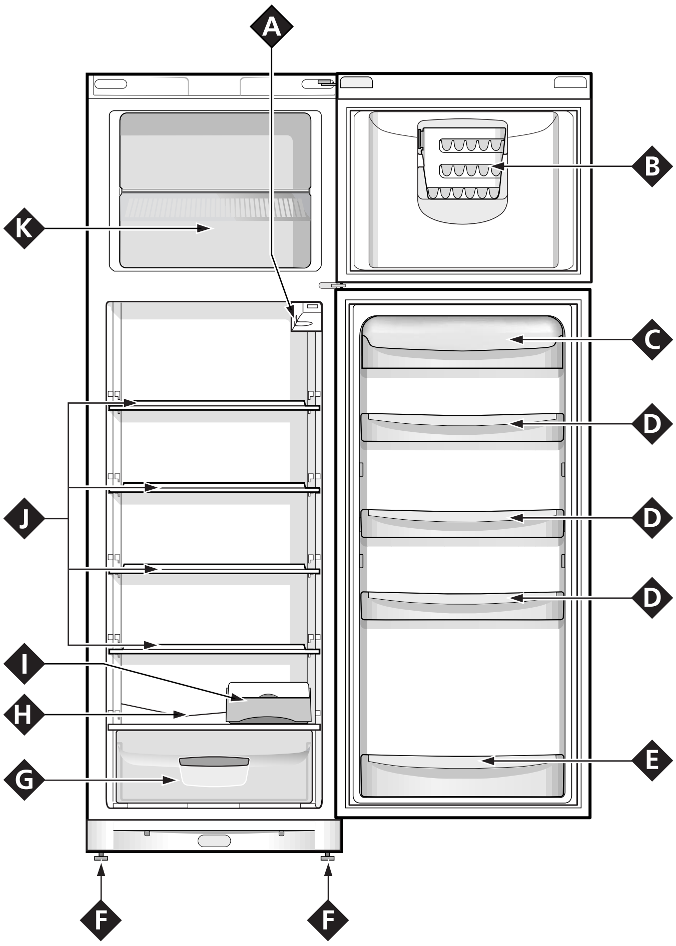
H Afvoergootje voor dooiwater

I Vlees/kaasdoos

J Uitneembare rekken die in hoogte verstelbaar zijn

K Vriesgedeelte voor het maken van ijsblokjes het invriezen van voedsel, voor het konserveren van diepvritesprodukten en het invriezen van vers voedsel





Het inschakelen van het apparaat

BELANGRIJK
Houd na het transport het apparaat vertikaal geplaatst en wacht, voor het goed functioneren, ongeveer 3 uren voordat u het aansluit.

Voordat u etenswaren in de koelkast of freezer plaatst, moet de binnenkant met lauw water en soda gewassen worden. Nadat u de stekker in het stopcontact heeft gestoken moet de verlichting aan gaan en draait u de temperatuurknop "**A**" op de positie "**3**". Na enkele uren kunt u de verse etenswaren in de koelkast plaatsen en de diepvriesproducten in de freezer.

De beste gebruikmaking van de koelafdeling

De thermostaatknop regelt automatisch de temperatuur in de apparaat:

1 = minder koud
5 = kouder

Wij raden een gemiddelde stand aan.

Voor het creëren van ruimte en voor het esthetische aspect bevindt het verkoelingselement zich in de achterwand van de koelafdeling. Deze wand wordt met ijs of waterdruppels bedekt gedurende het gebruik van het apparaat al naar gelang de compressor in functie is of in rust. Maakt u zich geen zorgen! De koelkast voert zijn normale taak uit.
Als u de knop op een hoog nummer zet, met veel etenswaren in de koelkast en een hoge kamertemperatuur, dan kan het apparaat in werking blijven, hetgeen de vorming van ijs op de verkoelende achterwand begunstigt met hieruitvolgend hoger energieverbruik.
Om dit te voorkomen kunt u de thermostaatknop op een lager nummer zetten, zodat het apparaat automatisch regelmatig de ijs ontdooit.

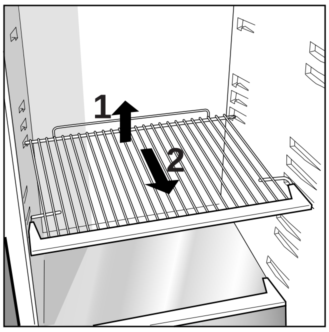
Gids voor het plaatsen en conserveren van de etenswaren in de koelafdeling

Etenswaren	Bewaartijd	Plaatsing in koelkast
Vlees en vis (in zakjes of plastic folie)	2 of 3 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Kaas	3 of 4 dagen	In de bak boven de groenten-la (koelste plaats van de koelkast)
Eieren	1 maand	In het eierrek in de deur
Boter en margarine		In de botervloot in de deur
Gekookt voedsel (goed afgedekt en reeds afgekoeld)	3 of 4 dagen	Op een willekeurig rek
Rauw beleg, brood, chocolade, taartjes, tomaten enz.	3 of 4 dagen	In het flessenrek in de deur
Flessen, melk, frisdranken, yoghurt		In de overeenkomstige deurrekken
Fruit en groenten		In de groenten-la

Wat niet in de koelkast gaat
Knoflook (vanwege de reuk), uien en prei.
Bananen (worden bruin).
Citrusvruchten (beter buiten, op het balkon).
Aardappelen en knollen (moeten donker en droog liggen).

- In de koelkast circuleert de lucht op natuurlijke wijze en de koudere lucht daalt omdat hij zwaarder is. Daarom moeten vlees en kaas boven de groentenlade geplaatst worden.
- Volg onze aanwijzingen voor de maximum conservatietijd zorgvuldig: geen enkel type voedsel, hoe vers ook, blijft heel lang goed.
- In tegenstelling tot wat over het algemeen geloofd wordt, blijven gekookte etenswaren niet langer goed dan rauwe etenswaren.
- Laat geen onafbedekte vloeistoffen in de koelkast staan aangezien deze de vochtigheid verhogen en dus ijsvorming bevorderen.
- Plaats alleen koude of heel lauwe etenswaren en nooit warme: dit zou meteen de binnentemperatuur laten stijgen met overwerk voor de compressor en energieverkwisting.
- Plaats geen containers (plastic, glas) of voedsel in contact met het verkoelingselement (achterwand). Dit kan het voedsel beschadigen, energieverbruik verhogen en de condensvorming op de etenswaren en containers bevorderen.

- De koelkast is voorzien van praktische, uitneembare rekken (Afb.1) die in hoogte versteld kunnen worden dankzij de gleuven. Het is dus mogelijk ook hoge containers en voedsel van grote afmetingen te plaatsen.



Afb. 1

Invriezen

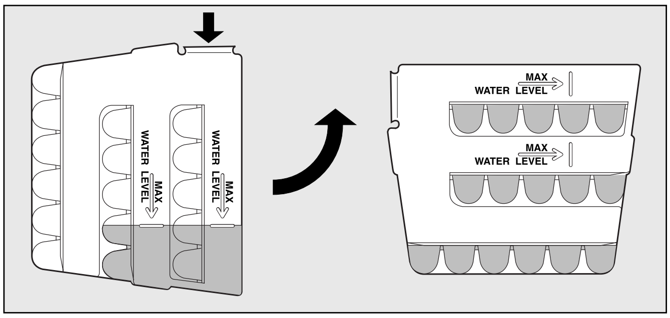
- Raadpleeg een gespecialiseerd boekje voor de voorbereiding van in te vriezen etenswaren.
- reeds ontdooide etenswaren, ook al zijn ze slechts gedeeltelijk ontdooid, mogen niet meer ingevroren worden: u moet het koken en opeten (binnen 24 uren) of weer invriezen.
- De verse etenswaren mogen niet in contact komen met reeds ingevroren producten; zij worden op het rek in de freezer gelegd, liefst tegen de zij- of achterwand aan. Vergeet niet dat goede conservering afhangt van de snelheid van invriezen.
- Open de deur van de freezer niet gedurende het invriezen.
- De maximum dagelijkse hoeveelheid die u kunt invriezen is aangegeven op het typeplaatje links van de groentenlade.
- Voor de beste resultaten van invriezen en ontdooien raden wij aan de etenswaren in kleine porties te verdelen zodat ze snel en gelijkmatig bevriezen. Zet de datum en de inhoud op de verpakking.
- Mocht de stroom uitvallen, open dan de deur van de freezer niet teneinde de temperatuur binnenin niet te verhogen. Op deze manier blijven de diepvriesproducten voor ongeveer 12-14 uren zonder verandering geconserveerd.
- Zet geen volle flessen in de freezer: alle vloeistoffen zetten uit bij het invriezen en de flessen kunnen dus breken.
- Als de kamertemperatuur voor langere tijd lager dan 14°C blijft, worden de temperaturen die noodzakelijk zijn voor het langdurig conserveren in de freezer niet helemaal bereikt en de conservatieperiode wordt dus korter.

Ijsbakjes

Dit nieuwe type ijsbakjes is een exclusief Merloni patent. Het feit dat ze in de deur van de freezer zitten zorgt voor een ergonomisch en hygiënisch gebruik: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

Gebruik (Afb. 2)
Vul het ijsbakje door het gat met water tot het aangegeven niveau (MAX WATER LEVEL) en let op dat u dit niet overschrijdt: teveel water kan een zodanige ijsvorming veroorzaken dat het naar buiten komen van de ijsblokjes erdoor belemmerd wordt.
In het geval dat u de maximum hoeveelheid water heeft overschreden moet u wachten tot het ijs gesmolten is, het bakje leeg gieten en weer opnieuw opvullen.
Als het bakje is bijgevuld draait u het 90°. Volgens het principe van communicerende vaten worden de vakjes gevuld, waarna het gat kan worden afgesloten met de deksel en het bakje kan in de deur van de freezer worden geplaatst.

Als het ijs zich heeft gevormd slaat u het bakje op een harde oppervlakte zodat de ijsblokjes los komen en door het gat naar buiten komen. U kunt het bakje even onder de kraan houden voor het gemakkelijker loskomen van de ijsblokjes.
BELANGRIJK: als u het bakje opvult met water moet u erop letten dat het helemaal leeg is en er geen ijsresten zijn achtergebleven.
Het invriezen van ijsblokjes neemt ongeveer 8 uren.



Afb.. 2

Raadgevingen voor energiebesparing

- Installeer op de juiste wijze
Dat wil zeggen ver weg van warmtebronnen, van rechtstreeks zonlicht, in een goed geventileerd vertrek en op de afstanden aangegeven in de paragraaf "Het installeren/De ventilatie".

- De juiste koude
Te koud verhoogt het energieverbruik.

- Laad hem niet te vol
Teneinde de etenswaren goed te conserveren moet de koude lucht vrijelijk circuleren binnen in de koelkast. Hem te vol laden betekent dat u de circulatie belemmert terwijl u de compressor voortdurend laat werken.

- Met dichte deuren
Open uw koelkast zo min mogelijk omdat iedere keer een hoeveelheid koude lucht ontsnapt. De motor moet weer werken om de temperatuur op peil te brengen en dit kost energie.

- Let op de afdichtingen
Houd ze schoon en efficiënt zodat ze goed aan de deur aansluiten; zo laten ze geen koude ontsnappen.

- Geen warme gerechten
Een warme pan in de koelkast verhoogt de temperatuur onmiddelijk met een paar graden; laat de pan afkoelen voordat u hem in de koelkast plaatst.

- Ijs in de freezer
Controleer de dikte van het ijslaagje op de wanden van de freezer en ontdooi hem meteen als het ijslaagje te dik is (zie verderop "Hoe onderhoud ik hem").

Hoe onderhoud ik hem

Ontdooien

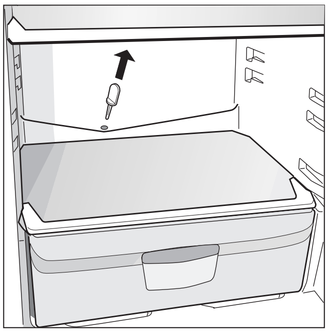
BELANGRIJK: let erop dat u het koelcircuit niet beschadigt.
Gebruik geen mechanische middelen of andere voorwerpen om het ontdooiingsproces te versnellen, maar alleen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Hoe ontdooi ik de koelkast.

Dit apparaat ontdooit automatisch en het water wordt opgevangen en naar de afvoer aan de achterkant gevoerd (Afb.3) waar de warmte van de compressor het verdampt. Het enige dat u regelmatig moet doen is het afvoergat schoonmaken; dit bevindt zich achter de groentenlade.

Hoe ontdooi ik de freezer

- Verwijder regelmatig de ijs met het bijgeleverde schrapertje (geen messen of metalen voorwerpen).
- Als de ijs dikker is dan 5mm moet er ontdooid worden. Ga als volgt te werk: zet de temperatuurknop A op de positie ●; pak de inhoud van de freezer in kranten en leg het in de koelkast of op een koele plaats. Laat de deur open staan zodat alle ijs verdwijnt, ook met behulp van bakjes met lauw water.

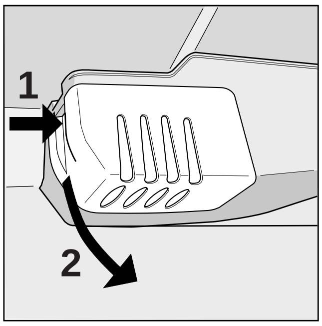


Afb. 3

Speciale reiniging en onderhoud

Sluit altijd eerst de stroom af.

- De materialen van de vries-koelkast zijn van hygiënisch materiaal gemaakt en geven geen geuren af, maar om dit zo te houden moeten de etenswaren altijd goed afgedekt zijn om eventuele vlekken of luchtjes te vermijden.
- Alleen water en soda. Zowel voor de buitenkant als voor de binnenkant gebruikt u een spons met lauw water en soda, hetgeen bovendien een goede ontsmetter is. Als u dit niet in huis heeft kunt u een neutrale zeep gebruiken.
- Wat niet te gebruiken. Nooit schuurmiddelen, nooit bleekwater, nooit ammoniak. Ten strengste verboden zijn oplosmiddelen.
- Leg alle onderdelen die verwijderd kunnen worden in een lauw sop. Goed spoelen en afdrogen vòòr het weer op hun plaats zetten.
- En de achterkant? Hier verzamelt zich stof, hetgeen de goede functionering van het apparaat kan belemmeren. Gebruik de slang van uw stofzuiger op midden-sterkte voor het verwijderen van de stof. Ga voorzichtig te werk!
- Bij langdurig niet in gebruik zijn. Als u besluit de koelkast uit te schakelen, maak dan de binnenkant schoon en laat de deuren open staan, ander kunnen zich luchtjes en schimmel ontwikkelen.
- Het vervangen van het lampje voor de binnenverlichting. Het lampje voor de binnenverlichting bevindt zich achter de thermostaatdoos. In het geval dat het moet worden vervangen schakelt u de stroom van het apparaat uit; schroef het uitgebrande lampje los en vervang het met een nieuw lampje dat niet sterker is dan 15W of 25W. Ga te werk zoals aangegeven in afbeelding 4.



Afb. 4

Er is een probleem

De koelkast functioneert niet.

Heeft u gecontroleerd of:
- de zekering is doorgeslagen;
- de stekker niet goed in het stopcontact zit;
- het stopcontact niet werkt; probeer de stekker in een ander stopcontact.

De koelkast en de freezer zijn niet koud genoeg.

Heeft u gecontroleerd of:
- de deuren niet goed sluiten of de afdichtingen versleten zijn;
- de deuren langdurig open zijn geweest;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat;
- de koelkast of de freezer te vol zijn.

De etenswaren in de koelkast bevriezen.

Heeft u gecontroleerd of:
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat;
- de etenswaren tegen de achterwand aan staan, die het koudst is.

De motor blijft functioneren.

Heeft u gecontroleerd of:
- de deuren niet goed gesloten zijn of lang opengelaten;
- de buitentemperatuur hoog is;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat.

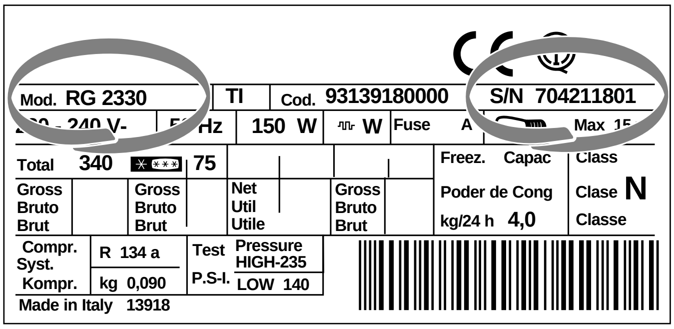
Het apparaat maakt teveel lawaai.

Het verkoelende gas produceert een licht geluid ook als de compressor stil staat (dit is geen gebrek).
Heeft u gecontroleerd of:
- de koelkast niet goed horizontaal staat;
- naast meubelen of voorwerpen staat die trillen of geluid maken.

Er is water op de bodem van de koelkast.

Heeft u gecontroleerd of:
- het afvoergat verstopt is (zie afb. 3).

Als ondanks alle controles het apparaat niet functioneert en het door u geconstateerde gebrek er nog steeds is, wend u zich dan tot een erkende installateur met deze informatie: het soort gebrek, het codenummer van het model (Mod.) en de betreffende nummers (S/N) op het typeplaatje dat zich linksonder naast de groentenlade bevindt (zie de hiervolgende voorbeelden).



Wend u zich nooit tot een niet-erkende installateur en weiger niet-originele onderdelen.

A segurança, um bom hábito

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências mencionadas neste livro de instruções dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, à utilização e à manutenção.
Este aparelho foi concebido segundo as normas internacionais de segurança criadas fundamentalmente para a protecção do consumidor.
Na realidade, este aparelho obteve o certificado de homologação IMQ passado pelos técnicos do Instituto Italiano de Qualidade, certificado que só é atribuido aos aparelhos que cumpram as normas do CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura; é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e às intempéries.
2. Deve ser utilizado somente por adultos e exclusivamente para conservar e congelar alimentos, de acordo com as instruções de utilização contidas neste manual.
3. Nunca tocar nem manusear este aparelho com os pés descalços ou com as mãos ou os pés molhados.
4. Não é aconselhável a utilização de extensões e fichas múltiplas. Se o frigorífico for instalado entre móveis, controlar que o cabo de alimentação não se dobre nem seja pressionado de maneira perigosa.
5. Nunca puxar o cabo de alimentação nem o frigorífico para soltar a ficha da tomada de parede : é muito perigoso.
6. Não tocar as partes internas de refrigeração, sobretudo com as mãos molhadas, porque poderá sofrer queimaduras ou ferir-se. Também não colocar na boca cubos de gelo recém retirados do congelador porque podem provocar queimaduras.
7. Não limpar nem efectuar manutenção sem ter previamente retirado a ficha da tomada; de facto não basta colocar o manípulo para a regulação da temperatura na posição ● para interromper todos os contactos eléctricos.
8. Antes de desfazer-se do seu velho frigorífico, desmontar o seu fecho para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho.
9. No caso de avaria, antes de chamar o serviço de assistência técnica, controlar no capítulo "Há um problema" para verificar se é possível resolver a eventual anomalia. Não tente proceder à reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.
10. No caso de dano, o cavo de alimentação eléctrica deste aparelho deve ser trocado obrigatoriamente pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, porque é necessário utilizar ferramentas especiais.
11. não use aparelhos eléctricos no interior do compartimento para guardar alimentos, excepto os de tipo recomendado pelo fabricante.
12, No final da vida útil do aparelho – que contém gás ciclopentano na espuma de isolamento e eventualmente gás R600a (isobutano) no circuito de refrigeração – é necessário colocar o mesmo em segurança, antes de mandar eliminá-lo. Para esta operação, entre em contacto com o seu revendedor ou com o organismo local encarregado.

Instalação

Para garantir um bom funcionamento e um consumo reduzido de electricidade é importante que a instalação seja efectuada correctamente.

A ventilação

O compressor e o condensador emitem calor e portanto precisam de uma boa ventilação. São pouco adequados os ambientes com ventilação imperfeita. Portanto o aparelho deve ser instalado num ambiente dotado de uma abertura (janela ou porta externa) para assegurar a necessária renovação de ar. O ambiente também não deve ser demasiado húmido.
Ter cuidado, durante a instalação, para não cobrir ou obstruir as grelhas que permitem a boa ventilação do aparelho.
Para uma boa ventilação do aparelho é preciso deixar :
- uma distância de pelo menos 10 cm. entre a sua parte superior e móveis que eventualmente encontrem-se acima;
- uma distância de pelo menos 5 cm. entre as suas laterais e móveis e paredes que eventualmente encontrem-se aos lados.

Para uma instalação entre móveis, siga as indicações do folheto anexo

Afastado do calor

Evitar de posicionar o aparelho num ligar directamente exposto à luz solar, ao lado do fogão eléctrico ou similar.

Nivelado

O aparelho deve ser instalado bem nivelado; se o piso não for nivelado, é possível proceder com os apropriados pés reguláveis anteriormente colocados.

Ligação eléctrica e ligação à terra

Antes de proceder à ligação eléctrica, controlar se a tensão indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras, corresponde a tensão da instalação eléctrica da casa e se a tomada está equipada com uma ligação à terra regular, na maneira indicada pelas leis relativas à segurança das instalações N°. 46/90. Se não houver uma ligação à terra, o Fabricador declina toda e qualquer responsabilidade. Não utilizar fichas múltiplas ou adaptadores.

A potência é insuficiente ?

A tomada eléctrica deve ser capaz de suportar a máxima carga de potência do aparelho, indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras.

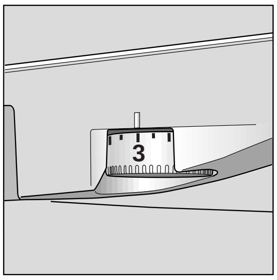
Antes da ligação eléctrica

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar pelo menos 3 horas antes de ligá-lo na tomada, para permitir o seu funcionamento correcto.

Descrição do aparelho

A Manípulo para a regulação da temperatura

Este manípulo permite a regulação da temperatura dos dois compartimentos com diversas posições :



● frigorífico desligado;
1 frio mínimo;
5 frio máximo.

B Recipiente para cubos de gelo

(só en algunos modelos)

C Prateleira extraível com tampa e porta-ovos

D Prateleiras extraível

E Prateleira extraives para garrafas

F Pés regoláveis em altura

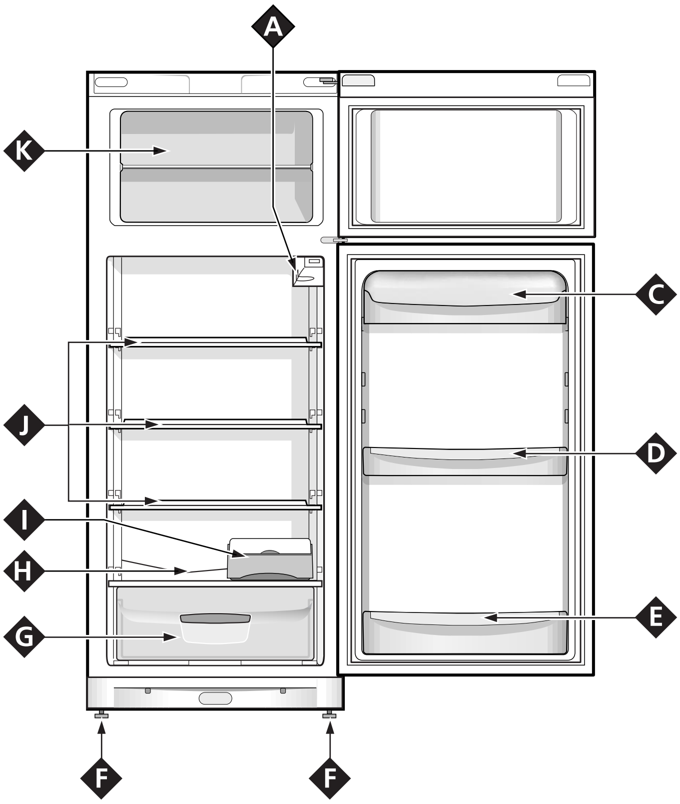
G Caixa para fruta e verdura

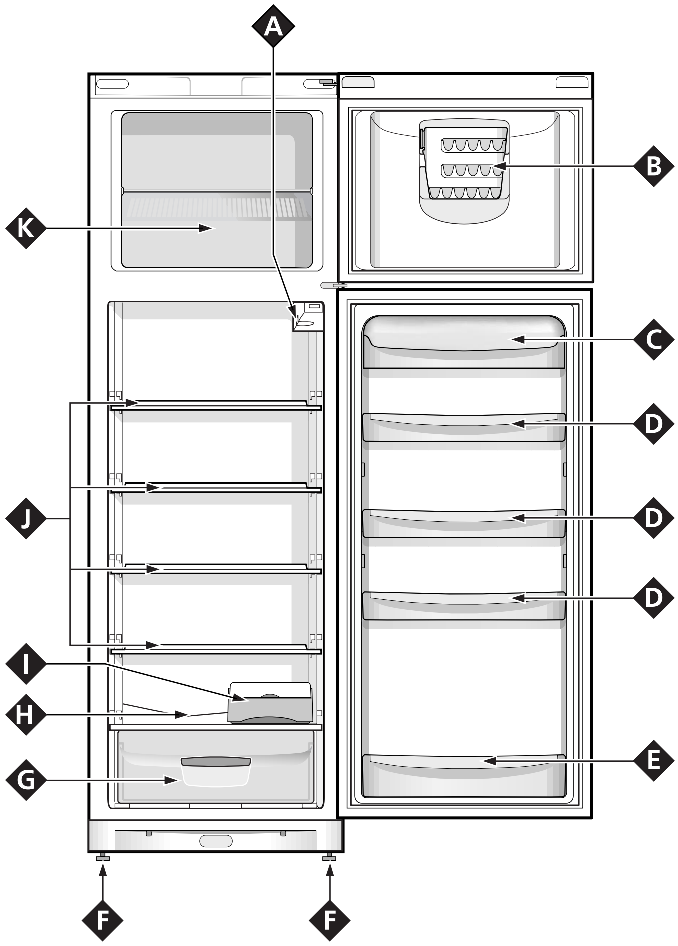
H Canalizador água de descongelamento

I Caixa carne/queijo

J Grelha amovivel e regulável em altura

K Compartimento para produção de gelo, conservação de alimentos congelados e surgelados e congelação de alimento frescos





Como pôr em funcionamento o aparelho

ATENÇÃO
Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar cerca de 3 horas antes de ligá-lo na tomada eléctrica, para assegurar o seu bom funcionamento.
Antes de guardar alimentos no frigorífico ou no congelador, limpar bem o seu interior com água morna e bicarbonato de sódio.

Depois de ter ligado a ficha à tomada eléctrica, verificar se a lâmpada de iluminação está acesa, em seguida girar o manípulo para a regulação da temperatura "**A**" até a posição "**3**" e depois de algumas horas, será possível guardar os alimentos frescos no compartimento frigorífico e os congelados no congelador.

Como utilizar melhor o compartimento frigorífico

O termostato regula automaticamente a temperatura dentro do aparelho.
1 = frio mínimo
5 = frio máximo
Entretanto é aconselhável uma posição intermediária.

Para aumentar o espaço e a disposição, e melhorar o seu aspecto, este aparelho tem a sua "parte refrigeradora" situada no interno da sua parede traseira do compartimento frigorífico. Esta parede, durante o funcionamento, estará coberta de gelo ou de gotinhas de água, isto depende do compressor estar a funcionar ou numa pausa. Não se preocupar com isto! O frigorífico está a funcionar normalmente.

Se regular o manípulo em números altos, com grande quantidade de alimentos e com uma temperatura ambiente alta, o aparelho pode funcionar continuamente, isto propicia a formação de gelo na parede refrigeradora traseira, com um consequente aumento no consumo de energia eléctrica.
Para evitar este problema, é suficiente deslocar o manípulo do termostato para números mais baixos, de maneira que permita ao aparelho uma normal descongelação automática.

Guia para arrumar e conservar os alimentos no compartimento frigorífico

Alimentos	**Tempo de conservação**	**Disposição no frigorífico**
Carne ou peixe limpos (guardar em sacos ou envolver em película de plástico)	2 ou 3 dias	Sobre a verdureira (zona mais fria do frigorífico)
Queijos frescos	3 ou 4 dias	Sobre a verdureira (zona mais fria do frigorífico)
Ovos	1 mês	No recipiente próprio. Na contraporta
Manteiga e Margarina		Nas prateleiras da contraporta.
Alimentos cozinhados (colocar em recipientes herméticos e guardar só depois de arrefecidos)	3 ou 4 dias	Em qualquer uma das grelhas
Enchidos, pão de forma, massa fresca, natas, pudins, chocolates, bolos de creme, pastelaria seca, toucinho, polpa de tomate, etc.	3 ou 4 dias	Em qualquer uma das grelhas
Garrafas, leite, bebidas, iogurte		Nas prateleiras existentes na contraporta
Fruta e verduras		Nas verdureiras

O que não deve guardar no frigorífico

Alhos (provocam maus cheiros), cebolas e alho-porro - Bananas (enegrecem)
Citrinos (é preferível ao ar livre, sobre uma prateleira)
Batatas ou tubérculos (só se protegidos da luz e sem humidade)

- No interior do frigorífico o ar circula de maneira natural, portanto o ar mais frio tende a descer, porque é mais pesado. É por isto que a carne e os queijos devem ser colocados acima do recipiente para verduras.
- Seguir atentamente os nossos conselhos relativos ao tempo máxima da conservação : qualquer alimento, mesmo os mais frescos, não permanece intacto durante muito tempo.
- Contrariamente ao que se possa pensar, os alimentos cozidos não se conservam mais tempo que os crus.
- Não guardar líquidos em recipientes abertos, porque podem causar um aumento da humidade no interior do frigorífico com a consequente formação de gelo.
- Prestar atenção para não colocar recipientes (de matéria plástica, vidro), alimentos ou outra coisa em directo contacto com a parede refrigeradora (a traseira). Isto poderia causar danos aos alimentos, aumentar o consumo de energia e facilitar a formação de condensação (nos alimentos, recipientes etc.).

- O compartimento frigorífico é dotado de práticas prateleiras extraíveis (Fig. 1) de altura regulável graças às apropriadas guias. Desta forma é possível guardar mesmo grandes recipientes assim como alimentos de grandes dimensões.

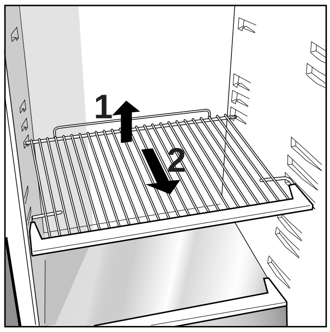


Fig. 1

Para congelar bem

- Para a preparação dos alimentos a serem congelados consultar um manual especializado.
- Um alimento descongelado, ainda que apenas parcialmente, nunca deve voltar a ser congelado : deverá cozinhá-lo para o consumir (dentro de 24 horas) ou para o congelar novamente.
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados em contacto com os que já estão congelados; devem ser colocados na prateleira do compartimento congelador, se possível encostados nas paredes (laterais e traseira). De facto, não se deve esquecer que a boa conservação dos alimentos congelados depende da rapidez da congelação.
- Durante a congelação, evitar abrir a porta do congelador.
- A quantidade máxima diária a ser congelada é indicada na placa de características colocada à esquerda do recipiente para verduras.
- Para obter uma congelação e uma sucessiva descongelação ideal é aconselhável separar os alimentos em pequenas porções porque assim congelam-se rapidamente e de maneira homogénea. Nas confecções indicar o conteúdo e a data de congelação.
- Não abrir a porta do congelador em caso de falta de energia eléctrica ou de avaria, assim adiará o aumento da temperatura no seu interior. Deste modo, os alimentos comprados congelados e os congelados por si conservar-se-ão sem alterações durante cerca de 9 - 14 horas.
- Não colocar no congelado garrafas cheias : poderão partir-se, dado que ao congelarem-se todos os líquidos aumentam de volume.
- Se por muito tempo a temperatura ambiente permanecer abaixo de 14°C, não se conseguirá alcançar plenamente as temperaturas necessárias para uma longa conservação no compartimento congelador, portanto o período de conservação se reduzirá.

Recipiente para gelo

Este novo conceito de recipiente para gelo, é uma patente exclusiva da Merloni. O facto de ser colocado na parte interior da porta do compartimento congelador, assegura maior ergonomia e higiene : o gelo já não entra mais em contacto com os alimentos guardados no compartimento congelador; evita-se também que a água respingue-se na altura em que carregar (também é fornecida a tampa para fechar a entrada, depois de ter deitado a água dentro).

Modalidade de emprego (Fig. 2)
Encha o recipiente de água através do furo de entrada, até o nível marcado (MAX WATER LEVEL - NÍVEL MÁXIMO D'ÁGUA), tome cuidado para não ultrapassá-lo: se for deitada uma quantidade de água superior à necessária, haverá um formação de gelo que poderá impedir que os cubos de gelo sejam tirados.
Se tiver sido deitada água demais, será necessário aguardar o gelo derreter-se, esvaziar o recipiente e deitar água novamente.
Depois de ter deitado água através do furo indicado, rode 90° o recipiente. Pelo princípio dos vasos comunicantes, a água irá encher as apropriadas formas, em seguida pode-se fechar o furo com a apropriada tampa e guardar o recipiente na parte interior da porta.

Depois que gelo tiver se formado, será suficiente bater o recipiente numa superfície dura, para que os cubos de gelo soltem-se das formas e possam sair através do mesmo furo por onde a água foi deitada. Para facilitar a saída dos cubos de gelo, molhe com água a parte de fora do recipiente.
ATENÇÃO: todas as vezes que for deitar água no recipiente, assegure-se antes que o mesmo esteja inteiramente vazio e não haja dentro restos de gelo.
O prazo mínimo necessário para a melhor formação de gelo é de aproximadamente 8 horas.

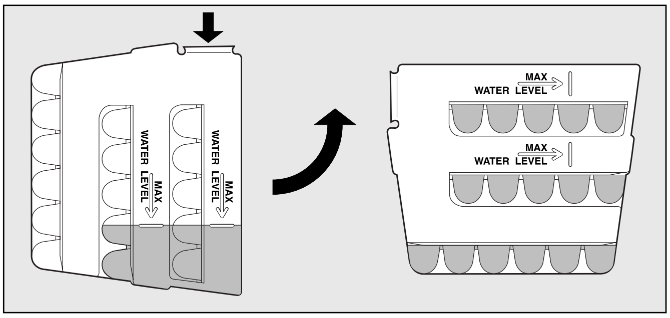


Fig. 2

Conselhos para economizar

- Instalar bem o aparelho
Isto é, longe de fontes de calor, da luz directa do sol, num local bem ventilado e com as distância indicadas no parágrafo “Instalação/A ventilação”.

- O frio correcto
Demasiado frio aumenta o consumo de energia.

- Não encher demais o aparelho
Para conservar bem os alimentos, o frio deve circular livremente no interior do frigorífico. Enchê-lo demais significa impedir esta circulação, isto obriga o compressor a funcionar continuamente.

- As portas fechadas
Abrir o seu frigorífico o menor número de vezes possível, porque cada vez o fizer, virá para fora grande parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura o motor terá que funcionar durante muito tempo, isto consumirá muita energia eléctrica.

- Cuidado com as guarnições
Manter sempre elásticas e limpas as guarnições de borracha para a vedação das portas, de modo que adiram bem às portas; só assim não deixarão sair nem um bocado de frio.

- Não guardar alimentos quentes
Uma panela quente guardada no frigorífico aumenta imediatamente a temperatura de diversos graus, deixá-la arrefecer à temperatura ambiente antes de colocá-la no frigorífico.

- Gelo no congelador
Controlar a espessura do gelo nas paredes do congelador e efectuar logo a descongelação se a camada estiver demasiado espessa (Ver a seguir : “Como mantê-lo em forma”).

Como mantê-lo em forma

Antes de começar as operações de limpeza lembre de desligar o aparelho da corrente (desinserindo a ficha da tomada ou o interruptor geral do apartamento)

Descongelamento

ATENÇÃO: não estrague o circuito de refrigeração. Ter cuidado para não utilizar dispositivos mecânicos ou outros instrumentos para tornar mais veloz o processo de descongelação, além dos recomendados pelo fabricador.

Como descongelar o compartimento frigorífico.

Este aparelho tem descongelação automática e a água é captada através de uma apropriada conduta para a parte traseira (fig. 3) onde o calor produzido pelo compressor a faz evaporar. A única intervenção que deve efectuar periodicamente consiste em limpar o furo de descarga que se encontra atrás do recipiente para verduras afim de permitir que a água passe regularmente.

Como descongelar o compartimento congelador

- Eliminar periodicamente o gelo com a apropriada espátula fornecida com o aparelho (nunca utilizar facas ou objectos metálicos).
- Se a camada de gelo for superior a 5 mm., é preciso efectuar a descongelação.

Proceder assim : colocar o manípulo para a regulação da temperatura "**A**" na posição ●; envolver os alimentos congelados em folhas de jornal e guardá-los no frigorífico ou num lugar fresco. Deixar aberta a porta de modo que todo o gelo derreta, para adiantar a descongelação poderá colocar dentro recipientes cheios de água morna.

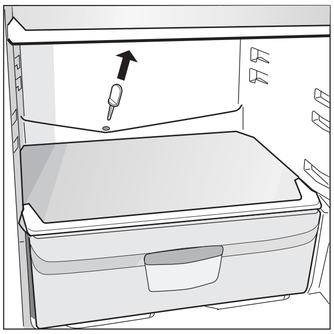


Fig. 3

Limpeza e manutenção especial

Antes de limpar o frigorífico desligá-lo da rede de alimentação eléctrica (retirar a ficha ou desligar o interruptor geral do apartamento).

- Os materiais com os quais foi fabricado o seu aparelho são higiénicos e não transmitem odores, no entanto para manter esta qualidade é necessário que os alimentos seja sempre protegidos e bem fechados, para evitar manchas difíceis de remover ou a criação de maus odores.
- Somente água e bicarbonato de sódio. Para limpar o aparelho por dentro e por fora utilizar uma esponja macia com água morna e bicarbonato de sódio, que é também um bom desinfectante. Se não houver bicarbonato em casa, poderá utilizar um sabão neutro (o sabão de Marselha por exemplo).
- O que não deve utilizar : Nunca utilizar produtos abrasivos, água de javel, amoníaco. É absolutamente proibido utilizar solventes ou produtos similares.
- Todas as peças que puderem ser removidas, devem ser colocadas de molho em água quente com sabão ou detergente para lavar loiça. Antes de as colocar novamente no lugar, enxaguá-las e enxugá-las bem.
- E a parte de trás ? Aqui vai para e acumular-se o pó, isto provoca alguns problemas para o bom funcionamento do aparelho. Utilizar um bocal longo no seu aspirador de pó, com uma potência média, para tirar o pó. Mas com muita delicadeza!
- Quando estiver desligado durante muito tempo. Durante o período do verão, se decidirem desligar o frigorífico, é preciso limpar o seu interior e deixar as portas abertas para evitar a formação de maus odores e de bolor.
- Como substituir a lâmpada interna. Na parte traseira da caixa do termostato há a lâmpada de iluminação interna. Se for necessário substituir, desligue o aparelho da rede eléctrica, desenrosque a lâmpada que não funcionar e substitua-a por outra de potência não superior à indicada na protecção (15 W ou 25 W) da maneira indicada na figura 4.

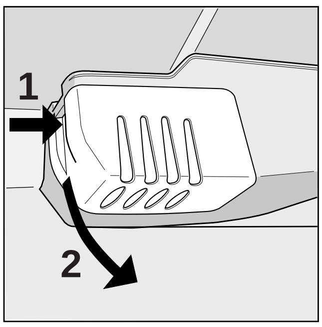


Fig. 4

Há um problema

O frigorífico não funciona.

Controlou se:
- o interruptor geral do apartamento está desligado;
- a ficha não está correctamente inserida na tomada eléctrica;
- a tomada eléctrica não funciona; experimentar ligar a ficha em outra tomada eléctrica.

O frigorífico e o congelador esfriam pouco.

Controlou se:
- as portas não se fechem bem ou se as borrachas de vedação estão estragadas;
- as portas permanecem abertas durante muito tempo;
- o manípulo para a regulação da temperatura não está na posição correcta;
- o frigorífico ou o congelador foram enchidos excessivamente.

No frigorífico os alimentos esfriam-se excessivamente.

Controlou se:
- o manípulo para a regulação da temperatura não está na posição correcta;
- os alimentos estão encostados na parte traseira do aparelho, a mais fria.

O motor funciona continuamente.

Controlou se:
- a portas não estão bem fechadas ou permaneceram abertas durante muito tempo;
- a temperatura externa é muito alta;
- o manípulo para a regulação da temperatura não está na posição correcta.

O aparelho emite demasiado ruído.

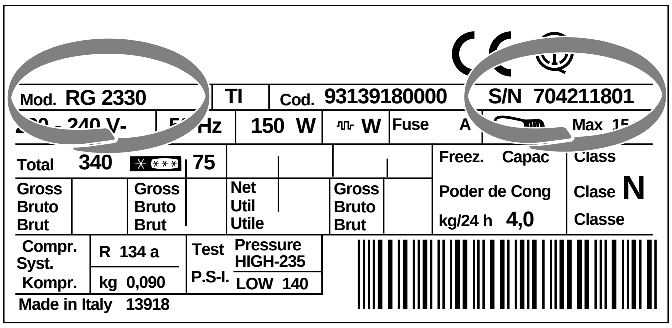
O gás refrigerante interno pode provocar um ligeiro ruído, mesmo quando o compressor não estiver a funcionar (isto não é um defeito).

Controlou se:
- frigorífico não está bem nivelado;
- foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.

Existência de água no fundo do frigorífico.

Controlou se :
- o furo da saída de água de descongelação está obstruído (ver fig. 3).

Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, comunicando as seguintes informações : o tipo de avaria, a sigla do modelo (Mod.) e os respectivos números (S/N) escritos na placa de características colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras. (ver os exemplos nas figuras seguintes).



Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

Bezpečnosť dobrým zvykom

UPOZORNENIE
Pozorne si prečítajte upozornenia uvedené v tomto návode, pretože obsahujú dôležité pokyny týkajúce sa zachovania bezpečnosti počas inštalácie, použitia a údržby tohoto spotrebiča.

CE **Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:**
- 72/23/**EHS** z 19/02/73 (Nízke napätie) v znení neskorších predpisov;
- 89/336/**EHS** z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v znení neskorších predpisov.

1. Tento spotrebič nesmie byť nainštalovaný na otvorenom priestore, a to ani v prípade, keď sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
2. Smie byť používaný len dospelými osobami a to výhradne na konzerváciu a zamrazovanie jedál, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
3. Nedotýkajte sa spotrebiča bosými nohami alebo mokrými rukami či nohami.
4. Neodporúčame vám používať predlžovacie káble a rozvodky. Ak je chladnička nainštalovaná uprostred nábytkovej zostavy, skontrolujte, či kábel nie je nebezpečne prehnutý alebo stlačený.
5. Pri odpojovaní zástrčky zo zásuvky elektrického rozvodu nikdy naťahajte za kábel alebo za chladničku: je to veľmi nebezpečné.
6. Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich častí, obzvlášť v prípade, keď máte mokré ruky, pretože by ste si mohli spôsobiť omrzliny alebo sa zraniť. Nevkladajte si do úst kocky ľadu práve vybraté z mrazničky, pretože by ste si mohli spôsobiť omrzliny.
7. Nezačínajte čistenie ani údržbu bez toho, aby ste najprv neodpojili el. zástrčku.
8. Pred odvozom starej chladničky vyraďte z činnosti prípadný uzáver, aby sa zabránilo tomu, že hrajúce sa deti ostanú uväznené vo vnútri spotrebiča.
9. V prípade poruchy, skôr ako sa obrátite na servisnú službu, prečítajte si kapitolu „Vyskytol sa nejaký problém?“ a skontrolujte, či nemôžete sami odstrániť prípadnú poruchu. Pri odstraňovaní poruchy sa nikdy nepokúšajte o prístup k vnútorným častiam spotrebiča.
10. S výmenou prívodného kábla sa obráťte na Servisné stredisko. V niektorých prípadoch je zapojenie zrealizované pomocou špeciálnych svoriek, inokedy je pri prístupe k spojom vyžadované špeciálne náradie.
11. Nepoužívajte vo vnútri priestoru určeného na uskladnenie potravín elektrické prístroje, ktoré nie sú doporučené výrobcom.
12. Po skončení životnosti spotrebiča obsahujúceho plyn cyklopentán ako súčasť izolačnej peny a prípadne plyn R600a (izobután) v chladiacom okruhu, je potrebné ho pred odvozom na skládku odpadu patričným spôsobom zabezpečiť. Za týmto účelom sa obráťte na vášho predajcu alebo na príslušnú miestnu organizáciu.

Inštalácia

Pre správnu činnosť spotrebiča a zachovanie nízkej spotreby elektrickej energie je dôležité, aby bola správne vykonaná jeho inštalácia.

Ventilácia

Kompresor a kondenzátor vydávajú teplo a vyžadujú preto dobrú ventiláciu. Ich použitie v prostredí s nedostatočnou ventiláciou sa preto neodporúča. Spotrebič má byť nainštalovaný v prostredí vybavenom vetracím otvorom (oknom alebo balkónovými dverami), ktorý zaistí dostatočnú výmenu vzduchu a nebude pritom zdrojom nadmernej vlhkosti.
Počas inštalácie dbajte na to, aby nedošlo k zakrytiu alebo upchatiu vetracích mriežok, umožňujúcich potrebnú ventiláciu spotrebiča.
Na zabezpečenie dostatočnej ventilácie spotrebiča je potrebné ponechať:
- vzdialenosť medzi vrchnou časťou spotrebiča a prípadnými kusmi nábytku nachádzajúcimi sa nad ním, minimálne 10 cm;
- vzdialenosť medzi bočnými časťami spotrebiča a prípadnými kusmi nábytku / bočnými stenami, minimálne 5 cm.

Vzdialenosť od zdrojov tepla

Vyhnite sa umiestneniu spotrebiča na mieste vystavenom pôsobeniu priamych slnečných lúčov, v blízkosti elektrického šporáka alebo podobných spotrebičov.

Vodorovná poloha

Spotrebič musí byť vyrovnaný do vodorovnej polohy; keď nie je podlaha, na ktorej je umiestnený rovná, je potrebné vodorovnú polohu nastaviť prostredníctvom nastaviteľných predných nožičiek.

Pripojenie k elektrickému rozvodu a uzemnenie

Pred pripojením k elektrickému rozvodu je potrebné skontrolovať, či hodnota napätia uvedená na výkonovom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti, v blízkosti zásuvky na zeleninu, odpovedá napätiu elektrického rozvodu vášho bytu / domu, a či je zásuvka riadne uzemnená, v súlade so zákonom o bezpečnosti elektrických rozvodov 46/90. V prípade chýbajúceho uzemnenia výrobca nezodpovedá za prípadné následky. Nepoužívajte rozvodky alebo redukcie.
Spotrebič umiestnite tak, aby bol umožnený voľný prístup k zásuvke, ku ktorej je pripojený.

Je k dispozícii dostatočný príkon?

Zásuvka elektrického rozvodu musí byť schopná zabezpečiť príkon odpovedajúci maximálnemu výkonu spotrebiča, uvedený na výkonovom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti, v blízkosti zásuvky na zeleninu.

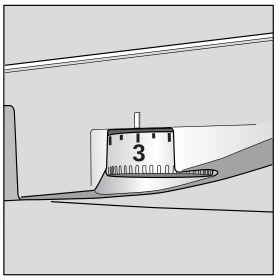
Pred pripojením k elektrickému rozvodu

Po preprave spotrebiča je potrebné ho umiestniť do vertikálnej polohy a pred jeho pripojením do zásuvky elektrického rozvodu vyčkať najmenej 3 hodiny.

Pohľad zblízka

A Otočný gombík regulácie teploty

Tento gombík umožňuje nastavenie teploty chladničky do jednej z nasledujúcich polôh:



● vypnutie chladničky
1 menší chlad
5 väčší chlad

B Misky na výrobu ľadu

C Vyťahovateľný držiak s viečkom

D Vyťahovateľný držiak na rôzne predmety

E Držiak na konzervy

F Nastaviteľné nožičky

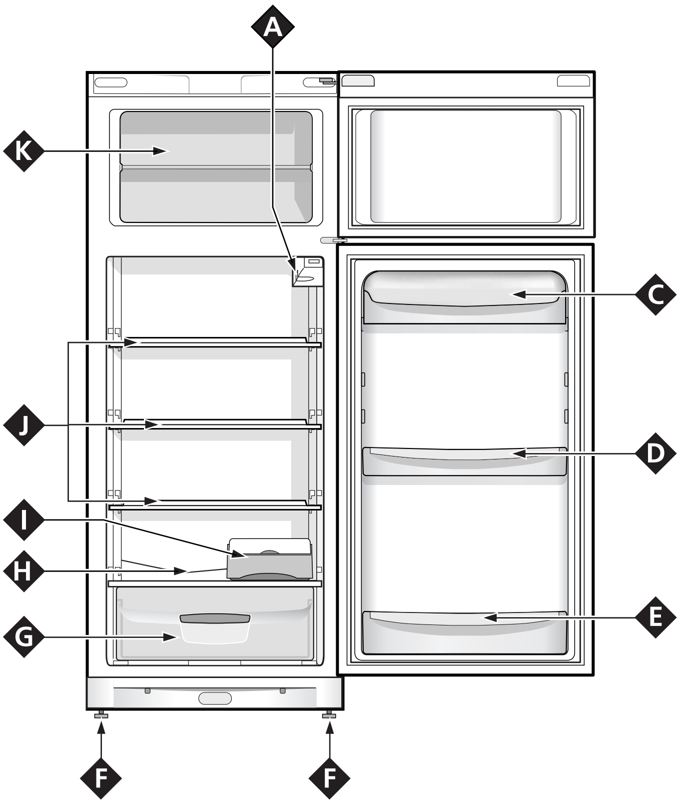
G Zásuvka na ovocie a zeleninu

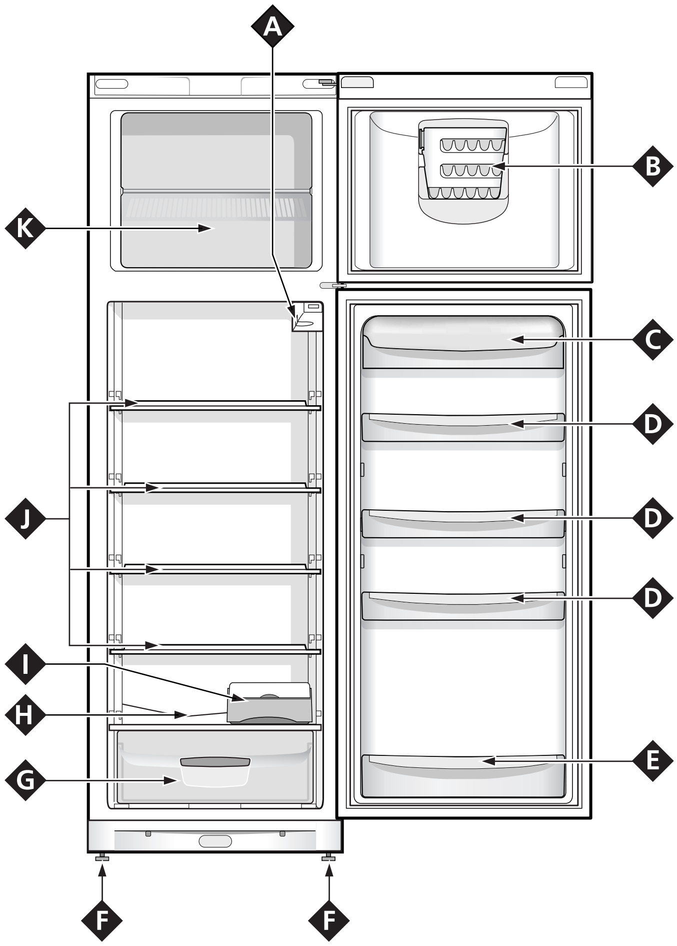
H Zberný kanálik na odmrazenú vodu

I Nádoba na mäso a na syry

J Vyťahovateľné a výškovo nastaviteľné police

K Mraziaci priestor určený na zamrazovanie a konzerváciu





Uvedenie kombinovanej chladničky do činnosti

UPOZORNENIE
Po preprave spotrebiča je potrebné ho umiestniť ho do vertikálnej polohy a pred jeho pripojením do zásuvky elektrického rozvodu vyčkať najmenej 3 hodiny.
Pred vložením potravín do chladničky dokonale vyčistite jej vnútro vlažnou vodou a bikarbonátom.

Po pripojení zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, že je žiarovka vnútorného osvetlenia rozsvietená a pretočte otočný gombík regulácie teploty "**A**" do polohy "**3**". Po niekoľkých hodinách budete môcť vložiť čerstvé potraviny do chladiaceho priestoru a zamrazené potraviny do mraziaceho priestoru.

Rady pre optimálne využitie chladiaceho priestoru

Teplota vo vnútri chladiaceho priestoru je udržovaná automaticky, na hodnote nastavenej prostredníctvom otočného gombíka regulácie teploty.

1 = menší chlad **5** = väčší chlad

Doporučuje sa nastavenie strednej hodnoty.
Tento spotrebič má “chladiacu časť” umiestnenú vo vnútri zadnej steny chladiaceho oddelenia, kvôli zväčšeniu úložného priestoru a kvôli zlepšeniu vzhľadu. Tato stena je počas činnosti pokrytá námrazou alebo kvapkami vody, podľa toho, či je kompresor v činnosti, alebo či je vypnutý. Nejedná sa o dôvod k znepokojovaniu! Chladnička pracuje bežným spôsobom.

Pri nastavení otočného gombíka na jednu z vysokých hodnôt a to v prípade veľkého množstva potravín a pri vysokej teplote prostredia, spotrebič môže pracovať nepretržite, čím dochádza ku zvýšenej tvorbe námrazy na zadnej chladiacej stene, následným zvýšením spotreby elektrickej energie.
Uvedenému problému sa dá predísť pretočením otočného gombíka termostatu smerom k nižším hodnotám, čím spotrebiču umožníte nastaviť automatické rozmrazovanie.

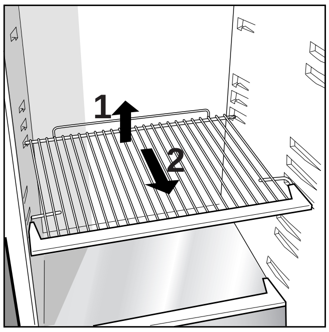
Návod na ukladanie a konzerváciu jedál v chladiacom priestore

Druh jedla	Doba konzervácie	Umiestnenie vo vnútri chladničky
Vyčistené mäso a ryby (zabaliť do plastových sáčkov alebo fólie)	2 alebo 3 dni	Nad zásuvkou na zeleninu (najchladnejšia časť)
Čerstvé syry	3 alebo 4 dni	Nad zásuvkou na zeleninu (najchladnejšia časť)
Vajcia	1 mesiac	V príslušnej nádobe na vnútornej strane dvierok
Maslo a margarín		V držiaku na vnútornej strane dvierok
Varené jedlá (uložiť do hermeticky uzavretých nádob a vložiť do chladničky až po vychladnutí)	3 alebo 4 dni	Na ktorejkoľvek polici
Surové údeniny, chlieb v krabici, čokoláda, krémové koláče, paradajky, atď.	3 alebo 4 dni	Na ktorejkoľvek polici
Fľašky, mlieko, nápoje, jogurt		V príslušných držiakoch na vnútornej strane dvierok
Ovocie a zelenina		V zásuvke na zeleninu

Čo sa nemá vkladať do chladničky
Cesnak (je zdrojom zápachu), cibuľa a pór. Banány (sčernejú).
Citrusové plody (je vhodnejšie uskladniť ich na chladnom mieste, napr. na balkóne). Zemiaky a hľúza (v tmavom a suchom priestore).

Vo vnútri chladničky sa vzduch pohybuje prirodzeným spôsobom a ten chladnejší má tendenciu klesať, pretože je ťažší. To vysvetľuje umiestnenie mäsa a syrov nad priestorom pre zeleninu.
Pozorne sledujte naše rady týkajúce sa maximálnej doby konzervácie: žiadne jedlo, ani to najčerstvejšie, nezostane neporušené veľmi dlho.
Je potrebné mať tiež na pamäti skutočnosť, že i keď opak sa zdá pravdou, varené jedlá nie je možné skladovať dlhšie než surové.
Chladiaci priestor je vybavený praktickými vyťahovateľnými policami, výškovo nastaviteľnými vďaka príslušným vodiacim drážkam (obr. 1). Toto riešenie umožňuje vkladať do uvedeného priestoru i veľké nádoby a značne rozmerná jedlá. Inovačný tvar políc umožňuje ich výškové nastavenie bez toho, že by bolo potrebné úplne vytiahnuť policu.
Vkladajte len studené alebo, nanajvýš vlažné jedná, a vyhnite sa vkladaniu teplých jedál: spôsobili by bezprostredné zvýšenie vnútornej teploty s následnou nadmernou záťažou kompresora a zvýšením spotreby elektrickej energie.
Taktiež sa vyhnite vkladaniu tekutín v otvorených nádobách, pretože by zapríčinili zvýšenie vlhkosti vo vnútri chladničky s následnou tvorbou námrazy.

Venujte pozornosť tomu, aby ste neumiestnili nádoby (plastové, sklené) tak, aby boli v priamom kontakte s chladiacou stenou (zadnou). Mohlo by to spôsobiť poškodenie potravín, zvýšiť spotrebu elektrickej energie a uľahčiť tvorbu kondenzátu (na potravinách, na nádobách, atd.).



Obr. 1

Rady pre optimálne využitie mraziaceho priestoru

Pri príprave jedál určených na zamrazenie postupujte podľa príslušného návodu.
Potravina, ktorá bola rozmrazená, i keď len čiastočne, nesmie byť nikdy opäť zamrazená: je potrebné ju uvariť a následne skonzumovať (do 24 hodín) alebo opäť zamraziť.
Čerstvé potraviny určené na zamrazenie nesmú prísť do styku s už zamrazenými alebo mrazenými potravinami, ale je potrebné ich umiestniť do hornej časti mraziaceho priestoru, v ktorej je teplota nižšia než -18 °C a je preto ideálnou na zamrazenie jedál. Netreba zabudnúť na to, že správna konzervácia zamrazených potravín závisí od rýchlosti ich zamrazenia.
Počas zamrazovania potravín neotvárajte dvierka mrazničky.
Maximálne denné množstvo zamrazených potravín je uvedené na výkonovom štítku umiestnenom vo vnútri chladiaceho priestoru.
Na zabezpečenie optimálnej konzervácie a následného rozmrazenia je vhodné rozdeliť jedlá na menšie porcie, aby ich bolo možné rozmraziť rýchlejšie a rovnomernejšie. Na obaloch vyznačte ich obsah a dátum zamrazenia.
Za účelom zväčšenia využiteľného objemu v mraziacom priestore môžete vybrať strednú zásuvku a umiestniť potraviny priamo na dosku výparníka. Po naplnení mraziaceho priestoru sa presvedčte, či je možné bez problémov zavrieť dvierka.

V prípade výpadku elektrického prúdu alebo pri výskyte poruchy neotvárajte dvierka mrazničky v snahe zabrániť zvýšeniu vnútornej teploty. Pri dodržaní uvedeného postupu je možné uchovať mrazené a zamrazené jedlá bez zmeny ich vlastností približne 9-14 hodín.
Nevkladajte do mrazničky plné fľaše: pri zamrazení, pri ktorom všetky tekutiny zväčšujú svoj objem, by mohli prasknúť.
- Keď na dlhšiu dobu zostane teplota prostredia chladnejšia ako 14 °C, nebudú úplne dosiahnuté podmienky potrebné pre dlhodobejšiu konzerváciu potravín v mraziacom priestore a preto bude doba konzervácie kratšia.

Misky na ľad

Tento nový spôsob použitia misiek na ľad je chránený výhradným patentom spoločnosti Merloni. Skutočnosť, že sú umiestnené na vnútornej strane dvierok chladiaceho priestoru zabezpečuje lepšiu ergonómiu a jednoduchšie čistenie: ľad už tak viac neprichádza do styku s jedlami umiestnenými v mrazničke; ďalej ~~sa~~ je možné, vďaka tomuto umiestneniu, vyhnúť sa kvapkaniu vody vo fáze plnenia (súčasťou príslušenstva je tiež kryt slúžiaci na zakrytie otvoru po naplnení misiek vodou).

Spôsob použitia (obr. 2)

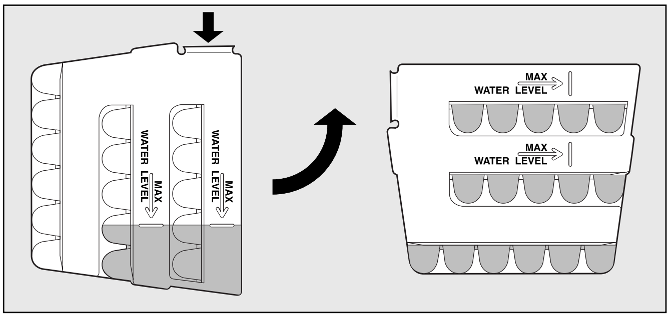
Naplňte misku vodou prostredníctvom príslušného otvoru až po označenú úroveň (MAX WATER LEVEL), dbajúc pritom, aby nedošlo k jej prekročeniu: naplnenie väčším množstvom vody než je stanovené, bude mať za následok tvorbu ľadu, ktorý by mohol brániť vypúšťaniu kúskov ľadu. V prípade, ak ste použili nadmerné množstvo tekutiny, bude potrebné vyčkať na rozpustenie ľadu, vyprázdniť misku a zopakovať celú operáciu naplnenia.

Po naplnení misky prostredníctvom príslušného otvoru, ju pootočte o 90°. Na základe princípu spojených nádob voda naplní príslušné formičky a následne bude možné zakryť otvor prostredníctvom príslušného uzáveru a umiestniť misku na svoje miesto na vnútornej strane dvierok.

Po vytvorení ľadu postačí pobúchať miskou o tvrdý podklad, aby sa vytvorené kúsky ľadu uvoľnili a bolo ich možné vysypať tým istým otvorom, ktorým bola naplnená voda. Na uľahčenie uvoľnenia kúskov ľadu je potrebné navlhčiť vonkajšiu stranu misky vodou.

UPOZORNENIE: pri každom naplnení vodou je treba skontrolovať, či je miska úplne prázdna a či sa v nej nenachádzajú zvyšky ľadu.

Minimálna doba potrebná na optimálnu tvorbu ľadu je približne 8 hodín.



Obr. 2

Rady umožňujúce ušetriť

- Správna inštalácia

To znamená ďaleko od zdrojov tepla, od pôsobenia priamych slnečných lúčov, v dobre vetranej miestnosti, pri rešpektovaní minimálnych vzdialeností uvedených v kapitole „Inštalácia/Ventilácia“.

- Správny stupeň chladu

Nadmerný chlad je synonymom nadmernej spotreby

-Správna miera naplnenia

Aby bolo možné správne konzervovať vložené jedlá, studený vzduch musí mať možnosť pohybovať sa voľne vo vnútri chladničky. Prílišné naplnenie bráni tomuto pohybu a má za následok zvýšenú záťaž kompresora.

-Zatvorené dvierka

Otvárajte vašu chladničku čo najmenej, pretože zakaždým keď k tomu dôjde, uniká z nej veľká časť studeného vzduchu. Na obnovenie optimálnej teploty musí motor pracovať dlho, spotrebujúc veľké množstvo energie.

- Dobrý stav tesnení

Udržujte ich v čistom a v dobrom stave, aby správne priliehali na dvierka; iba tak bude možné zabrániť úniku chladu.

- Žiadne teplé jedlá

Teplá nádoba vložená do chladničky zvýši teplotu v priemere o niekoľko stupňov. Nechajte ho preto, pred vložením do chladničky vychladnúť pri teplote prostredia.

- Kontrola stavu námrazy v mrazničke

Kontrolujte hrúbku námrazy na policiach mrazničky a v prípade vytvorenia nadmernej vrstvy vykonajte ihneď odmrazenie (Viď nasledujúcu kapitola „Ako ju udržať vo forme“).

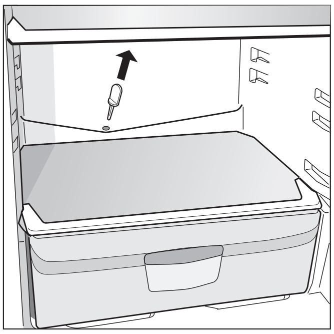
Ako je možné udržať ju vo forme

Pred zahájením akejkoľvek operácie spojenej s čistením, je potrebné odpojiť prístroj od elektrického rozvodu (vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača elektrického rozvodu v byte).

Odmrazenie

UPOZORNENIE: nepoškoďte chladiaci okruh.
Pozor na to, aby ste v snahe urýchliť odmrazenie nepoužili mechanické čistiace prostriedky alebo iné náradie než to, ktoré doporučuje výrobca.

Odmrazenie chladiaceho priestoru.
Tento spotrebič je vybavený automatickým odmrazovaním a rozmrazená voda je odvádzaná smerom k zadnej časti, prostredníctvom príslušného odpadu (obr. 3), z ktorého sa pôsobením tepla pochádzajúceho u kompresora odparuje. Jediná operácia, ktorú musíte pravidelne vykonávať spočíva vo vyčistení odpadového otvoru s cieľom zabezpečiť plynulý odvod rozmrazenej vody.

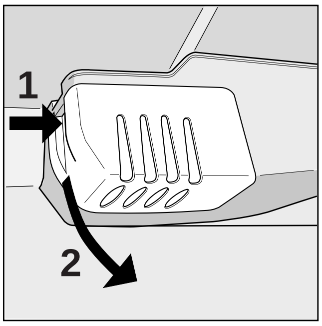


Obr. 3

Spôsob odmrazenia mraziaceho priestoru
- Z času na čas odstráňte vytvorenú námrazu škrabkou z príslušenstva (nepožívajte nože alebo iné kovové predmety).
- Ak hrúbka námrazy presiahne 5 mm, je potrebné vykonať naozajstné odmrazenie. Postupujte nasledovne: pretočte otočný gombík termostatu "**A**" do polohy ●.
Zabaľte všetky mrazené a zmrazené jedlá do novinového papiera a uložte ich buď do chladničky alebo na iné chladné miesto. Nechajte otvorené dvierka, aby došlo k úplnému odstráneniu námrazy. Celú operáciu môžete urýchliť použitím nádob s vlažnou vodou.
Pred opätovným zapnutím spotrebiča ho vyčistite a dôkladne osušte.

Czyszczenie i konserwacja lodówko-zamrażarki

Pred čistením chladničky zakaždým vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Vaša chladnička bola vyrobená z hygienicky nezávadných materiálov, ktoré nešíria zápachy, ale na udržanie tohto stavu je potrebné zaistiť, aby vkladané jedlá boli vždy riadne chránené a uzatvorené, aby sa zabránilo vzniku ťažko odstrániteľných škvŕn alebo nepríjemných zápachov.
- Len voda a bikarbonát. Na čistenie vnútra i vonkajšku používajte mäkkú špongiu namočenú vo vlažnej vode so sódou bikarbónou a pridajte tiež účinný dezinfekčný prostriedok. V prípade, že doma žiadny nemáte, môžete použiť i neutrálne mydlo (napr. Marseillské mydlo).
- Čo sa nesmie používať. Nikdy nepoužívajte drôtenky s drsnými časticami, bielidlo ani amoniak. Použitie rozpúšťadiel a podobných prípravkov je prísne zakázané.
- Všetko, čo môže byt odstránené umyte v teplej vode, mydlom alebo čistiacim prostriedkom na riad a pred uložením na pôvodné miesto riadne opláchnite a osušte.
- A čo sa týka zadnej časti? Tu sa zachytáva a zhromažďuje prach spôsobujúci niektoré problémy v riadnej činnosti prístroja. Na jeho odstránenie požite stredne veľký nástavec vášho vysávača a odstráňte ho pri výkone nastavenom na polovičnú úroveň. A veľmi opatrne!
- Po období dlhotrvajúcej nečinnosti. Keď sa rozhodnete v letnom období chladničku vypnúť, je potrebné vyčistiť vnútrajšok a ponechať otvorené dvierka.
- Pri výmene žiarovky vnútorného osvetlenia chladiaceho priestoru odpojte prístroj od elektrického rozvodu a vymeňte poškodenú žiarovku za inú s výkonom nepresahujúcim 15 W, postupujúc spôsobom znázorneným na obrázku 4.



Obr. 4

Vyskytol sa nejaký problém?

Chladnička nefunguje.

Skontrolovali ste, či:

- nie je vypnutý hlavný vypínač elektrického rozvodu v byte;
- je zástrčka správne zasunutá do zásuvky elektrického rozvodu;
- je zásuvka fungujúca; vyskúšajte zapojiť zástrčku do inej zásuvky v miestnosti.

Chladnička a mraznička chladia nedostatočne

Skontrolovali ste, či:

- sú dvierka riadne zatvorené a či nie sú poškodené tesnenia;
- dierka nie sú otvárané príliš často;
- sa otočný gombík regulácie teploty nachádza v správnej polohe;
- chladnička alebo mraznička nie sú naplnené príliš.

Potraviny v mrazničke sú zamrazené príliš

Skontrolovali ste, či:

- otočné gombíky regulácie teploty sa nachádzajú v správnej polohe;
- potraviny nie sú v styku s chladnejšou zadnou časťou.

Motor zostáva v chode bez prerušenia

Skontrolovali ste, či:

- sú dvierka správne zatvorené alebo či nie sú príliš často otvárané;
- nie je príliš vysoká vonkajšia teplota.
- hrúbka námrazy nepresahuje 2-3 mm.

Prístroj vydáva nadmerný hluk.

Skontrolovali ste, či:

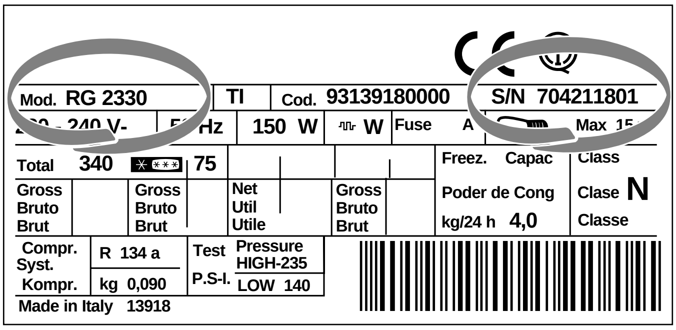
- je chladničky umiestnená do vodorovnej polohy:
- bola umiestnená medzi kusmi nábytku alebo predmety, ktoré vibrujú a spôsobujú hluk;
- chladiaci plyn nachádzajúci sa vo vnútri spôsobuje ľahký hluk aj keď je kompresor vypnutý (nejedná sa o vadu).

Na dne chladničky sa nachádza voda

Skontrolovali ste, či:

- odpadový otvor na rozmrazenú vodu nie je upchatý

Keď aj po všetkých kontrolách prístroj naďalej nefunguje ako by mal, a porucha, ktorú ste zistili naďalej pretrváva, zavolajte do najbližšieho Servisného strediska a uveďte nasledujúce informácie: druh poruchy, označenie modelu (Mod.) a príslušné čísla (S/N). uvedené na výkonovom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti, v blízkosti zásuvky na zeleninu (viď príklady na nasledujúcich obrázkoch).



Nikdy nezverujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepripusťte inštaláciu neoriginálnych náhradných dielov.

Bezpečnost je dobrým zvykem

UPOZORNĚNÍ
Pozorně si přečtěte upozornění uvedená v tomto návodě, neboť obsahují důležité pokyny týkající se zachování bezpečnosti při instalaci, použití a údržbě tohoto spotřebiče.

CE **Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie:**
- 72/23/**EHS** z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;
- 89/336/**EHS** z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů.

1. Tento spotřebič nesmí být instalován na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
2. Smí být používán pouze dospělými osobami, a to výhradně na uskladnění a zamrazování jídel, dle pokynů uvedených v tomto návodě.
3. Nedotýkejte se spotřebiče bosýma nohama nebo mokrýma rukama či nohama.
4. Nedoporučujeme vám použití prodlužovacích kabelů a rozdvojek. Je-li chladnička nainstalována uprostřed nábytkové sestavy, zkontrolujte, zda kabel není nebezpečně prohnut nebo stlačen.
5. Při odpojování zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu nikdy netahejte za kabel nebo za chladničku: je to velice nebezpečné.
6. Nedotýkejte se vnitřních chladicích částí, zejména máte-li mokré ruce, protože byste si mohli způsobit omrzliny nebo se zranit. Nevkládejte si do úst kostky ledu bezprostředně vytažené z mrazničky, protože byste si mohli způsobit omrzliny.
7. Nezahajujte čištění ani údržbu, aniž byste nejdříve odpojili zástrčku.
8. Dříve než vám přijdou vyzvednout starou chladničku, vyřaďte z činnosti případný uzávěr, aby se zabránilo případnému uvěznění hrajících si dětí uvnitř spotřebiče.
9. V případě poruchy, dříve než se obrátíte na servisní službu, přečtěte si kapitolu „Vyskytl se nějaký problém?" a zkontrolujte, zda nemůžete sami odstranit případnou poruchu. Nikdy se při odstraňovaní poruchy nepokoušejte o přístup k vnitřním částem spotřebiče.
10. S výměnou přívodního kabelu se obraťte na Servisní středisko. V některých případech je zapojení realizováno použitím speciálních svorek, jindy se při přístupu ke spojům vyžaduje použití speciálního nářadí.
11. Nepoužívejte uvnitř prostoru určeného na uskladnění potravin elektrické přístroje, které nejsou doporučeny výrobcem.
12. Po ukončení životnosti spotřebiče obsahujícího plyn cyklopentan jako součást izolační pěny a případně plyn R600a (isobutan) v chladicím okruhu, je nezbytné jej před odvozem na skládku odpadu patřičným způsobem zabezpečit. Za tímto účelem se obraťte na vašeho prodejce nebo na příslušnou místní organizaci.

Instalace

Pro správnou činnost spotřebiče a zachování nízké spotřeby elektrické energie je důležité, aby byla správně provedena jeho instalace.

Ventilace

Kompresor a kondenzátor vydávají teplo a vyžadují proto dobrou ventilaci. Jejich použití v prostředí s nedostatečnou ventilací se proto nedoporučuje. Spotřebič má být nainstalován v prostředí vybaveném větracím otvorem (oknem nebo balkónovými dveřmi), který zajistí dostatečnou výměnu vzduchu a nebude přitom zdrojem nadměrné vlhkosti.
Během instalace dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí nebo ucpání větracích mřížek, umožňujících potřebnou ventilaci spotřebiče.
K zabezpečení potřebné ventilace spotřebiče je třeba ponechat:
- vzdálenost minimálně 10 cm mezi vrchní částí spotřebiče a případnými kusy nábytku nacházejícími se nad ním;
- vzdálenost minimálně 5 cm mezi bočními částmi spotřebiče a případnými kusy nábytku/bočními stěnami.

Vzdálenost od zdrojů tepla

Vyhněte se umístění spotřebiče na místě vystaveném působení přímých slunečních paprsků, poblíž elektrické trouby nebo podobných spotřebičů.

Vodorovná poloha

Spotřebič musí být uveden do vodorovné polohy; není-li podlaha, na níž je umístěn, rovná, je třeba vodorovnou polohu seřídit prostřednictvím nastavitelných předních nožiček.

Připojení k elektrickému rozvodu a uzemnění

Před realizací připojení k elektrickému rozvodu je třeba zkontrolovat, zda hodnota napětí uvedená na výkonovém štítku, umístěném v levé dolní části, poblíž zásuvky na zeleninu, odpovídá napětí elektrického rozvodu vašeho bytu/domu, a zda je zásuvka řádně uzemněna, v souladu se zákonem o bezpečnosti elektrických rozvodů 46/90. V případě, že chybí uzemnění, výrobce neodpovídá za případné následky. Nepoužívejte rozvodky nebo redukce. **Spotřebič umístěte tak, aby byl umožněn volný přístup k zásuvce, ke které je připojen.**

Je k dispozici dostatečný příkon?

Zásuvka elektrického rozvodu musí být schopna zabezpečit příkon odpovídající maximálnímu výkonu spotřebiče, uvedenému na výkonovém štítku, který je umístěn v levé dolní části, poblíž zásuvky na zeleninu.

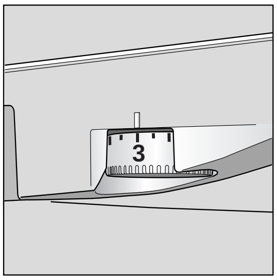
Před připojením k elektrickému rozvodu

Po přepravě spotřebiče je třeba umístit jej do vertikální polohy a před jeho připojením do zásuvky elektrického rozvodu vyčkat nejméně 3 hodiny.

Pohled zblízka

A Otočný knoflík regulace teploty

Tento knoflík umožňuje nastavení teploty chladničky do jedné z následujících poloh:



● vypnutí chladničky;
1 menší chlad;
5 větší chlad

B Misky pro výrobu ledu

C Vytažitelný držák s víčkem

D Vytažitelný držák na různé předměty

E Držák na láhve

F Nastavitelné nožičky

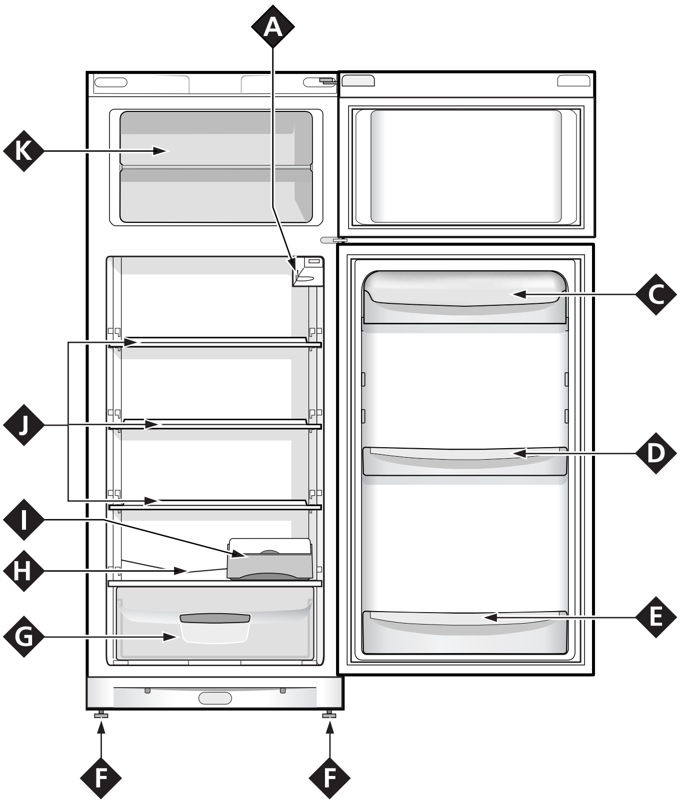
G Zásuvka na ovoce a zeleninu

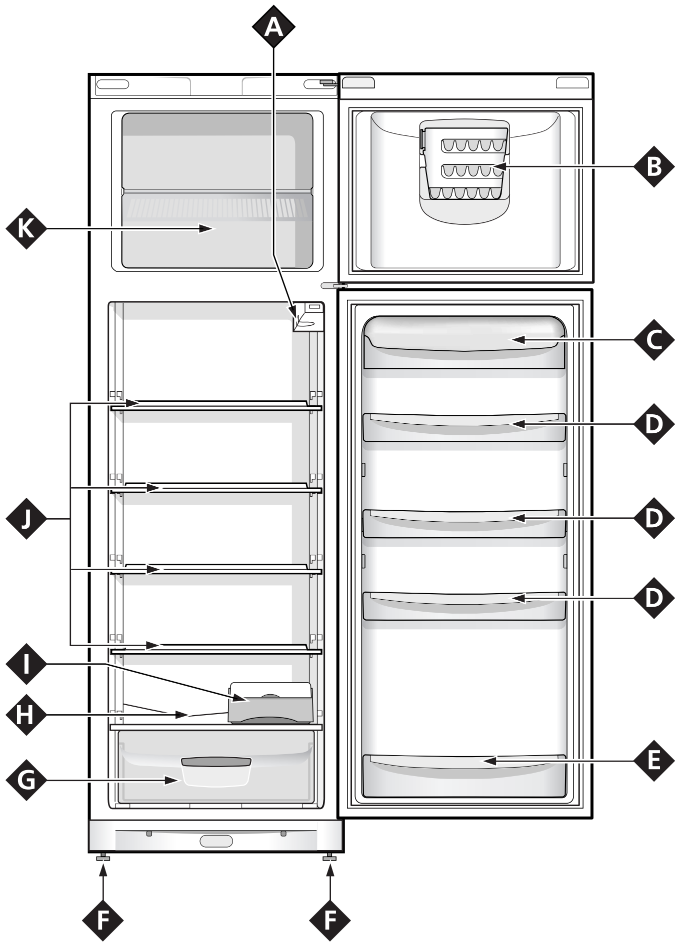
H Sběrný kanálek na odmraženou vodu

I Krabice na maso a sýry

J Vytažitelné a výškově nastavitelné police

K Mrazící prostor určený k zamrazování a konzervaci





Uvedení kombinované chladničky do provozu

UPOZORNĚNÍ
Po přepravě spotřebiče je třeba umístit jej do vertikální polohy a před jeho připojením do zásuvky elektrického rozvodu počkat nejméně 3 hodiny.
Před vložením potravin do chladničky dokonale vyčistěte její vnitřek vlažnou vodou a bikarbonátem.

Po připojení zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že je žárovka vnitřního osvětlení rozsvícena, a přetočte otočný knoflík regulace teploty "**A**" do polohy "**3**". Po několika hodinách budete moci vložit čerstvé potraviny do chladicího a zmražené potraviny do mrazicího prostoru.

Rady pro optimální využití chladícího oddílu

Teplota uvnitř chladícího prostoru je udržována automaticky na hodnotě nastavené prostřednictvím otočného knoflíku regulace teploty.

1 = menší chlad
5 = větší chlad

Doporučuje se nastavení střední hodnoty.
Spotřebič má “chladící část” umístěnou uvnitř zadní stěny chladícího dílu. Je tomu tak proto, aby byl k dispozici větší prostor a také kvůli lepšímu vzhledu. Během činnosti je tato stěna pokryta námrazou nebo kapkami vody, podle toho, zda kompresor pracuje či je v pauze. Není to však důvod k vašemu znepokojení! Chladnička pracuje běžným způsobem.
Při nastavení otočného knoflíku na jednu z vysokých hodnot, a to v případě velkého množství potravin a při vysoké teplotě prostředí, může spotřebič pracovat nepřetržitě, čímž dochází ke zvýšené tvorbě námrazy na zadní chladící stěně s následným zvýšením spotřeby elektrické energie.
Uvedenému problému lze předejít přetočením knoflíku termostatu na nižší hodnoty, čímž se spotřebiči umožní nastavit automatické odmrazování.

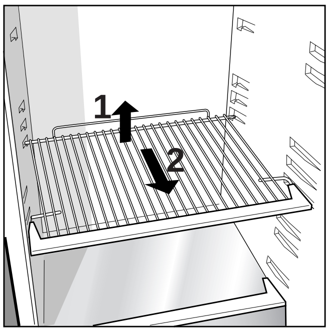
Návod pro ukládání a konzervaci jídel v chladicím prostoru

Druh jídla	Doba konzervace	Umístění uvnitř chladničky
Maso a očištěné ryby (zabalit do plastových sáčků nebo fólií)	2 nebo 3 dny	Nad zásuvkou na zeleninu (nejchladnější část)
Čerstvé sýry	3 nebo 4 dny	Nad zásuvkou na zeleninu (nejchladnější část)
Vejce	1 měsíc	V příslušné nádobě na vnitřní straně dvířek
Máslo a margaríny		V držáku na vnitřní straně dvířek
Vařená jídla (uložit do hermeticky uzavřených obalů a vložit do chladničky až po ochlazení)	3 nebo 4 dny	Na kterékoli polici
Syrové uzeniny, chléb v krabici, čokoláda, krémové zákusky, rajčata, atd.	3 nebo 4 dny	Na kterékoli polici
Láhve, mléko, nápoje, jogurt		V příslušných držácích na vnitřní straně dvířek
Ovoce a zelenina		V zásuvce na zeleninu

Co se nemá vkládat do chladničky
Česnek (je zdrojem zápachu), cibule a pór. Banány (zčernají).
Citrusové plody (je lepší uskladnit je na chladném místě, např. na balkóně). Brambory a hlízy (v tmavém a suchém prostoru).

- Uvnitř chladničky se vzduch pohybuje přirozeným způsobem a chladnější má tendenci sestupovat dolů, protože je těžší. To je důvodem uložení sýrů a masa nad zásuvkou na zeleninu.
- Pozorně sledujte naše rady ohledně maximální doby konzervace: žádné jídlo, ani to nejčerstvější, nezůstane příliš dlouho neporušené.
- Rovněž je třeba mít na paměti fakt, že, na rozdíl od všeobecného mínění, vařená jídla nelze skladovat déle než syrová.
- Rovněž nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách, protože by zapříčinily zvýšení vlhkosti uvnitř chladničky a následnou tvorbu námrazy.
- **Neumísťujte nádoby (plastové, skleněné) tak, aby byli v přímém kontaktu se zadní chladící stěnou. Mohlo by dojít ke zkažení potravin, ke zvýšení spotřeby elektrické energie nebo by se mohl začít tvořit kondenzát (na jídle, na nádobách, atd.).**

- Chladící oddíl je vybaven praktickými vytažitelnými policemi, výškově nastavitelnými díky příslušným vodicím drážkám (obr. 1). Toto řešení umožňuje vkládat do uvedeného prostoru také veliké nádoby a značně rozměrná jídla. Inovační tvar polic umožňuje jejich výškové nastavení bez nutnosti úplného vytažení polic.



obr. 1

Rady pro optimální využití mrazícího oddílu

Při přípravě jídel určených na zamrazení postupujte dle příslušného návodu.
Potravina, která byla, i když jen částečně, rozmrazena, nesmí být nikdy opět zmrazena: je třeba ji uvařit a následně zkonzumovat (do 24 hodin) nebo opět zmrazit.
Čerstvé potraviny určené ke zmrazení nesmí přijít do styku s již zmraženými nebo mraženými potravinami, ale je třeba umístit je do horní části mrazícího prostoru, ve které je teplota nižší než -18 °C, a je proto ideální pro mražení jídel. Je třeba nezapomenout na to, že správná konzervace mražených potravin závisí na rychlosti jejich zmrazení.
Během zmrazování potravin neotvírejte dvířka mrazničky.
Maximální denní množství mražených potravin je uvedeno na výkonovém štítku umístěném uvnitř chladícího oddílu.
K zabezpečení optimální konzervace a následného rozmrazení je vhodné rozdělit jídla na menší porce, aby je bylo možné rozmrazit rychleji a rovnoměrně. Na obalech vyznačte jejich obsah a datum zmrazení.
Pro získání většího využitelného prostoru v mrazícím oddílu můžete vytáhnout střední zásuvku a umístit potraviny přímo na desku výparníku. Po naplnění mrazícího prostoru se přesvědčte, zda lze bez problémů zavřít dvířka.
V případě výpadku elektrického proudu nebo při výskytu poruchy neotvírejte dvířka mrazničky, abyste zabránili zvýšení vnitřní teploty. Použitím uvedeného postupu lze uchovat mražená a zmražená jídla beze změny jejich vlastností přibližně 9-14 hodin.

Nevkládejte do mrazničky plné láhve: při zmrazení, při kterém všechny tekutiny zvětšují svůj objem, by mohly prasknout.
- Pokud během delší doby zůstane teplota prostředí nižší než 14 °C, nebude zcela dosaženo teplot potřebných pro dlouhodobou konzervaci potravin v mrazicím prostoru, a proto bude období konzervace kratší.

Misky na led

Tento nový způsob použití misek na led je chráněn výhradním patentem společnosti Merloni. Fakt, že jsou umístěny na vnitřní straně dveří chladícího oddílu, zabezpečuje lepší ergonomii a snadnější čištění: led již tak více nepřichází do styku s jídly umístěnými v mrazničce; díky tomuto umístění se lze rovněž vyhnout kapání vody ve fázi plnění (součástí příslušenství je také kryt sloužící k zakrytí otvoru po naplnění misek vodou).

Způsob použití (obr. 2)

Naplňte misku vodou prostřednictvím příslušného otvoru až po označenou úroveň (MAX WATER LEVEL), a dbejte přitom na to, aby nedošlo k jejímu překročení: naplnění větším množstvím vody, než je stanovené množství, bude mít za následek tvorbu ledu, který by mohl bránit vypouštění kousků ledu.

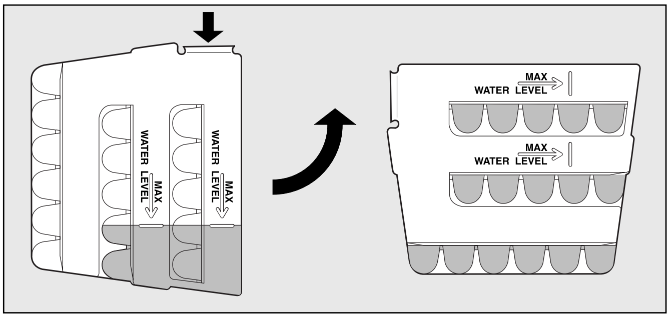
V případě, že jste použili nadměrné množství tekutiny, bude třeba vyčkat rozpuštění ledu, vyprázdnit misku a zopakovat celou operaci naplnění.

Po naplnění misky prostřednictvím příslušného otvoru, ji pootočte o 90°. Na základě principu spojených nádob voda naplní příslušné formičky a následně bude možné uzavřít otvor příslušným uzávěrem a umístit misku na její místo na vnitřní straně dvířek.

Po vytvoření ledu postačí poklepat miskou o tvrdý podklad, aby se vytvořené kousky ledu uvolnily a bylo je možné vysypat stejným otvorem, kterým byla naplněna voda. Pro ulehčení uvolnění kousků ledu je třeba navlhčit vnější stranu misky vodou.

UPOZORNĚNÍ: při každém naplnění vodou je nutno zkontrolovat, zda je miska zcela prázdná a zda se v ní nenacházejí zbytky ledu.

Minimální doba potřebná k optimální tvorbě ledu je přibližně 8 hodin.



Obr. 2

Rady umožňující ušetřit

- Správná instalace
To znamená daleko od zdrojů tepla, od působení přímých slunečních paprsků, v dobře větrané místnosti, s respektováním minimálních vzdáleností uvedených v kapitole „Instalace/Ventilace“.

- Správný stupeň chladu
Nadměrný chlad je synonymem nadměrné spotřeby

- Správná míra naplnění
Pro správnou konzervaci vložených jídel musí být chladu uvnitř chladničky umožněn volný pohyb. Přílišné naplnění brání tomuto pohybu a má za následek zvýšenou zátěž kompresoru.

- Zavřená dvířka
Otevírejte vaši chladničku co nejméně, protože z ní pokaždé uniká velká část studeného vzduchu. Pro obnovení optimální teploty musí motor dlouho pracovat při spotřebě velkého množství energie.

- Dobrý stav těsnění
Udržujte je čisté a v dobrém stavu, aby správně přiléhalo na dvířka; pouze tak lze zamezit úniku chladu.

- Žádná teplá jídla
Teplý hrnec vložený do chladničky zvýší teplotu v průměru o několik stupňů. Nechte jej proto před vložením do chladničky vychladit při teplotě prostředí.

- Kontrola stavu námrazy v mrazničce
Kontrolujte tloušťku námrazy na policích mrazničky a v případě vytvoření nadměrné vrstvy námrazy proveďte ihned odmrazení (Viz následující kapitolu „Jak ji udržet ve formě“).

Jak ji udržet ve formě

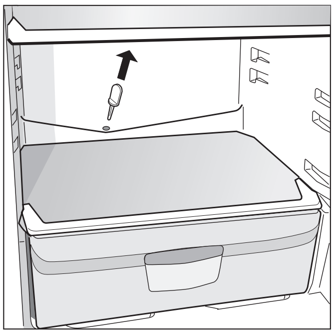
Před zahájením jakékoli operace spojené s čištěním je třeba odpojit přístroj od elektrického rozvodu (vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače elektrického rozvodu v bytě).

Odmrazení

UPOZORNĚNÍ: nepoškoďte chladící okruh.
Pozor na to, abyste ve snaze urychlit odmrazení nepoužili mechanické prostředky anebo jiné nářadí než doporučuje výrobce.

Odmrazení chladícího prostoru.
Tento spotřebič je vybaven automatickým odmrazováním a rozmražená voda je odváděna směrem k zadní části příslušným odpadem (obr. 3), ze kterého se působením tepla pocházejícího z kompresoru odpařuje. Jediná operace, kterou musíte pravidelně provádět, spočívá ve vyčištění odpadního otvoru s cílem zabezpečit plynulý odvod rozmražené vody.

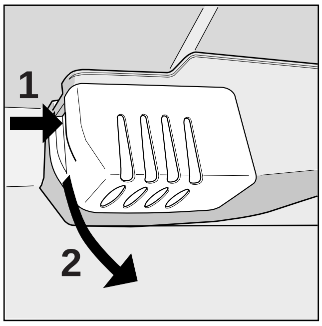
Způsob odmrazení mrazícího oddílu
Občas odstraňte vytvořenou námrazu škrabkou z příslušenství (žádné nože nebo kovové předměty).
Přesáhne-li tloušťka námrazy 5 mm, je třeba provést skutečné odmrazení. Postupujte následovně: Přetočte otočný knoflík termostatu "**A**" do polohy "●"; zabalte všechna mražená a zmražená jídla do novinového papíru a uložte je buď do chladničky anebo na jiné chladné místo. Ponechte otevřená dvířka, aby došlo k úplnému odstranění námrazy. Celou operaci můžete urychlit použitím nádob s vlažnou vodou.
Před opětovným zapnutím spotřebič vyčistěte a důkladně osušte.



obr. 3

Čištění a mimořádná údržba

Před čištěním chladničky pokaždé vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vaše chladnička byla vyrobena z hygienicky nezávadných materiálů, které nešíří zápachy, ale k udržení této vlastnosti je třeba zajistit, aby vkládaná jídla byla vždy řádně chráněna a uzavřena, čímž se zabrání vzniku obtížně odstranitelných skvrn nebo nepříjemných zápachů.
- Pouze voda a bikarbonát. K čištění vnitřku i vnějšku používejte měkkou houbu namočenou ve vlažné vodě s bikarbonátem sodným (hydrogenuhličitan sodný), který je mj. také dobrým desinfekčním prostředkem. V případě, že doma žádný nemáte, můžete použít i neutrální mýdlo (například Marseillské mýdlo).
- Co se nesmí používat. Nikdy nepoužívejte drátěnky s drsnými částicemi, bělidlo ani amoniak. Použití rozpouštědel a podobných přípravků je přísně zakázáno.
- Všechny části, které lze vyjmout, umyjte v teplé vodě mýdlem nebo čisticím prostředkem na nádobí. A před uložením na původní místo je řádně opláchněte a osušte.
- A co se týče zadní části? Zde se zachycuje a shromažďuje prach způsobující některé problémy v řádné činnosti přístroje. K jeho odstranění použijte středně velký nástavec vašeho vysavače, jehož výkon je nastaven na poloviční úroveň. A velice opatrně!
- Po období dlouhodobé nečinnosti. Pokud se rozhodnete v letním období vypnout chladničku, je třeba vyčistit vnitřek a ponechat otevřená dvířka.
- Při výměně žárovky vnitřního osvětlení chladícího prostoru odpojte přístroj od elektrického rozvodu a vyměňte poškozenou žárovku za jinou, s výkonem nepřesahujícím 15 W, a to způsobem znázorněným na obrázku 4.



obr. 4

Vyskytl se nějaký problém?

Chladnička je mimo provoz.

Zkontrolovali jste, zda:

- není vypnutý hlavní vypínač elektrického rozvodu v bytě;
- je zástrčka správně zasunuta do zásuvky elektrického rozvodu;
- zásuvka funguje; zkuste zapojit zástrčku do jiné zásuvky v místnosti.

Chladnička a mraznička chladí nedostatečně

Zkontrolovali jste, zda:

- jsou dvířka řádně uzavřena a zda nejsou poškozena těsnění;
- dvířka nejsou příliš často otevírána;
- Chladnička je mimo provoz;
- chladnička či mraznička nejsou příliš naplněny.

Potraviny v mrazničce jsou příliš zmrazeny

Zkontrolovali jste, zda:

- se otočný knoflík regulace teploty nachází ve správné poloze;
- potraviny nejsou ve styku s chladnější zadní částí.

Motor zůstává v chodu bez přerušení

Zkontrolovali jste, zda:

- jsou dvířka správně zavřena nebo zda nejsou příliš často otevírána;
- není vnější teplota příliš vysoká;
- tloušťka námrazy nepřesahuje 2-3 mm.

Přístroj vydává nadměrný hluk.

Zkontrolovali jste, zda:

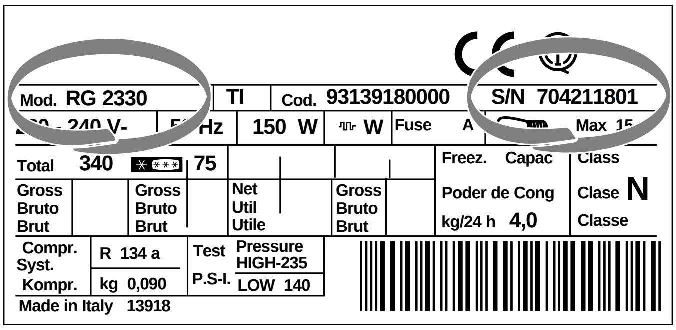
- je chladnička umístěna do vodorovné polohy:
- nebyla umístěna mezi kusy nábytku anebo předměty, které vibrují a způsobují hluk;
- chladicí plyn nacházející se uvnitř způsobuje lehký hluk, i když je kompresor vypnutý (nejedná se o vadu).

Na dně chladničky se nachází voda

Zkontrolovali jste, zda:

- není ucpán odpadní otvor na rozmrazenou vodu

Jestliže přístroj ani po všech provedených kontrolách nefunguje tak, jak by měl, a porucha, kterou jste zjistili, nadále přetrvává, zavolejte do nejbližšího Servisního střediska a uveďte následující informace: druh poruchy, označení modelu (Mod.) a příslušná čísla (S/N). Tyto informace jsou uvedeny na výkonovém štítku umístěném v levé dolní části poblíž zásuvky na zeleninu (viz příklady na následujících obrázcích).



Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipusťte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.

Siguranța, o bună obişnuință

ATENȚIE
Citiți cu atenție avertizările conținute în prezenta broşură, întrucât furnizează indicații importante cu privire la siguranța la instalare, la folosire şi la întreținere.

CE **Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:**
- 73/23/**CEE** din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) şi modificări succesive;
- 89/336/**CEE** din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) şi modificări succesive.

1. Acest aparat nu trebuie instalat afară, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece este foarte periculoasă expunerea acestuia la ploi şi furtuni.
2. Trebuie folosit doar de persoane adulte şi exclusiv pentru a conserva şi congela alimente, respectând instrucțiunile de folosire din acest manual.
3. Nu atingeți şi nu manevrați niciodată aparatul fiind desculți sau cu mâinile sau picioarele ude.
4. Este recomandabil să nu se folosească prelungitoare şi prize multiple; Dacă frigiderul este instalat între mobilă, verificați cablul acestuia care nu trebuie să fie îndoit sau comprimat în mod periculos.
5. Nu trageți niciodată cablul sau frigiderul pentru a scoate fişa din priza de curent: este foarte periculos.
6. Nu atingeți părțile interne cu rol de răcire, mai ales când aveți mâinile ude deoarece v-ați putea arde sau răni. Nu puneți în gură cuburi de gheață imediat după scoaterea acestora din congelator deoarece v-ați putea arde.
7. Nu efectuați nici curățenie şi nici întreținere înainte de a fi scos fişa din priză; nu este suficient să se apese mai mult de două secunde pe butonul ON/OFF pe display pentru a elimina orice contact electric.
8. Înainte de a renunța la frigiderul vechi, eliminați eventual dispozitivul de închidere pentru a evita posibilitatea copiilor care jucându-se ar putea rămâne închişi în el.
9. În caz de defecțiune, înainte de a apela la serviciul de asistență, controlați capitolul „Este vreo problemă?" pentru a verifica dacă este posibilă eliminarea eventualului defect. Nu încercați să reparați defecțiunea încercând să umblați la părțile interne.
10. În caz de înlocuire a cablului de alimentare, adresați-vă Centrelor noastre de Asistență. În unele cazuri legăturile sunt efectuate cu terminale speciale iar în altele este necesară folosirea unor unelte speciale pentru a avea acces la legături.
11. Nu folosiți aparate electrice în interiorul sectorului de conservare a alimentelor, în cazul în care acestea nu sunt de tipul celor recomandate de fabrică.
12. Când aparatul, conținând gaz ciclopentan în spumă izolantă şi eventual gaz R600a (izobutan) în circuitul refrigerent, nu va mai fi bun de folosit, acesta va trebui pus în loc sigur înainte de a arunca frigiderul la gunoi. Pentru această operație adresați-vă magazinului dvs. sau instituției locale corespunzătoare.

Instalare

Pentru a garanta o bună funcționare şi un consum limitat de electricitate, este important ca instalarea să fie efectuată în mod corect.

Aerare
Compresorul şi condensatorul emit căldură şi necesită deci o bună aerare. Sunt puțin adecvate ambientele care nu dispun de o aerisire perfectă. Aparatul va trebui instalat într-un mediu care să dispună de o deschidere (fereastră sau uşă de balcon) care să garanteze schimbul de aer necesar, aer care nu trebuie să fie foarte umed.
Fiți atenți pe parcursul instalării, să nu acoperiți sau înfundați grătarele care permit o bună aerisire a aparatului.
Pentru o bună aerisire a aparatului trebuie lăsate:
- o distanță de cel puțin 10 cm între partea superioară şi eventuale mobile situate deasupra;
- o distanță de cel puțin 5 cm între laturi şi eventuale mobile/ pereți laterali.

Departe de căldură
Evitați poziționarea aparatului într-un loc expus în mod direct la lumina solară, lângă aragazul electric sau aparate similare.

În plan
Aparatul trebuie să fie în plan; dacă podeaua nu este nivelată, este posibil să se intervină prin reglarea picioruşelor reglabile situate în partea anterioară.

Conectarea electrică şi legătura cu pământul
Înainte de a trece la conectarea electrică, controlați ca voltajul indicat pe tăblița cu caracteristici, situată jos la stânga, lângă sertarul pentru verdețuri, să corespundă voltajului instalației pe care o aveți acasă, şi ca priza să fie dotată cu o împământare reglementară conform legii cu privire la siguranța instalațiilor 46/90. Dacă lipseşte împământarea, fabrica îşi declină orice responsabilitate. Nu folosiți prize multiple sau adaptatoare.
Poziționați aparatul astfel încât priza la care este conectat, să fie accesibilă.

Puterea este insuficientă?
Priza electrică trebuie să fie în gradul de a suporta sarcina maximă de putere a aparatului, indicată pe tăblița cu caracteristici situată în partea de jos în stânga lângă sertarul pentru verdețuri.

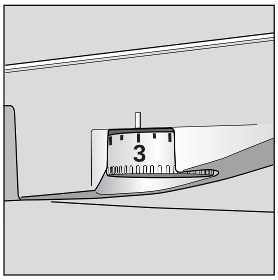
Înainte de a-l conecta la priza de curent
După transportare, aşezați aparatul vertical şi aşteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l conecta la priză pentru a-i permite o buna funcționare.

Văzut de aproape

A Selector de reglare a temperaturii

Acest selector permite reglarea temperaturii frigiderului pe poziţii diverse:

- ● frigiderul este închis;
- **1** mai puţin rece;
- **5** mai mult rece;



B Văsuţe pentru producerea de gheaţă

C Suport cu capac ce poate fi extras

D Raft pentru obiecte ce poate fi extras

E Suport sticle

F Picioruşe de reglare

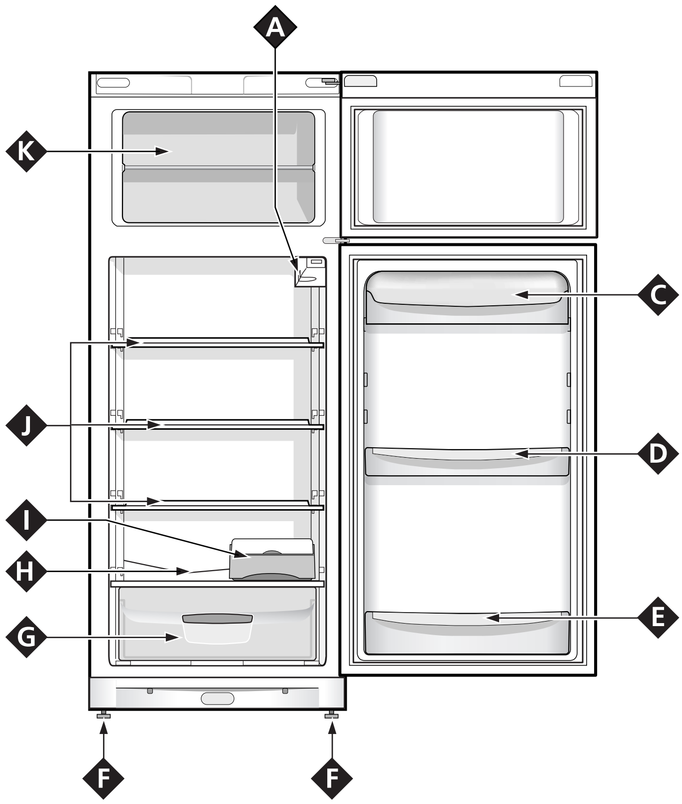
G Sertar pentru fructe şi verdeţuri

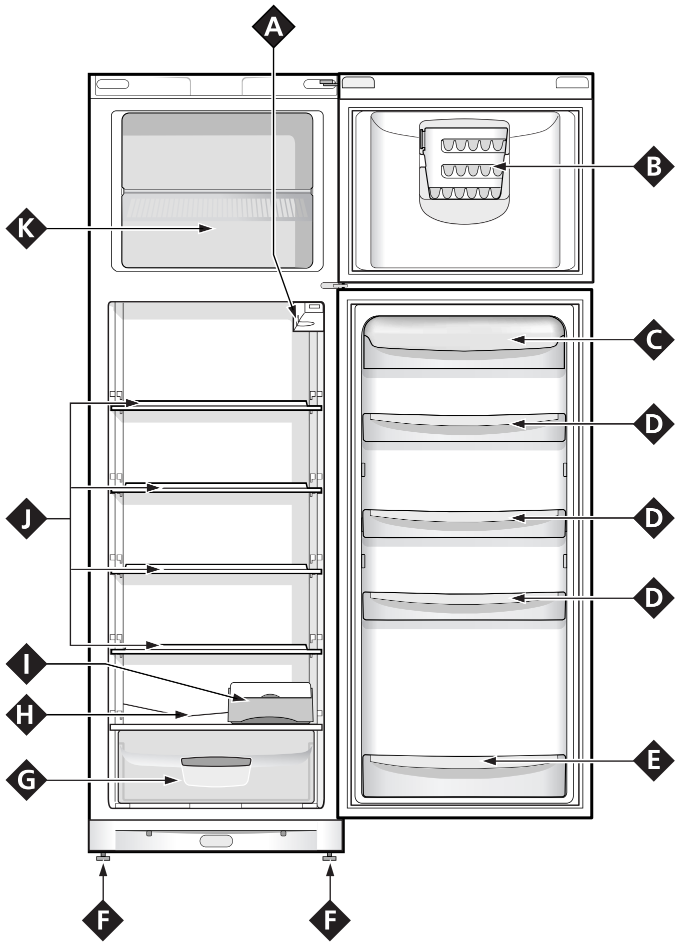
H Transportor apă de dezgheţare

I Casoleta pentru carne şi brânză

J Rafturi ce pot fi extrase şi reglate în înălţime

K Locaş utilizabil pentru congelare şi conservare





Cum se porneşte combina

ATENȚIE
După transportare, aşezați aparatul vertical şi aşteptați circa 3 ore înainte de a-l conecta la priză pentru a-i permite o buna funcționare.
Înainte de a introduce alimentele în frigider, curățați bine interiorul cu apă călduță şi bicarbonat.

După ce ați introdus ştecherul în priză, asigurați-vă că becul este aprins; poziționați selectorul de teperatură "**A**" pe "**3**" şi, după câteva ore, introduceți alimentele proaspete în frigider şi pe cele congelate în congelator.

Cum se foloseşte cel mai bine compartimentul frigider

Temperatura în interiorul compartimentului frigider, se reglează automat pe baza poziției selectorului pentru reglarea temperaturii.
1 = mai puțin frig **5** = mai frig
Se recomandă reglarea sa într-o poziție medie.
Pentru a mări spațiul la dispoziție şi a îmbunătăți aspectul estetic al acestui produs, partea refrigerentă a fost amplasată în peretele posterior al compartimentului frigider. În timpul funcționării, peretele va fi acoperit cu un strat subțire de brumă sau cu picături mici de apă, în funcție de starea compresorului (activat sau dezactivat). Nu vă impacientați! Acesta este modul normal de funcționare!

Dacă selectorul este poziționat în dreptul unor valori mari, cantitatea de alimente este de asemenea, mare, iar temperatura exterioară este ridicată, atunci frigiderul poate funcționa în mod continuu. Acest lucru va duce la apariția brumei pe peretele posterior şi va mări consumul de energie electrică.
Pentru a evita acest inconvenient, este suficient să poziționați selectorul termostatului în dreptul unor valori mai coborâte: frigiderul va avea astfel timp să se dezghețe (în mod automat).

Indicații pentru dispunerea şi conservarea alimentelor în frigider

Alimente	Timp de conservare	Dispunere în frigider
Carne şi peşte curățat (în pungi de plastic sau folie transparentă)	2 sau 3 zile	Deasupra sertarului pentru verdeață (zona mai rece)
Brânzeturi proaspete	3 sau 4 zile	Deasupra sertarului pentru verdeață (zona mai rece)
Ouă	1 lună	În cofragul de pe uşă
Unt şi margarină		În raftul de pe uşă
Alimente preparate (în recipiente ermetice, după răcire)	3 sau 4 zile	Pe orice raft
Salam propaspăt, pâine feliată, ciocolată, fursecuri cu cremă, roşii, etc…	3 sau 4 zile	Pe orice raft
Sticle, lapte, băuturi răcoritoare, iaurt		Pe rafturile de pe uşă
Fructe şi verdeață		În sertarul pentru verdeață

Ce nu se poate păstra la frigider
Usturoi, ceapă sau praz (pentru a evita formarea de miros urât). Banane (se înnegresc).
Citrice (mai bine pe balcon, la rece). Cartofi sau tuberoase.

În frigider aerul circulă în mod natural; aerul rece tinde să coboare, deoarece e mai greu. Iată de ce carnea şi brânza trebuie aranjate deasupra sertarului pentru verdeață.
Urmăriți cu atenție sfaturile noastre cu privire la durata maximă de păstrare: orice aliment, chiar şi cel mai proaspăt, nu rămâne intact o perioadă de timp foarte lungă. Contrar a ceea ce se crede, alimentele gătite nu se păstrează mai mult decât cele crude.
Compartimentul frigider este dotat cu rafturi practice ce pot fi extrase şi reglate în înălțime mulțumită suporturilor respective (Fig. 1). Este deci posibil să se introducă chiar şi recipiente mari şi alimente cu dimensiuni elevate. Forma inovatoare a rafturilor permite reglarea în înălțime fără a extrage complet raftul.
Introduceți doar alimente reci sau, cel mult, puțin călduțe, evitându-le pe cele calde: ar ridica imediat temperatura internă obligând compresorul la o funcționare forțată care ar consuma mult curent electric.
Nu introduceți lichidele în recipiente descoperite deoarece ar provoca creşterea umidității în interiorul frigiderului şi în consecință formarea de brumă.

Fiți atenți ca recipientele (de plastic sau sticlă), alimentele sau altceva să nu atingă peretele refrigerent (din spate) al frigiderului. Acest lucru poate deteriora alimentele, mări consumul de energie şi facilita formarea de condens (pe alimente sau pe recipiente).

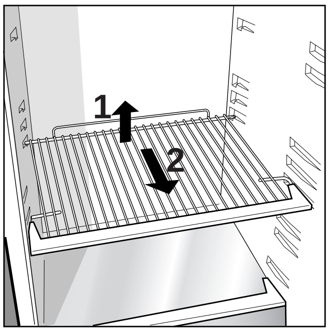


Fig. 1

Cum se foloseşte cel mai bine compartimentul congelator

Pentru prepararea alimentelor de congelat, consultați un manual specializat.

Un aliment decongelat, chiar şi parțial, nu trebuie niciodată să mai fie recongelat. Trebuie să fie gătit pentru a fi consumat (în termen de 24 de ore) sau pentru a fi congelat din nou.
Alimentele proaspete de congelat nu trebuie să fie puse în contact cu cele deja congelate ci trebuie aşezate în raftul superior unde temperatura coboară sub -18°C şi este ideală pentru a congela bine alimentele. Nu trebuie să se uite că o bună conservare a alimentelor congelate depinde de viteza de congelare.
Pe timpul congelării evitați deschiderea uşii congelatorului.
Cantitatea maximă zilnică de congelat este indicat pe tăblița cu caracteristici situată în interiorul compartimentului frigider.
Pentru a obține o conservare şi o congelare ulterioară optimale, se recomandă divizarea alimentelor în porțiuni mici astfel încât să se poată congela rapid şi în mod omogen.
Pe pachete, specificați indicații cu privire la conținut şi la data de congelare.
Pentru a obține un spațiu mai mare în congelator, puteți scoate sertarul central, sprijinind alimentele direct pe placa de evaporare. Verificați după introducerea alimentelor, ca uşa să se închidă corect.
Nu deschideți uşa congelatorului în caz de lipsă de curent sau de defecțiune; veți întârzia astfel creşterea temperaturii în interiorul acestuia. În acest mod alimentele înghețate şi congelate se vor păstra fără alterații pe o durată de circa 9-14 ore.
Nu puneți în congelator sticlele pline: s-ar putea sparge deoarece, înghețând, toate lichidele îşi măresc volumul.
- Dacă temperatura ambientală se menține la mai puțin de 14° C, atunci perioada de conservare a alimetelor se reduce deoarece congelatorul nu poate ajunge la temperatura ideală pentru păstrarea acesstora pe timp îndelungat.

Vase pentru gheaţă

Acest concept nou de vase pentru gheaţă, este un brevet exclusiv Merloni. Faptul că sunt situate pe partea interioară a uşii congelatorului garantează o ergonomie şi o curăţenie majore. Gheaţa nu mai vine în contact cu alimentele din congelator; în afară de aceasta, se evită picurarea apei în curs de încărcare (în dotare şi capacul de închidere a orificiului după operaţia de încărcare a apei).

Modalităţi de folosire (Fig. 2)

Umpleţi văsuţul cu apă prin intermediul orificiului respectiv, până la nivelul indicat (MAX WATER LEVEL), fiind atenţi a nu-l depăşi; introducerea apei în cantitate superioară celei necesare, va implica o astfel de formare de gheaţă, că ar putea împiedica ieşirea cuburilor de gheaţă.

În cazul în care aţi folosit o cantitate excesivă de lichid, va trebui să aşteptaţi ca gheaţa să se topească, să goliţi vasul şi să repetaţi operaţia de încărcare.

După efectuarea operaţiei de încărcare prin orificiul indicat, rotiţi vasul la 90°. Pe baza principiului vaselor comunicante, apa va umple formele respective, după care se va putea închide orificiul cu dopul respectiv şi se va putea amplasa vasul în partea interioară a uşii.

După ce gheaţa va fi gata, va fi suficient să se zbată vasul pe o suprafaţă dură astfel încât bucăţile de gheaţă să se desprindă şi să iasă prin acelaşi orificiu prin care a fost introdusă apa. Pentru a îmbunătăţi ieşirea bucăţilor de gheaţă, udaţi cu apă exteriorul recipientului.

ATENŢIE: de fiecare dată când se va efectua încărcarea cu apă, verificaţi ca recipientul să fie complet gol şi să nu fie prezente reziduuri de gheaţă.

Timpul minim necesar pentru formarea optimă a gheţii este de 8 ore.

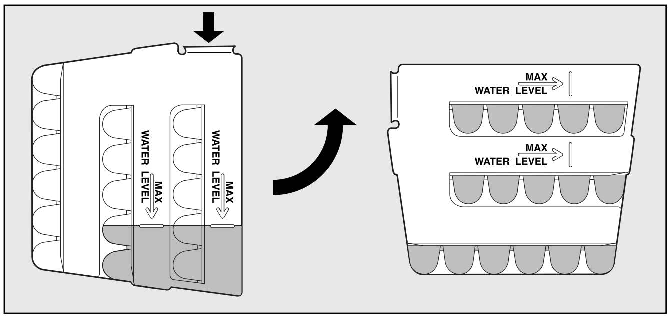


Fig. 2

Sfaturi pentru a economisi

- Instalaţi-l bine

Adică departe de surse de căldură, de lumina directă a soarelui, într-o cameră bine aerisită şi respectând distanţele indicate în paragraful “Instalare/Aerisire”.

-Răcirea justă

Prea mult frig măreşte consumurile.

- Nu-l umpleţi prea mult

Pentru a consuma bine alimentele, frigul trebuie să circule în mod liber în interiorul frigiderului. A-l umple prea mult înseamnă a împiedica această circulaţie obligând compresorul la o activitate continuă.

- Cu uşile închise

Deschideţi frigiderul dvs. cât mai puţin posibil, deoarece de fiecare dată când faceţi acest lucru, o mare parte din aerul rece iese afară. Pentru a restabili temperatura, motorul trebuie să lucreze din plin consumând multă energie.

- Atenţie la garnituri

Menţineţi-le eficiente şi curate astfel încât să adere bine la uşi; doar astfel nu vor permite frigului să iasă.

- Nici un fel de aliment cald

O oală caldă introdusă în frigider, ridică imediat temperatura cu diverse grade; lăsaţi-o să se răcească la temperatura ambientală înainte de a o introduce în frigider.

- Brumă în congelator

Controlaţi grosimea brumei pe rafturile din congelator şi efectuaţi imediat eliminarea acesteia dacă stratul a devenit prea gros (Vezi mai jos „Cum se ţine în formă”).

Cum se întreține

Înainte de a curăța frigiderul, decuplați alimentarea frigiderului (scoateți ştecherul din priză sau stingeți întrrupătorul general).

Eliminarea brumei

ATENȚIE: nu deteriorați circuitul refrigerent.
Fiți atenți să nu folosiți dispozitive mecanice sau alte unelte pentru accelerarea procesului de eliminare a brumei, în afara celor recomandate de fabrică.

Cum se elimină bruma din compartimentul frigider.
Acest aparat este dotat cu eliminarea automatică a brumei iar apa este condusă spre partea posterioară de către un sistem adecvat de scurgere (fig. 3) unde căldura produsă de compresor o face să se evaporeze. Unica intervenție pe care trebuie să o efectuați periodic constă în curățarea orificiului de descărcare pentru ca apa să poată trece normal.

Cum se elimină bruma din compartimentul congelator
- Eliminați din când în când bruma cu respectiva răzătoare aflată în dotare (nu folosiți cuțite sau obiecte metalice).
- Dacă bruma a depăşit 5 mm este necesară efectuarea operației de eliminare a acesteia. Procedați în felul următor: deplasați selectorul termostatului "**A**" pe poziția "●".
Înveliți toate alimentele înghețate şi congelate în hârtie de ziar, punându-le în alt frigider sau într-un loc răcoros. Lăsați uşa deschisă astfel încât bruma să se topească de tot, ajutând-o cu recipiente pline de apă călduță.
Curățați şi uscați cu grijă înainte de a porni din nou aparatul.

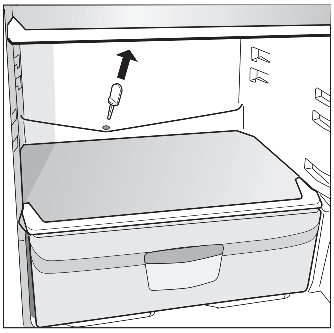


Fig. 3

Curățire şi întreținere specială

Înainte de a curăța frigiderul, scoateți ştecherul din priză.
- Materialele cu care a fost fabricat aparatul dvs. sunt igienice şi nu transmit mirosuri, însă pentru a menține aceste calități este necesar ca alimentele să fie mereu protejate şi închise, pentru a evita pete greu de eliminat sau producerea de mirosuri urâte.
- Doar apă şi bicarbonat. Pentru a curăța atât interiorul cât şi exteriorul, folosiți un mic burete cu apă călduță şi bicarbonat de sodiu care, printre altele, este şi un bun dezinfectant. Dacă nu-l aveți în casă, puteți folosi săpun neutru (cel de Marsilia de exemplu).
- Ce nu trebuie folosit. Niciodată substanțe abrazive, niciodată decoloranți, niciodată amoniac. Strict interzişi solvenții şi alți produşi similari.
- Tot ceea ce se poate demonta, puneți-l la înmuiat în apă caldă cu săpun sau detergent pentru farfurii. Înainte de a le pune la loc, clătiți-le şi uscați-le bine.
- Pentru partea din spate? Aici praful se opreşte şi se concentrează provocând probleme de funcționare a aparatului. Folosiți dispozitivul lung de la aspiratorul dvs., cu puterea medie, pentru a-l elimina. Foarte delicat!
- Când a fost oprit o perioadă de timp mai lungă. Dacă decideți să opriți frigiderul pe timp de vară, este necesar să curățați interiorul şi să lăsați uşile deschise.
- Pentru a înlocui becul din interiorul frigiderului, scoateți aparatul din priză şi schimbați becul avariat cu o altă putere care să nu fie superioară valorii de 15 W, respectând instrucțiunile din figura 4.

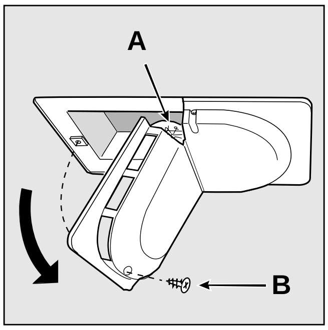


Fig. 4

Există vreo problemă?

Frigiderul nu funcționează

Ați controlat dacă:

- întrerupătorul general al apartamentului este deconectat;
- fişa nu este introdusă corect în priza de curent;
- priza nu este eficientă; încercați să conectați fişa la o altă priză prezentă în spațiul respectiv.

Frigiderul şi congelatorul răcesc puțin

Ați controlat dacă:

- uşile nu închid bine sau garniturile sunt stricate;
- uşile se deschid foarte des;
- sselectorul de temperatură este corect poziționat;
- frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.

În frigider alimentele se răcesc prea mult

Ați controlat dacă:

- selectorul de reglare a temperaturii nu este într-o poziție corectă;
- alimentele se află în contact cu partea posterioară, cea mai rece.

Motorul funcționează încontinuu

Ați controlat dacă:

- uşa nu este bine închisă sau a fost deschisă încontinuu;
- temperatura externă este foarte mare;
- grosimea brumei depăşeşte 2-3 mm.

Aparatul emite prea mult zgomot.

Ați controlat dacă:

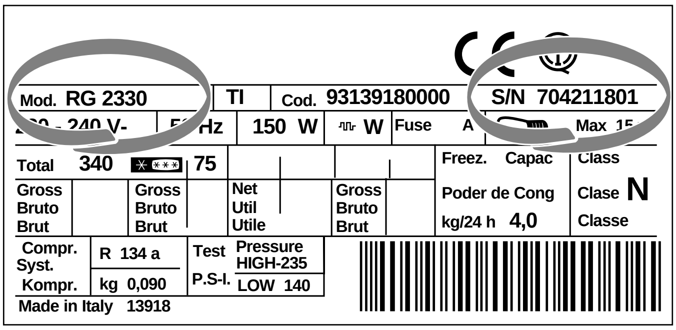
- Frigiderul nu este în plan:
- a fost instalat între mobilă şi obiecte care vibrează şi emit zgomote;
- gazul refrigerent intern produce zgomote uşoare chiar şi atunci când compresorul este oprit (nu este un defect).

Pe partea inferioară a frigiderului este prezentă apă

Ați controlat dacă:

- Orificiul de descărcare a apei derivată din dezghețarea brumei, este înfundat

Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează şi problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat, comunicând următoarele informații: tipul de defecțiune, sigla modelului (Mod.) şi numerele respective (S/N) scrise pe tăblița cu caracteristici situată în partea de jos în stânga, lângă sertarul pentru verdețuri (vezi exemplele din figurile următoare).



Nu apelați niciodată la tehnicieni neautorizați şi refuzați instalarea de piese de schimb neoriginale.

A biztonság, jó szokás

FIGYELEM
Olvassa el figyelmesen a használati útmutató beszerelésre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó fontos javaslatait.

CE **A készülék megfelel az alábbi EU Direktíváknak:**
- 73/02/19- es 73/23/**CEE** (Alacsonyfeszültségi Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 89/05/03- as 89/336/**CEE** (Elektromágneses kompatibilitás Direktíva) és az azt követő módosítások;

1. A készülék nem helyezhető üzembe nyitott helyen, még abban az esetben sem, ha a helyiséget tetővel fedték; a készüléket rendkívül veszélyes esőnek és viharnak kitenni.
2. Csak felnőttek használhatják és kizárólag élelmiszerek tárolására és fagyasztására, a jelen használati útmutató előírásainak megfelelően.
3. Soha ne érintse meg és ne működtesse a készüléket mezítláb, vagy nedves kézzel, illetve lábbal.
4. Nem javasoljuk hosszabbító és elosztó használatát. Ha a hűtőszekrényt bútorok közé helyezi, ügyeljen arra, hogy a vezeték ne törjön meg, vagy ne nyomódjon túlságosan össze.
5. Nagyon veszélyes a villásdugó kihúzásához a vezetéket rángatni, vagy a a hűtőszekrényt mozgatni.
6. Ne érjen hozzá a belső hűtőrészekhez, különösen ne nedves kézzel, mivel az fagyási sérüléseket vagy balesetet okozhat. Ne vegye a szájába a közvetlenül a fagyasztóból kivett jégkockát, mivel az fagyási sérülést okozhat.
7. Takarítást és karbantartást csak akkor végezzen, miután kihúzta a villásdugót.
8. Mielőtt a régi hűtőszekrényt használaton kívül helyezné, annak esetleges zárát szerelje le annak elkerülése érdekében, hogy a gyerekek, játék közben, be ne záródhassanak a készülékbe.
9. Üzemzavar esetén, mielőtt szervizhez fordulna, nézze meg a „Hibaelhárítás" című fejezetet annak ellenőrzése érdekében, hogy az esetleges kellemetlenség elkerülhető legyen. Ne kísérelje a problémát megoldani úgy, hogy a belső részekhez próbál hozzáférni.
10. A tápvezeték cseréje esetén forduljon Márkaszervizünkhöz. Néhány esetben az összeköttetést speciális kivezetéssel látták el, máskor speciális eszköz használatára van szükség, hogy az összeköttetésekhez hozzáférjenek.
11. Ne használjon élelmiszerek tárolására szolgáló rekeszben olyan elektromos készüléket, mely nem tartozik a gyártó által javasolt típusok közé.
12. A készülék élettartamának végén, mielőtt kidobná azt, biztonságba kell helyezni az izoláló habban található ciklopentán gázt és a hűtő áramkörben esetleg megtalálható R600a (izobután) gázt. Ennek a végrehajtásához forduljon a forgalmazóhoz vagy a helyi illetékes szervhez.

Üzembehelyezés

A megfelelő működés és áramfogyasztás biztosítása érdekében fontos, hogy az üzembehelyezést helyesen végezze el.

Légáramlás

A kompresszor és a kondenzátor hőt bocsát ki, ezért megfelelő légáramlásra van szükség. Az elégtelen szellőzést biztosító helyek kevésbé megfelelőek. Ezért a készüléket olyan szellőzőnyílással (ablak, vagy ablakos ajtó) ellátott helyen kell üzembe helyezni, mely biztosítja a szükséges levegőcserét és nem túl nedves.
Üzembehelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne takarja el, vagy ne akadályozza a készülék megfelelő szellőzését biztosító rácsokat.
A készülék megfelelő szellőzéséhez hagyjon:
- legalább 10 cm távolságot a felső rész és a felette esetleg elhelyezett bútorok között;
- legalább 5 cm távolságot az oldallemezek és az esetleges bútorok/oldalfal között.

Tartsa hőtől távol

Kerülje el, hogy a készülék olyan helyre kerüljön, ahol közvetlenül ki lenne téve napsugárzásnak, elektromos tűzhelynek vagy hasonlóknak.

Vízszintbe állítás

A készüléknek vízszintesen kell állnia; ha a padló nem egyenes, az elöl elhelyezett speciális állítható lábakkal ezt beállíthatja.

Elektromos csatlakoztatás és földelés

Mielőtt hozzáfogna az elektromos összeköttetés végrehajtásához, ellenőrizze, hogy a készülék jellemzőit feltüntető, a zöldségtároló mellett balra lent elhelyezett kis fémlapon feltüntetett feszültség megfelel-e a lakásába telepítettnek, valamint hogy a csatlakozó szabványos, az elektromos berendezések biztonságára vonatkozó 90/46-os törvénynek megfelelő földeléssel van-e ellátva. Földelés hiánya esetén a Hűtőgép Gyártója minden felelősséget elhárít. Ne használjon elosztót vagy adaptert.
Helyezze a készüléket úgy, hogy a csatlakozó, melyhez kapcsolja, hozzáférhető legyen.

Nem megfelelő a teljesítmény?

Az elektromos csatlakozónak támogatnia kell a készülék maximális terhelési teljesítményét, mely a készülék tulajdonságait tartalmazó, a zöldségtároló mellett balra lent található kis fémlapon van feltüntetve.

Mielőtt az elektromos csatlakoztatást elvégezné

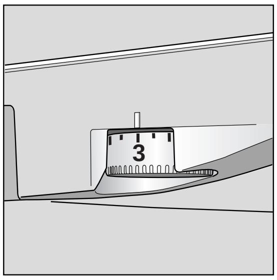
A megfelelő működés érdekében, a szállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és legalább 3 órát várjon, mielőtt bedugná a csatlakozóba.

A készülék közelről

A **Kezelőgomb a hűtőrész hőmérsékletének szabályozására**

Ez a kezelőgomb lehetővé teszi a hűtő hőmérsékletének beállítását:

● a hűtő ki van kapcsolva;
1 kevésbé hideg;
5 hidegebb;



B **Jégkészítő edények**

C **Kivehető polc fedővel**

D **Kivehető ajtópolc**

E **Jégkészítő edények**

F **Állítható lábak**

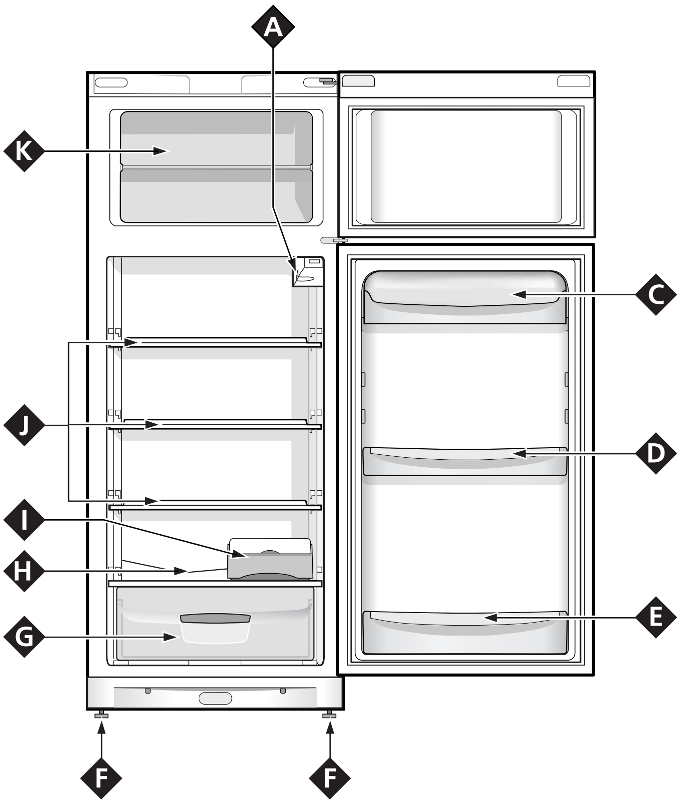
G **Zöldség-, gyümölcstartó**

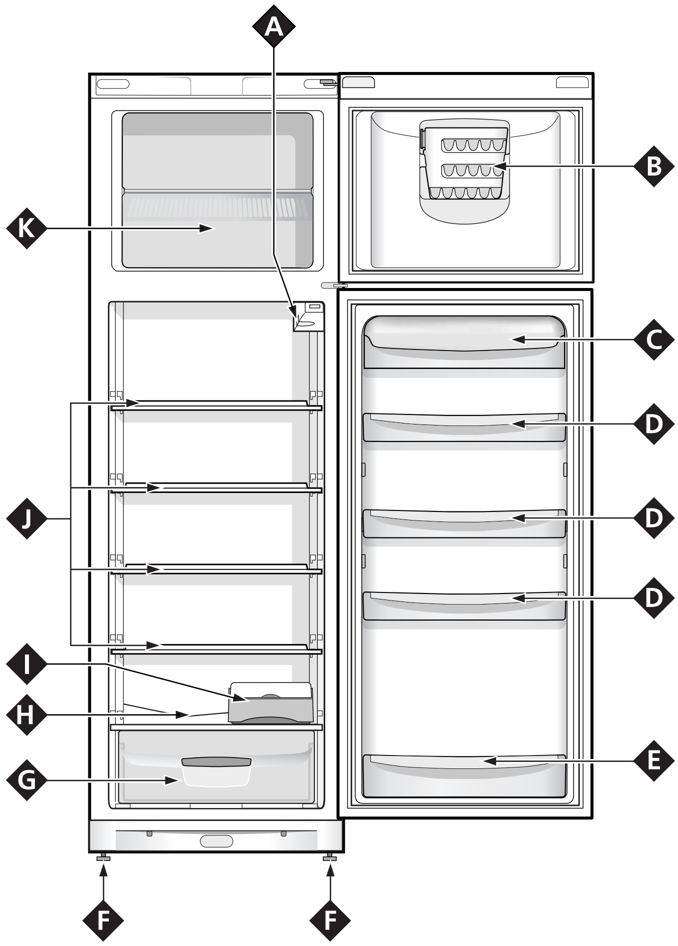
H **Olvadékvíz kivezető**

I **Hús- és sajttároló rekesz**

J **Kivehető és állítható magasságú polcok**

K **Fagyasztásra és tárolásra használható rekesz**





Hogyan üzemeljük be a készüléket

FIGYELEM
A megfelelő működés érdekében, a szállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és legalább 3 órát várjon, mielőtt csatlakoztatná a tápfeszültséghez.
Mielőtt berakná az élelmiszereket a hűtőszekrénybe, tisztítsa meg a belsejét alaposan langyos vízzel és bikarbonáttal.

Miután csatlakoztatta a villásdugót a dugaszoló aljzatba, győződjön meg róla, hogy a lámpa bekapcsolódott, majd tekerje az "**A**" hőmérséklet-szabályzó gombot "**3**" állásba és néhány óra elteltével beteheti a friss ételeket a hűtőrészbe, a fagyasztottakat pedig a fagyasztóba.

A hűtőrész optimális használata

A hűtőrész belső hőmérséklete automatikusan szabályozott a hőmérséklet szabályozó kezelőgomb állásának alapján.
1 = kevésbé hideg
5 = hidegebb
A középső állást javasoljuk
A hely és az elhelyezés megnövelése érdekében és esztétikai szempontok miatt, a készülék rendelkezik a hűtőrész hátulsó oldalának belsejében elhelyezett „hűtő rekesszel". A készüléknek ezt a falát működés közben dér, vagy vízcseppek borítják aszerint, hogy a kompresszor üzemel vagy sem. Emiatt nem kell aggódnia. A hűtőszekrény megfelelően működik.

Ha a tekerőgombot magasabb értékre állítja és a hűtőszekrényben jelentős mennyiségű étel van, valamint a környezet hőmérséklete magasabb, a készülék lehet, hogy folyamatosan működik és ez kedvez a készülék hátsó oldalán a dér kialakulásának, ami megnövekedett elektromos energia fogyasztással jár együtt.
Ennek a kellemetlenségnek a megelőzése érdekében elegendő a termosztát tekerőgombját alacsonyabb értékre állítani, ami lehetővé teszi a készülék rendszeres automatikus dértelenítését.

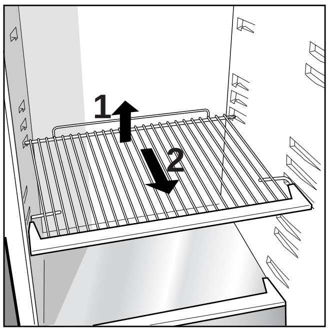
Útmutató az ételek elhelyezéséhez és tárolásához a hűtőrészben

Étel	Tárolási idő	Elhelyezése a hűtőben
Tisztított hús és hal (zacskóba vagy műanyag fóliába csavarva)	2 vagy 3 nap	A zöldségtartó fölött (leghidegebb rész)
Friss sajtok	3 vagy 4 nap	A zöldségtartó fölött (leghidegebb rész)
Tojás	1 hónap	Az ajtó belső oldalán található megfelelő tartóban
Vaj és margarin		Az ajtó belső oldalán található rekeszben
Főtt ételek (légmentesen zárható edényben, lehűlés után behelyezni)	3 vagy 4 nap	Bármelyik polcon
Nyers szalámi, csomagolt kenyér, csokoládé, krémes sütemények, paradicsom, stb.	3 vagy 4 nap	Bármelyik polcon
Üvegek, tej, üdítők, joghurt		Az ajtó belső részének polcain
Zöldség és gyümölcs		A zöldségtartóban

Mit ne tegyen a hűtőszekrénybe
Fokhagymát (átadja a szagokat), hagymát és póréhagymát. Banánt (megbarnul).
Déligyümölcsöket (legjobb frissen, az erkélyen). Burgonya és gumósok (csak sötét, száraz hely).

A hűtőszekrény belsejében a levegő természetes módon kering, a nehezebb hideg levegő lefelé áramlik. Ez az oka, hogy a hús és sajt számára a legmegfelelőbb hely a zöldséges-rekesz fölött van.
Tanulmányozza figyelmesen a tárolás maximális idejére vonatkozó tanácsainkat: semmilyen élelmiszer, még a legfrissebb sem, marad változatlan minőségű túlságosan hosszú ideig.
A hiedelemmel ellentétben, a főtt élelmiszerek nem tarthatóak el tovább, mint a nyersek.
A hűtőrészt praktikus kivehető és, a megfelelő polctartóknak köszönhetően, állítható magasságú polcokkal látták el (1. ábra). Ezért akár nagyméretű tartókat vagy nagy terjedelmű ételeket is betehet. A polcok újszerű alakja lehetővé teszi a magasságbeli szabályozást anélkül, hogy a polcot teljesen ki kellene húzni.
Csak hideg, esetleg langyos ételeket tegyen be, kerülje meleg ételek behelyezését: azok azonnal megemelnék a belső hőmérsékletet, többletmunkára kényszerítve a kompresszort, ez pedig nagymértékű energiapazarláshoz vezet.

Ne tegyen be folyadékot tartalmazó fedő nélküli tárolókat, mivel az a hűtőszekrény belső páratartalmának emelkedését, ez utóbbi pedig dér képződését idézheti elő.
Ügyeljen rá, hogy semmilyen tárolóedény (műanyag, üveg), étel vagy más ne érintkezzen közvetlenül a hűtő falával (a hátsó oldallal), mivel az tönkreteheti az ételeket, növeli az energiafogyasztást és megkönnyíti a kondenzvíz kialakulását (az ételeken, tárolóedényeken, stb.).



1.ábra

A fagyasztórész optimális használata

A fagyasztandó ételek előkészítésével kapcsolatban forduljon szakkönyvhöz.
Felolvadt élelmiszert, ha az csak részben olvadt is ki, soha ne fagyasszon vissza: azt (24 órán belül) étkezési célból vagy a visszafagyasztáshoz meg kell főznie.
A friss fagyasztandó élelmiszerek ne kerüljenek kapcsolatba a már lefagyasztottakkal vagy mélyhűtöttekkel, hanem kerüljenek a felső rekeszbe, ahol a hőmérséklet -18°C alatti és ideális az ételek alapos lefagyasztására. Ne feledkezzen el arról, hogy a fagyasztott ételek jó tartósítása függ a lefagyasztás sebességétől.
A fagyasztás ideje alatt kerülje a fagyasztó ajtajának kinyitását.
A naponta lefagyasztható maximális mennyiség fel van tüntetve a hűtőszekrény belső részén elhelyezett, a hűtőszekrény adatait tartalmazó kis lapon.

A fagyasztás ideje alatt kerülje a fagyasztó ajtajának kinyitását.
A konzerválás és az azt követő optimális felolvasztás érdekében, ajánlatos az ételeket kis adagokban elrakni, így azok gyorsan és egyenletesen fagyaszthatóak le. A csomagokon tüntesse fel a tartalmat és a fagyasztás dátumát.

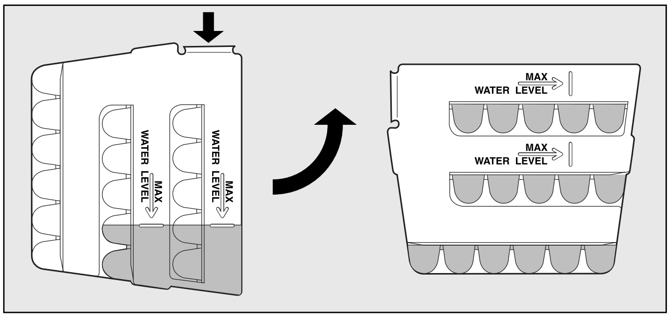
A középső rekesz kivételével több helyet nyerhet a fagyasztóban, az élelmiszereket közvetlenül a párologtató lemezre helyezve. Az élelmiszerek behelyezése után, ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően csukódik-e.
Ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját áramszünet vagy meghibásodás esetén, ezzel is késleltetve a belső hőmérséklet emelkedését. Ily módon a mélyhűtött és fagyasztott élelmiszerek változatlanok maradnak körülbelül 9-14 órán keresztül.
Ne tegyen a fagyasztóba tele üvegeket: széttörhetnek, mivel fagyáskor minden folyadék térfogata megnő.
- Ha a környezet hőmérséklete hosszú időn keresztül 14°C alatt marad, a fagyasztórészben nem alakul ki a hosszabb tároláshoz szükséges hőmérséklet és az ételek eltarthatósági ideje lecsökken.

Jégkészítő

Ez az újfajta jégkészítő a Merloni kizárólagos szabadalma. Az, hogy a fagyasztórekesz ajtajába helyeztük, ergonómikusabb és nagyobb tisztaságot biztosít: a jég nem kerül többé kontaktusba a fagyasztórekeszben tárolt ételekkel; továbbá elkerülheti feltöltéskor a víz kicsepegését (a víz feltöltése után a nyílás lezárásához kupakot is mellékeltünk).

Használat (2. ábra)
Töltse fel vízzel a jégkészítőt a nyílásán keresztül a jelzett szintig (MAX WATER LEVEL), ügyelve arra, hogy ne lépje azt túl: ha a szükségesnél több vizet tölt bele, olyan alakot fog felvenni, ami megakadályozhatja a jéggolyók kivételét. Abban az esetben, ha túl sok folyadékot tett bele, várja meg, amíg a jég felolvad, ürítse ki a jégkészítőt, és ismételje meg a feltöltési műveletet.
Ha sikerült feltöltenie a jelzett nyíláson keresztül, fordítsa el a jégkészítőt 90 °-al. A közlekedőedények törvénye szerint a víz kitölti a rendelkezésre álló formákat, ezután a nyílás lezárható a megfelelő kupakkal és a jégkészítő felfüggeszthető az ajtó belsejére.
Miután kialakul a jég, elegendő a jégkészítőt egy szilárd felülethez ütni, hogy a jéggolyók kiessenek a formából és ki lehessen venni őket ugyanazon a nyíláson keresztül, amin a vízzel feltöltöttük. Hogy könnyebben kivehesse a jéggolyókat, vizezze be kívülről a jégkészítőt.

FIGYELEM: minden alkalommal, mielőtt feltölti vízzel, ellenőrizze, hogy a jégkészítő teljesen üres legyen, és ne maradjanak benne jégdarabok.
Az optimális jégképződés minimális ideje körülbelül 8 óra.



2. ábra

Takarékossági tanácsok

- Helyes beüzemelés
Azaz hőforrástól, közvetlen napfénytől távol, jól szellőző helyiségben, az „Üzembehelyezés/Légáramlás” részben megadott távolságokat betartva.

- A megfelelő hideg
A túl nagy hideg növeli a fogyasztást.

- Ne pakolja túlzottan tele
Az ételek megfelelő tartósításához a hidegnek szabadon kell keringenie a hűtőszekrényben. Ha túlságosan telerakja, az azt jelenti, hogy gátolja ezt a keringés és a kompresszornak folyamatosan működnie kell.

- Csukott ajtók
A lehető legkevesebbszer nyissa ki a hűtőszekrényt, mivel minden kinyitáskor a hideg levegő jelentős része kiáramlik. A hőmérséklet visszaállításához a motornak sok energiát elfogyasztva, hosszú ideig kell működnie.

- Ügyeljen a tömítésekre
Tartsa karban és tisztítsa a tömítéseket úgy, hogy jól tapadjanak az ajtókhoz; csak így gátolják teljesen a hideg kiáramlását.

- Semmi meleg étel
A hűtőszekrénybe tett meleg fazék azonnal néhány fokkal megemeli a hőmérsékletet, hagyja, hogy az edény szobahőmérsékletűre hűljön, mielőtt betenné a hűtőszekrénybe.

- Dér a fagyasztóban
Nézze meg a dér vastagságát a fagyasztó polcain és kezdje meg azonnal a dérmentesítést, ha a réteg túl vastag (Lásd alább a „Karbantartás” fejezetet).

Karbantartás

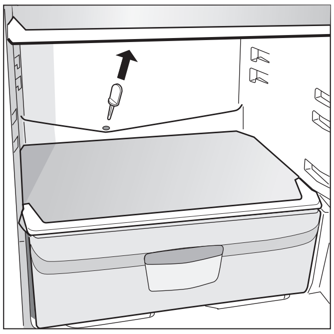
Mielőtt bármiféle tisztítást elvégezne, áramtalanítsa a készüléket (húzza ki a villásdugót vagy a készülék kapcsolóját).

Dérmentesítés

FIGYELEM: ne sértse meg a fagyasztó kört.
Ügylejen rá, hogy a gyártó által javasolt eszközökön kívül ne használjon más mechanikus szerkezeteket vagy egyéb eszközöket a dérmentesítés felgyorsítására.

Hogyan távolítsuk el a hűtőrészről a dérlerakódást?
A készülék automatikusan eltávolítja a dérlerakódást és a víz a hátulsó vízelvezetőn keresztül távozik (3. ábra), ahol a kompresszor által termelt hő elpárologtatja. Az egyetlen beavatkozás, amit rendszeresen el kell végeznie, a vízelvezető nyílás tisztítása, hogy a víz akadálytalanul el tudjon folyni.

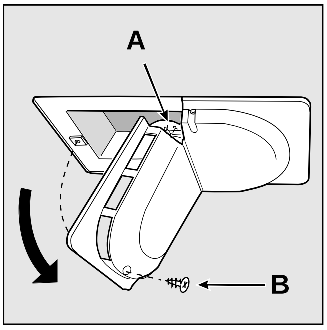
Hogyan távolítsuk el a fagyasztórészről a dérlerakódást?
- Minden alkalommal a készülékhez mellékelt kaparókéssel távolítsa el a dérlerakódást (ne használjon kést vagy más fémeszközt).
- A dér teljes eltávolítására van szükség, amennyiben annak vastagsága eléri az 5 mm-t. Az alábbiak szerint járjon el: tekerje a termosztát „**A**” kezelőgombját „●” állásba.
Valamennyi mélyhűtött és fagyasztott ételt tekerje újságpapírba, vagy helyezze át egy másik hűtőszekrénybe, vagy tegye hűvös helyre. Hagyja nyitva az ajtót, hogy a dér teljesen leolvadjon, ezt elősegítheti langyos vizet tartalmazó edények segítségével. Visszakapcsolás előtt tisztítsa ki és óvatosan törölje szárazra a készüléket.



3.ábra

Tisztítás és speciális karbantartás

A hűtőszekrény kitisztítása előtt mindig húzza ki a villásdugót a dugaszoló aljzatból.- A készülékét felépítő anyagok higiénikusak és nem eresztik át a szagokat, azonban ennek megőrzéséhez szükség van arra, hogy az ételeket mindig lefedje és jól lezárja, a nehezen eltávolítható foltok és a kellemetlen szagok elkerülése érdekében.
- Csak víz és bikarbonát. Mind a külső, mind a belső rész tisztításához langyos vizes szivacsot és szódabikarbónát használjon, mely többek között jó fertőtlenítőszer is. Ha nincs otthon, használhat semleges szappant is (például Marsiglia-t).
- Mit ne használjon. Soha ne használjon súrolószert, fehérítőt, ammónium tartalmú vegyszereket. Teljességgel tilos oldószert, vagy egyéb hasonló anyagokat használni.
- Mindent kivehető részt meleg, szappanos vízzel vagy mosogatószerrel mosson le. Mielőtt visszatenné a helyére, mossa le ismét vízzel és alaposan szárítsa meg.
- És mi a helyzet a hátoldallal? Itt a por megáll és lerakódik, ez a készülék meghibásodását okozhatja. Ennek eltávolításához használja a porszívó hosszú csövét, közepes szívóerő mellett. Nagyon óvatosan!
- Ha sokáig üzemen kívül hagyjuk. Ha úgy dönt, hogy nyáron leállítja a hűtőszekrényt, a belsejét ki kell tisztítani és az ajtókat nyitva kell hagyni.
- A hűtőrész belső megvilágításának cseréjéhez húzza ki a készüléket a hálózatból és cserélje ki a rossz izzót egy másik, maximum 15 W teljesítményűre, a 4. ábrán bemutatottaknak megfelelően.



4.ábra

Hibaelhárítás

A hűtőszekrény nem működik.

Ellenőrizte, hogy:

- a lakás főkapcsolója ki van-e kapcsolva;
- a dugó jól van-e bedugva az aljzatba;
- a csatlakozó működik-e; próbálja a dugót a helyiség egy másik csatlakozójába dugni.

A hűtőszekrény és a fagyasztó alig hűl le

Ellenőrizte, hogy:

- jól csukódnak-e az ajtók vagy a tömítések nem sérültek-e meg;
- nem nyitogatják-e az ajtókat túl gyakran;
- a hőmérséklet-szabályzó gomb megfelelő helyzetben van;
- a hűtőszekrényt, vagy a fagyasztót nem pakolta-e túlzottan tele.

A hűtőszekrényben az élelmiszerek túlságosan megfagynak

Ellenőrizte, hogy:

- a hőmérséklet szabályzó kezelőgomb a megfelelő állásban van-e;
- az élelmiszerek nem érintkeznek-e a leghidegebb résszel, a hátoldallal.

A motor állandóan megy

Ellenőrizte, hogy:

- jól van-e becsukva az ajtó vagy nem nyitogatják-e folyamatosan;
- nem túl magas-e a külső hőmérséklet;
- a dérréteg vastagsága nem haladta-e meg a 2-3 mm-t.

A készülék túlságosan zajos

Ellenőrizte, hogy:

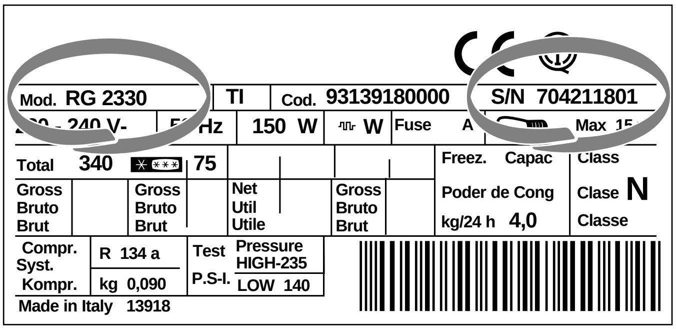
- A hűtőszekrény vízszintben áll-e:
- bútorok közé vagy olyan tárgyak közé helyezték-e, melyek vibrálnak és zörögnek;
- a belső fagyasztógáz halk hangot ad akkor is, ha a kompresszor áll (ez nem rendellenesség).

A hűtőszekrény aljában áll a víz

Ellenőrizte, hogy:

- A dérmentesítő vízelvezető nyílása nincs-e eldugulva

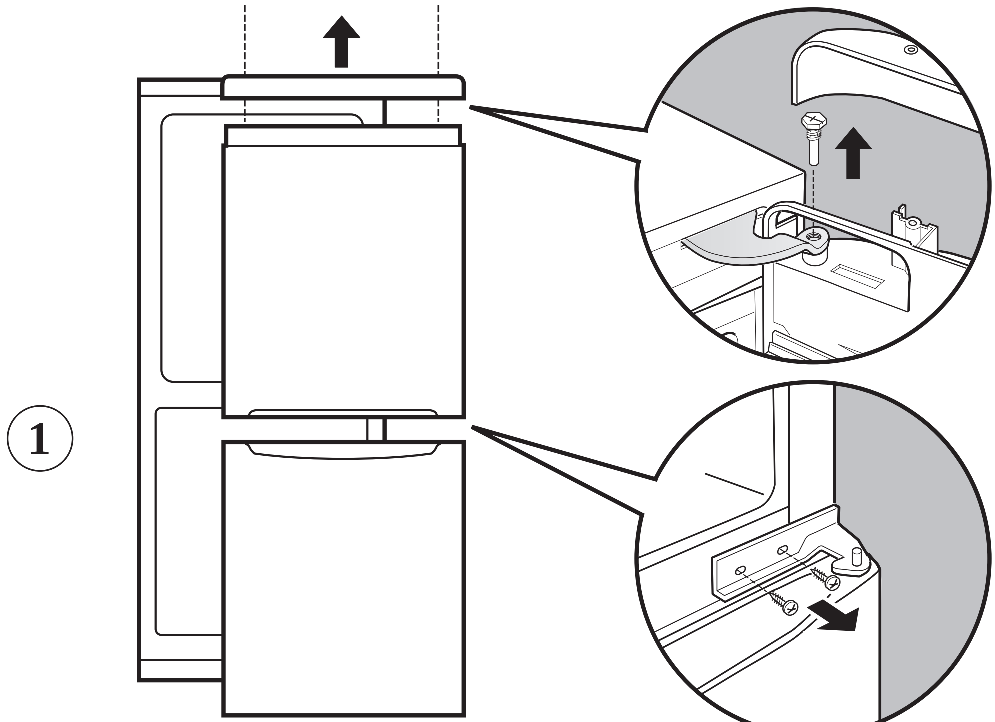
Ha, minden ellenőrzés ellenére, a készülék nem működik és a hiba továbbra is fenn áll, hívja a legközelebbi Márkaszervizt és adja meg az alábbiakat: a hiba típusát, a modell jelét (Mod.) és az ahhoz tartozó számokat (S/N), melyeket a zöldségtároló mellett, balra lent, a készülék jellemzőit tartalmazó kis fémtáblán talál (lásd a következő ábrákon látható példákat).

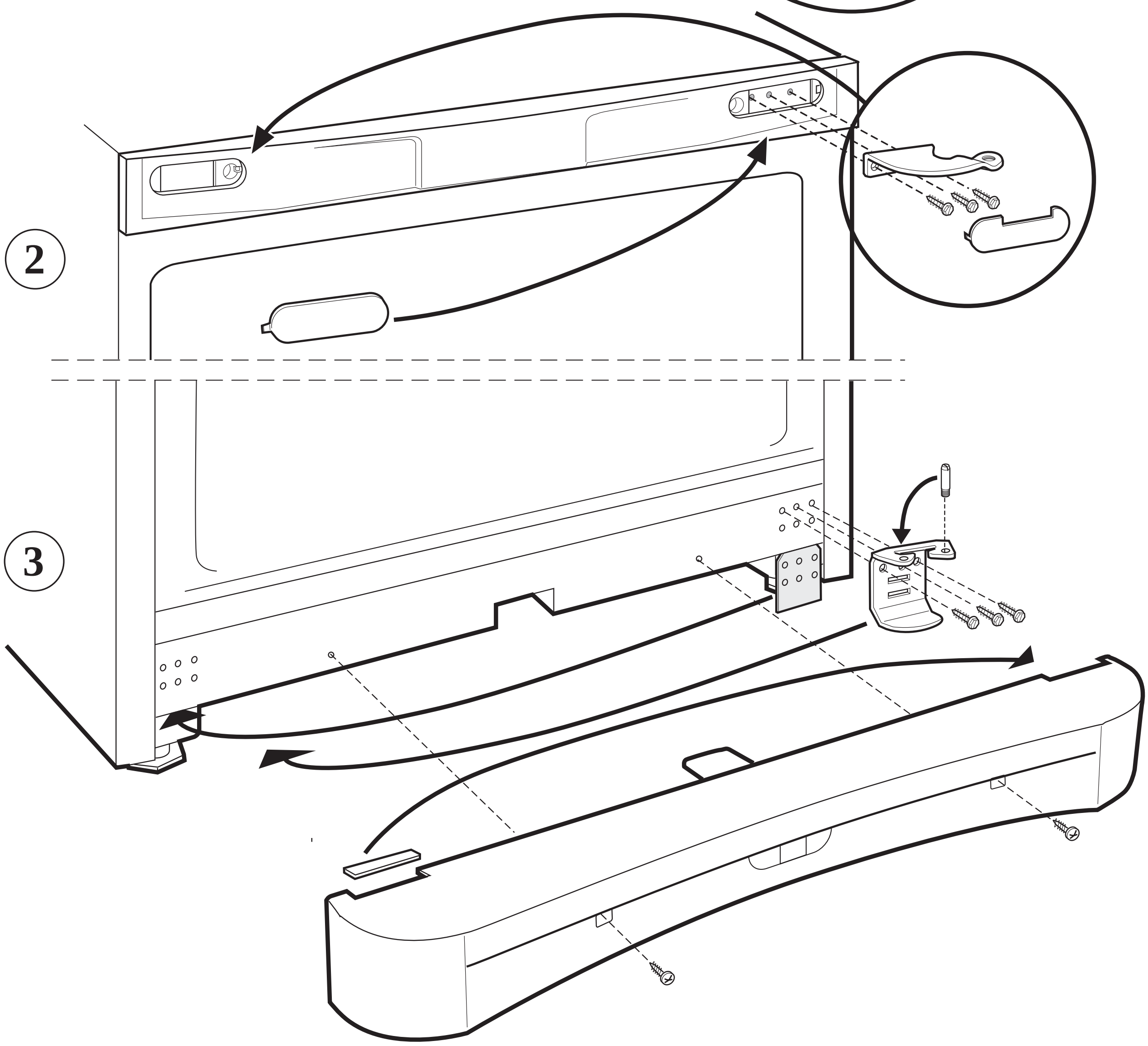


Ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz és utasítsa vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.

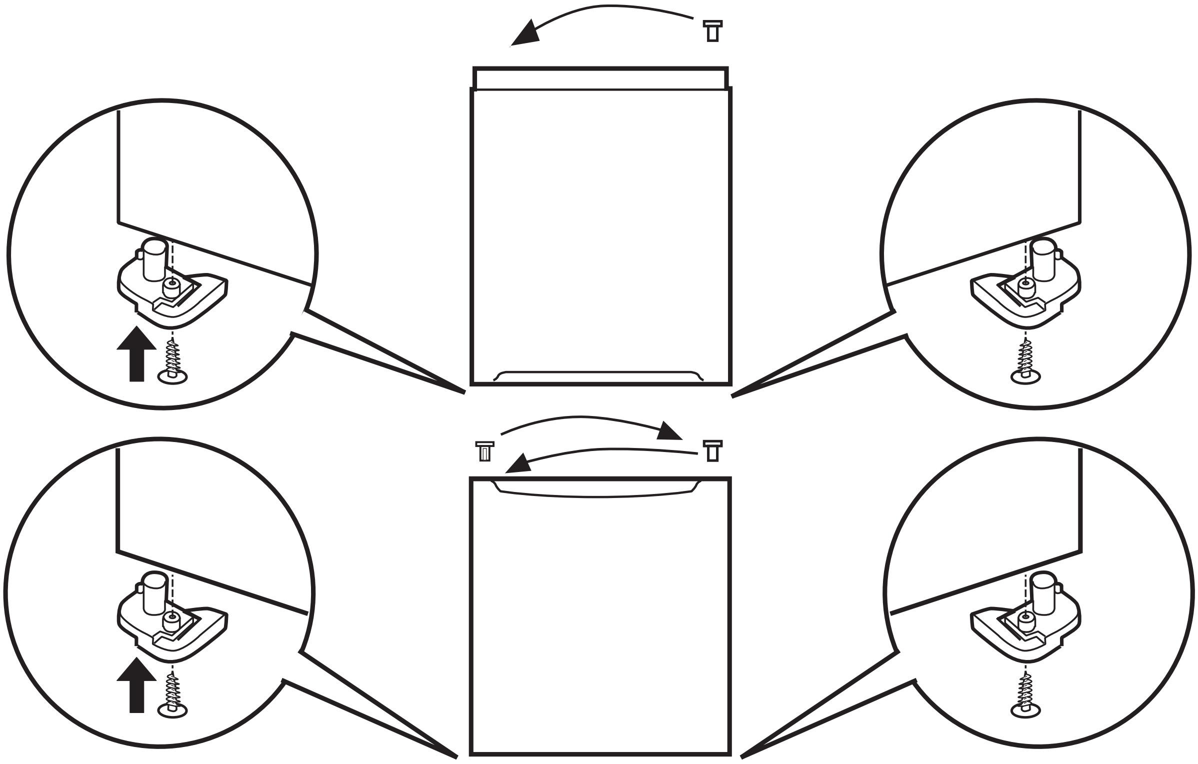
Reversibilità apertura porte
Reversing the door opening
Réversibilité de l'ouverture des portes
Omkeerbaarheis deuropening
Reversibilidade da porta

Vymeniteľné otváranie dverí
Vymeniteľné otváranie dverí
Reversibilitate deschidere uşi
Zaměnitelné otevírání dveří

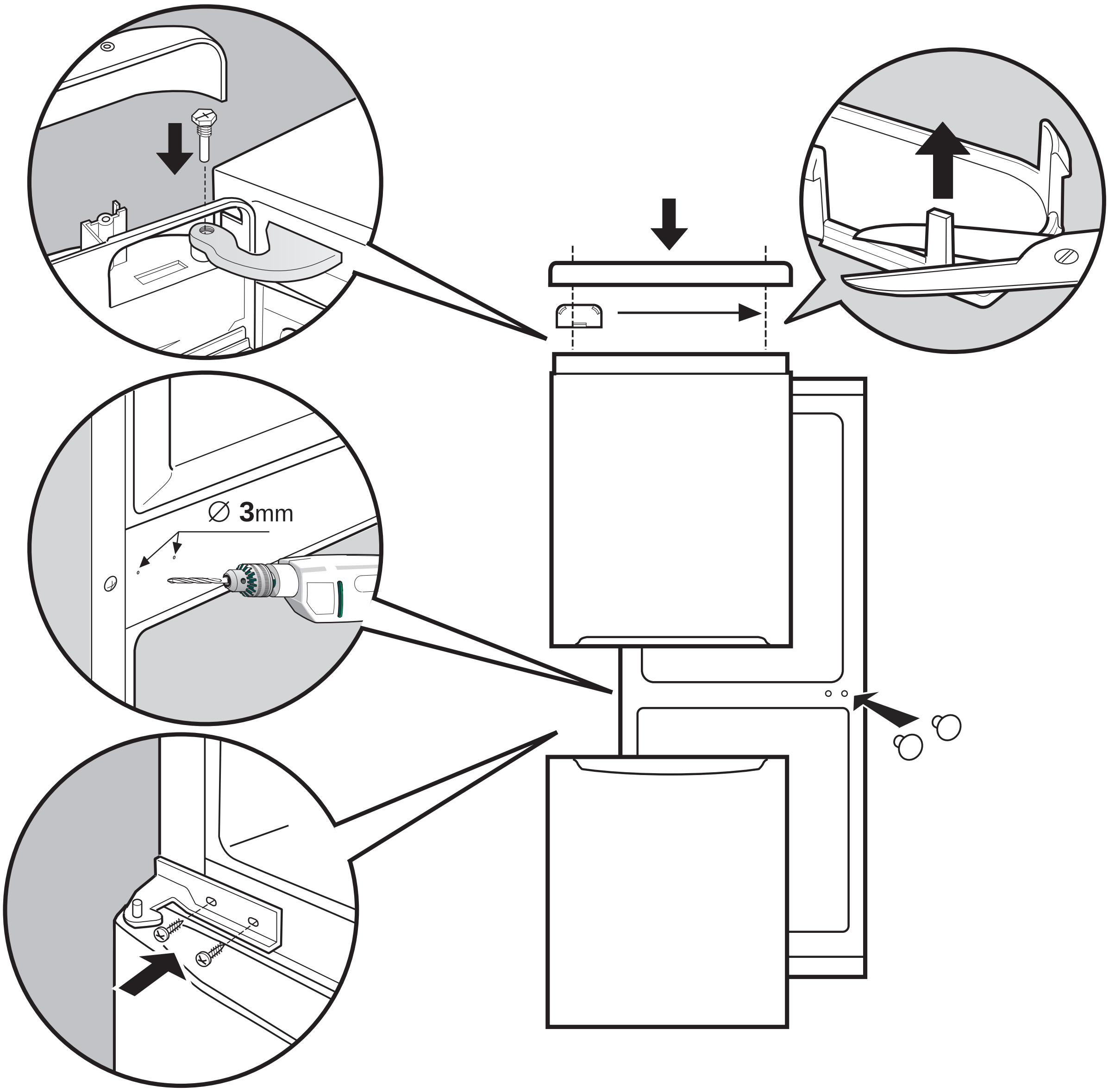




4



5



Merloni Elettrodomestici
Viale Aristide Merloni 47
60044 Fabriano
Italy
Tel +39 0732 6611
Fax +39 0732 662501
www.merloni.com

02/2004 - 195038211.04 - Xerox Business Services - DocuTech